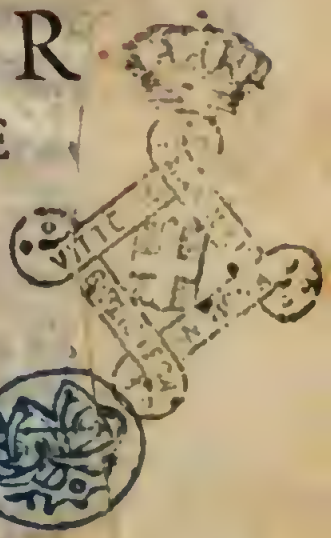
# A MONSEIGNEVR LE REVERENDISSIME & treſſilluſtre Prince CHARLES Cardinal de Lorraine : Archeueſque de Reims, & premier Per de France.



BIBLIOTECA NAZIONALE ROMA

GABRIEL SYMEON FLOR. SALVT.

MONSEIGNEVR *la commune & bien fondee opinion de tous les meilleurs autheurs Grecz & Latins ha touſiours eſté, que les grans affaires ne peuuent jamais faillir deſtre bien gouuernez par vn homme ou plus, addonnez à la Religion, & amateurs des bonnes lettres : attendu que de la premiere vertu procedent la pieté, l'equité, & la juſtice, & l'autre deliure le jugement des perſonnes hors de l'ignorance, cauſant que les gens de bien & de bon eſprit, non ſeulement prennent plaiſir & courage de ſe faire con-*

Princes, & de la Republique. Ce ſont (Monſeigneur) le
raiſons qui mont faict prendre la hardieſſe de premiere-
ment & promptement compoſer en deux langues, à ſca-
uoir Françoiſe & Tuſcane, & apres publier & mettre en
lumiere ſous la clairté de voſtre treſillustre nom vne parti
du noble labeur, par moy prins en lobſeruation de plu
ſieurs Epitaphes, Medailles, & Statues antiques, ſuiuan
Voyage du Duc de Guiſe en Italie. leſté paſſé Monſeigneur voſtre frere en Italie: Non que j
vueille (Monſeigneur) pretendre de vous preſenter cho
aucune illuſtre & vertueuſe, que vous nayez jà mieu
que moy veuë, entendue, & obſeruee, tant en Italie que e
France, & tant par mer que par terre: mais pour man
feſter ſeulement le deſir que jay touſiours eu de vous fai
quelque bon & aggreable ſeruice: joint que jay congneu c
me vous eſtes grandiſſime amateur de toutes choſes ancie
nes & rares, & que je deſire auſſi monſtrer à pluſieu
autres, qui ſouuent voyagent, qüil leur reuient à bien pe
de louenge daller par le monde comme aueugles, & retou
nez qüils ſont, demeurer au logis muets comme pecores. L
Maiſon de plaiſance de Hadrian. quel blame voulant euiter le magnanime Empereur H
drian, apres ſa longue peregrination feit en ſa maiſon
plaiſance au païs de Tiuoli peindre & repreſenter au n
tur

turel toutes les prouinces, & plus nobles Citez qu'il auoit veuës, ainsi comme vous (Monseigneur) auez entreprins de renouueller en vostre royal chasteau de Medon toutes ou la plus grande partie des anciennes singularitez de la Cité de Romme: qui est la principale des raisons pour me faire croire que ce petit don vous sera autant aggreable, comme je penseray dauoir beaucoup gaigné, & apporté grand prouffit à la Republique, voyant restitué l'ordre des Legionnaires en France, & comme plusieurs soldats & Capitaines entreprendront (comme ils ont desia entreprins) beaucoup de choses hazardeuses & difficiles, persuadez & animez (combien que vn chacun mal volontiers confesse dauoir apprins dun autre) par les faicts de Cesar, renouuellez, & illustrez dernierement par mon liure des Obseruations militaires, tout ainsi que jespere que ces autres miennes antiques donneront courage, ouurirõt lesprit, & monstrerõt le chemin à maints autres scauans Antiquaires, entre lesquelz le Thresorier Grollier en France, & Alexandre Coruin à Romme tiennent le principat, dentreprendre (comme plus copieux de toutes sortes de medailles) vn plus grãd œuure pour lesclaircissement des Histoires, & illustration de plusieurs autres memoires anciennes: parmi lesquelles je vous presente, Monseigneur, ces miennes dauſsi bon cœur, comme treshumblement je me recommande à vostre bonne grace.

Chasteau de Medon.

Thresorier Grollier.

Alexandre Coruin.

De Lyon, le premier Iour d'Aouſt lan M. D. LVIII.

ΕΥΔΟΚΙΑΣ.

## *Les Autheurs citez en ceſt œuure.*


Cicero in Verrem. pag. 1. Ad Brutum 2. 53. Pro Murena. 104. 105.
Terence. 2.
Varron. 17. 110.
Tite Liue. 18. 109. 117. 122.
Petrarque. 19. 107.
Horace. 32. 106.
Ouide. 43. 86. 123.
Martial. 81.
Pline. 81. 111. 128.
Virgile. 82.
Velleius Paterculus. 85.
Cato. 87.
Beroſus. 87.
Fabius Pictor. 87.
Ennius. 110.
Galenus. 112.
Dioſcorides. 112.
Polybius. 116.
Cornelius Tacitus. 117. 122. 125.
Plutarchus. 122.
Budæus 131.
Ioſephus. 131.

# *Nombre & lieux des Epitaphes.*




| | |
|---|---|
| Lyon. | page. 4. 5. |
| Vienne. | 8. 9. 10. 11. 12. |
| Auignon. | 15. |
| S. Maximin. | 21. |
| Luc en Prouence. | 22. |
| Aix en Prouence. | 22. 23. |
| Freius. | 25. |
| Arles. | 25. |
| Caſtellane en Prouence. | 26. |
| Antibo. | 26. 27. |
| Valcluſe. | 30. |
| Iazze en Corſegue. | 31. |
| Romme. | 6. 36. 38. 39. 40. 42. 51. 54. 129. |
| Fermo. | 57. 58. 59. 61. |
| Ancone. | 62. |
| Peſero. | 64. 65. 66. 67. |
| Fano. | 68. |
| Rimini. | 69. 70. 71. |
| Rauenne. | 72. 75. 76. |
| Chioggie. | 78. |
| Veniſe. | 79. |
| Padoue. | 82. 87. 88. 89. |
| Ferrare. | 90. |
| Verone. | 90. 91. |
| Bonneual au païs des Suiſſes. | 92. |
| Vertuoe. | 93. |
| Geneue. | 93. 94. |
| Anet en Normandie. | 98. |
| Clermont en Auuergne. | 121. |
| Lyon. | 126. 127. |


BIBLIOTECA NAZIONALE V.E. ROMA

Nombre

# *Nombre & lieux des Figures & Statues.*

*Aux Pennes en Prouence.*


Tableau de marbre de Cybeles. page 17.


*En Prouence.*


Figure de Valcluſe. 29.


*A Rome.*


Statue de Pallas. 41.
Bacchanale. 42.
Calendrier & Quadrant antique Rommain. 45.
Figure du Tricline antique. 49.
Statue de Venus. 56.


*En Ancone.*


Figure du port de Traian. 62.


*A Rauenne.*


Statue d'Hercules Horatius. 77.


*A Veniſe.*


Cheuaux de bronze antiques. 80.


*A Padoue.*


Teſte de Tite, Liue & ſtatue de Berthelemy de Bergame. 89.


*A Verone.*


Statue en vn pillier de pierre. 90.


*A ſainct Maurice le Rommain.*


Figure d'vne caſtrametation de Galbe. 95.


*A Anet en Normandie.*


Figure d'vne fontaine. 96.
Figure d'Acteon. 97.
Figure moralle de Diane. 102.


Nombre

# *Nombre des Medailles.*


| | | |
|---|---|---|
| Medaille de M. Laure. | page | 13. |
| Medaille de C. Seruilius. | | 37. |
| Medaille de Pompee. | | 50. |
| Medaille de Traian. | | 63. |
| Medailles d'Auguſte & de Nero. | | 80. |
| Cornioles antiques. | | 68. |
| Medaille de Romme. | | 84. |
| Medaille de Sex. Pompeius. | | 85. |
| Medaille de Titus. | | 86. |
| Medailles de Fauſtine. | | 100. 101. |
| Medaille de Plancius. | | 103. |
| Medaille d'Egnatius. | | 103. |
| Medaille de Fonteius. | | 106. |
| Medaille d'Auguſte. | | 108. |
| Medaille de Sublicius. | | 112. |
| Medaille d'Antonin Pie. | | 119. |
| Medaille de Turpilianus. | | 122. |
| Medailles de Lucius Titurius. | | 124. |
| Medaille de Cleopatre. | | 126. |
| Medaille de Salomon. | | 130. |

# Table generale des choſes plus notables, contenues en ce preſent œuure.


A

*Amphitheatre & arc de Verone* 90
*Antiquité de Fermo* 57
*Antiquite de Lyon* 3
*Arc triomphal à Rimini* 72
*Argent employé en la fontaine Claudienne* 128
*Arreſt donné ſur le debat des lettres & des armes* 107
*Atys mué en Pin* 18
*Augure faict à Tibere* 108

B

*Baulme de la Magdeleine en Prouence* 19
*Biens prouenans de la paix* 118

C

*Caſtrametation de Galbe* 95
*Cerimonies des Rommains en faiſant vne paix* 109
*Chappeaux des anciens* 103
*Chapelle & feſte de Cybeles à Romme* 18
*Chaſteau d'Anet en Normandie* 96
*Chef de la Magdeleine à S. Maximin en Prouence* 21
*Chef de Scipion l'Afriquain* 43
*Colomne bellique* 112
*Colomne de Traian à Bada* 92
*Combat des trois Horaces* 108
*Comme les Princes du temps paſſé alloient à la guerre* 119
*Comme les Princes ſont inexpugnables* 114
*Comme les Rommains annonçoient la guerre à leurs voiſins*

*Comme les Rommains campoyent* 116
*Comme lon appourit les prouinces* 116
*Comparaiſon entre Pompee & Ceſar* 52
*Conqueſtes du Duc de Guiſe* 53
*Conſulats de Volcatius* 60
*Contre les detracteurs des bons liures* 111
*Contre les ignorans qui amaſſent & ſerrent les Medailles* 125
*Couronne du Feciat* 110

D

*Debat entre les lettres & les armes* 104
*Declaration de la vraye nobleſſe* 134
*Decret du Pape de Monté* 54
*Defenſion de Pline* 111
*Defenſion du Pape de Monté* 54
*Deſcription de la maiſon doree de Neron* 81
*Deſcription de Valcluſe* 28
*Deſordres faicts par les ſoldats eſtrangers* 116
*Diete de Nizze en Prouence* 27
*Difficultez de la paix* 113
*Diſcours particulier ſur les Legionnaires* 114
*Diſcours ſur la nobleſſe* 132
*Diſcours ſur la paix* 118
*Doctrine de Fonteius* 106
*Dommages cauſez par l'ignorance* 2
*Dont procedent les occaſions de la guerre* 114
*Dont vient la ſubiection d'Italie* 114
*Duc Alexandre de Medicis* 32

E

*Emanuel docteur Hebrieu* 131
*Enſeigne d'Eneas* 83
*Epigrammes Tuſcans pour Madame la Ducheſſe de Va-*

*lentinois* 97
*Estats & mort de Turpilianus* 125
*Exemple de Regulus* 118

F

*Faicts de Pompee* 51
*Faicts de Sextus Pompeius* 81
*Florence assiegee & forcee* 116
*Fondation d'Aix en Prouence* 122
*Fontaine de M. Agrippe* 55
*Fontaine Tepula* 60
*Force du Duc de Florence* 114

G

*Grandeur du Geant Buard* 13
*Grotte de Medon* 95

H

*Huictain du Roy Francois* 14

I

*Inconstance de Fortune* 118
*Interpretation de la medaille d'Egnatius* 104
*Interpretation de la medaille de Sabin* 124
*Interpretation de la medaille de Salomon* 130
*Interpretation de la medaille de Turpilianus* 122
*Interpretation du simulacre de Cybeles* 17
*Interpretation d'vn Epitaphe Grec* 39
*Interpretation d'vne medaille d'Antonin Pie* 119
*Interpretation d'vne medaille d'Auguste* 108
*Interpretation d'vne medaille de Faustine* 100
*Interpretation d'vne medaille de Romme* 84
*Interpretation d'vne medaille de Sextus Pompeius* 85
*Interpretation d'vne medaille de Traianus* 128

L

*La cause de tant de medailles & statues à Romme* 132

*La*

*La cauſe des ruïnes des villes* 7
*Labienus Lieutenant de Ceſar* 120
*Laſcheté de l'Empereur Tibere* 114
*Liure de la Tetrarchie* 78
*Louenge de l'antiquité* 1
*Louenge du feu Roy Francois* 69

M

*Maiſon doree de Nero* 80
*Mareſchal Strozzi* 107
*Medaille d'or de Dauid donnee au Roy Francois* 131
*Metamorphoſe d'vne fontaine d'Anet* 97
*Mœurs de Sextus Pompeius* 86
*Moyen de faire vne paix perpetuelle* 113
*Monſieur de Grignan* 121
*Mort de Sextus Pompeius* 86
*Mort & louenge du Mareſchal Strozzi* 133

N

*Nature de Turpilianus* 125
*Nobleſſe de Clermont en Auuergne* 120
*Noë premier habitateur de Romme* 87
*Numa inuenteur de pluſieurs cerimonies* 110

O

*Office du Pere Patrat* 110
*Offices & benefices mal employez* 60
*Oraiſon & priere du Fecial* 109
*Orgia feſtes de Bacchus* 43

P

*Point notable* 115
*Pont faict ſur le Danube* 63
*Premier vſage des chapelets de Laurier* 107
*Premiere Egliſe de Veniſe* 80
*Prince de Melphes* 107. 121

*Puissance des Venitiens* 117
*Punition des Vierges Vestales* 85

R

*Remede à la fieure & à la pierre* 111
*Remede pour obuier aux seditions ciuiles* 115
*Robbes des anciens Rommains* 105

S

*Sagesse & bonne nature des Rommains* 60
*Sale merueilleuse de Neron* 81
*Satyre auec la description de Corsegue* 33
*Sentence notable* 117
*Simulacre antique de Diane* 100
*Singularitez antiques en la maison du Cardinal Cesis* 41
*Sonnet à Dante* 73
*Sonnet à la Magdeleine* 20
*Sonnet à Madame Laure* 14
*Sonnet pour la maison de Petrarque* 29
*Souhait de S. Augustin* 82
*Souhait du Roy Darius* 121
*Spurius Fusius premier Pere patrat* 109
*Stile Bernique* 32
*Superstition des Rommains* 110

T

*Temple antique à Vienne* 1
*Temple d'Apollo en Ancone* 61
*Temple de Bellone* 112
*Temple de Cybeles en Phrygie* 18
*Temple de Diane à Marseille* 19
*Temple de Diane Ephesienne* 102
*Temple de Minerue* 52
*Temple & noms de Cybeles aux Pennes* 16
*Trahison & mort de Tarpee* 123

*Triomp*

*Triomphe de C. Sextius* 22
*Trois deuises pour les galleries d'Anet* 99

V

*Valeur de la perle de Cleopatre* 3
*Vertu de la Verueine* 111
*Vertu du Duc de Guise & du Mareschal de Termes* 133
*Vertu & Legionnaires d'Auguste* 113
*Voyage de Monseigneur de Guise en Italie* 120

## *Faultes trouueès apres l'impreſsion.*

Page 1. ligne 19. Combles de mageſté & d'anciẽneté.
Page 3. ligne 11. Qu'elle fut fondee lors que Nicopolis, vingt & trois ans.
Page 19. lig. 15. *Conſule, nanq; potes: nec enim tibi tangere fruſtra.*
Page 60. lig. 11. Venoient ſi toſt au deſſus de leurs plus grans affaires.
Page 102. lig. 10. Celle qui eſtoit dans le temple d'Eſeſe, cité baſtie par les Amazones, & ledict temple auec,&c.

# OBSERVATIONS
## ANTIQVES DV SEIGNEVR GABRIEL SYMEON FLORENTIN.

BIBLIOTECA NAZIONALE VE ROMA

IL EST auis à quelques vns que la congnoiſſance de la venerable ANTIQVITE', auec la ſcience neceſſaire des HISTOIRES, ne apporte prouſit ni honneur à ceux qui s'en meſlent, ou pour leur plaiſir particulier, ou pour icelui departir en general aux autres, eſtimant & à tort telle profeſsion vile, & quaſi commune à toutes ſortes de perſonnes. Auſquelz pour reſpondre, & leur monſtrer la verité du ſait, je mettray en auant les paroles de Ciceron en ſa cinquieme Action contre Verres, ou il dit:

Les exemples tirez des memoires antiques, des hiſtoires & liures, combles de mageſté, & combles d'ancienneté, ont eu de tout temps bon credit, & grand force à faire croire ce qu'on dit, & recreer ceux qui preſtent l'oreille. Or puis que telz exemples ne ſe treuuent ailleurs que dens les liures, & parmi les Epitaphes, Medailles & Statues anciennes, Qui eſt l'homme tant aſſotti qui ne die, ou tant

Cicer. in Verrem: Exempla ex vetere memoria, &c.

opiniatre, qui ne confesse ce estre plus prouffitable & honorable exercice que tout autre ? s'accordant le mesme à Brutus, ou il dit:

Cicer. Nescire quid antea, &c.

Qui ne sçet rien de ce qui ha esté fait du temps passé, est tousiours vn enfant, ioint que (comme dit Terence)

Terentius.

*Homine imperito nunquam quicquam iniustius,*
*Qui nisi quod ipse fecit, nihil rectum putat.*

Ce sont (Monseigneur) les causes principales, dont plusieurs gentils esprits enuieux & curieux de l'immortalité, cherchent l'acquisition de ceste noble louange, attendu que toute autre richesse se consomme, & est subiette à l'ambition & persecution des hommes, à la reuolution du temps, & au changement de fortune, là ou la vertu (comme dit Saluste) demeure auec son possesseur eternellement & viue, & renommee. Touchant quoy, combien qu'il ne soit loisible à vn chacun, à faute du bon heur, ou des biens, ou d'un liberal Prince, ou Mecenas qui le pousse, de paruenir à ceste perfection, si est ce que tout homme raisonnable (à fin de ne viure & mourir comme vne beste) doit à son pouuoir prendre peine de sortir hors des mains de l'ignorãce, & faire vne fois en sa vie vn acte memorable selon la sentence qui dit, *Vltimum malorũ est non aliquando ex numero hominum exire.* Car c'est chose veritable, & esprouuee, que l'ignorant est mortel ennemy de sapience: & que de l'ignorance procedent enuie, haine, indiscretion, & auarice: de ces quatre la calomnie, de la calomnie les debats & noises, & des noises finablement les seditions, les ruïnes publiques, & la mort des hommes. Ces raisons donc & plusieurs autres ont tousiours esté de si grande efficace en mon endroit, que voire sans jamais auoir rencontré la fortune fauorable, je me suis mis neantmoins en deuoir de m'esloingner le plus que j'ay peu de ce monstre-

Dommages causez par ignorance.

pern

pernicieux & deteſtable. Parquoy ayant deliberé de faire par mer le voyage de Romme, j'entreprins auſsi d'obſeruer & noter toutes les choſes antiques plus exquiſes, rares, & delectables, qui ſe preſenteroient à mes yeux : car ie ne veux de toutes reſpondre, attendu que ie n'auois loiſir de ce faire, que le nombre en eſt quaſi infini, & que tous les Epitaphes en beauté & bonne grace, ne ſe treuuent ſemblables.

Auant donc que partir de Lyon, Cité que i'eſtime beaucoup plus ancienne de ce que pluſieurs Autheurs ont eſcrit, les vns diſant qu'elle fut fondee lors meſme que Nicopolis le fut, vingt & trois ans, & les autres ſix auant Ieſuchriſt par Munatius Plancus, diſciple de Cicero, patrie de l'Empereur Claudius, & bruſlee fatalement du temps de Neron (dont pour la rebaſtir il deſpendit deux cens cinquante mille eſcuz, que les Rommains nommerent *Centies Seſtertium.*) je di qu'entre pluſieurs autres Antiquitez, j'auiſay deux beaux Epitaphes, l'un deuant l'egliſe de ſainct Iuſt, & l'autre en la baſſe court du Prieur de ſainct Hirigny, autant dignes d'eſtre mis en lumiere, comme de noſtre temps l'on trouueroit peu de maris & femmes, qui ſans nul debat, ou deſplaiſir euſſent veſcu, l'un XXIIII ans, VIII mois, & cinq jours, & l'autre XV ans, trois mois, & XV jours enſemble.

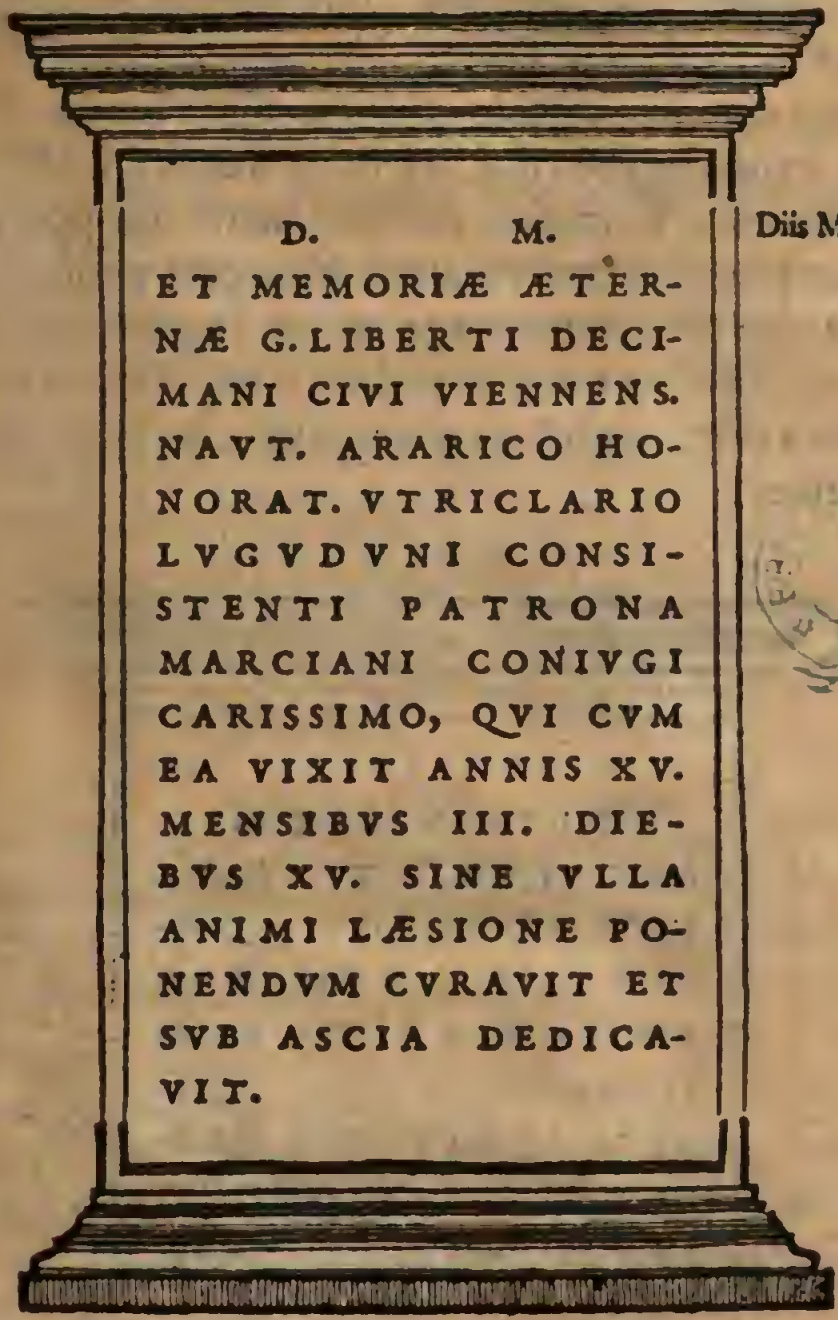
Fondation de Lyon.

Autant fut eſtimee la valeur de la perle que Cleopatre huma au feſtin fait à Marc Antoine.

A LYON.
S.Iuſt.

BIBLIOTECA ROMA

S. Hirigny.




Diis Manibus

ROMA

Par ainſi fault conclure, que ou les Maris de ce temps là eſtoient plus diſcrets & raiſonnables, ou les Femmes auoient la teſte mieux faicte: car d'entrer plus auant en propos, il pourroit eſtre que l'indiſcretion & deſloyauté d'aucuns maris me contraindroient de donner contre eux la ſentence, ayant non ſeulement ouy dire, mais encore experimenté, que les bons maris font les bonnes femmes. Toutefois certeins maris me pourroient auſsi mettre en auant vn autre Epitaphe antique, qui declaire que vne femme toute morte voulut encor prendre debat auec ſon mary, lequel j'ay ci mis pour en donner le plaiſir à ceux, qui n'en eurent peult eſtre jamais la congnoiſſance.

I'ay trouué le ſubiet de ceſt Epitaphe de ſi bonne grace, que j'ay prins plaiſir de le mettre en rime Tuſcane, combien qu'il ſoit fort difficile, ains quaſi impoſsible, de donner en ſi peu de vers à vne ſi friande matiere, entierement le ſens & la grace dont elle ha eſté aornee en ſa premiere langue : qui eſt la cauſe, pourquoy bien ſouuent en citant vne ſentence Latine de quelque Autheur, j'ayme mieux la laiſſer en ſon entier, que en la remuant luy oſter ſa grace naturelle.

BIBLIOTECA NAZIONALE ROMA

TRADVCTION.

*Ferma lettor? Qui morti hanno pur pace?* Marito.
*Marito & Moglie. I nomi dir non lice.*
*Tel dirò io, aſpetta ſe ti piace?* Moglie.
*Queſt' ebbro Belbio à me Brebia ebbra dice.*
*Femmina rea, ſe mai ne fu tra noi,* Marito.
*Coſi ſipolta anchor tacer non puoi?*

Apres auoir laiſsé Lyon, & prins le chemin par eaue, le mauuais temps nous contraingnit de demeurer à Vienne, cité fort renommee & ancienne : car auant que Lyon fuſt, l'on y ſouloit tenir les foires qui ſe tiennent à preſent en ceſte ville : dont Vienne demeura deſtruicte, & la cité de Lyon amplifiee, tout ainſi qu'il auint de Rauenne apres que Venize fut baſtie. En ce lieu je notay comme les bons ſoldats recompenſez de leurs capitaines, prenoient plaiſir à laiſſer de leurs noms & biens receuz eternelle memoire.

D'ou vient la ruïne des villes.

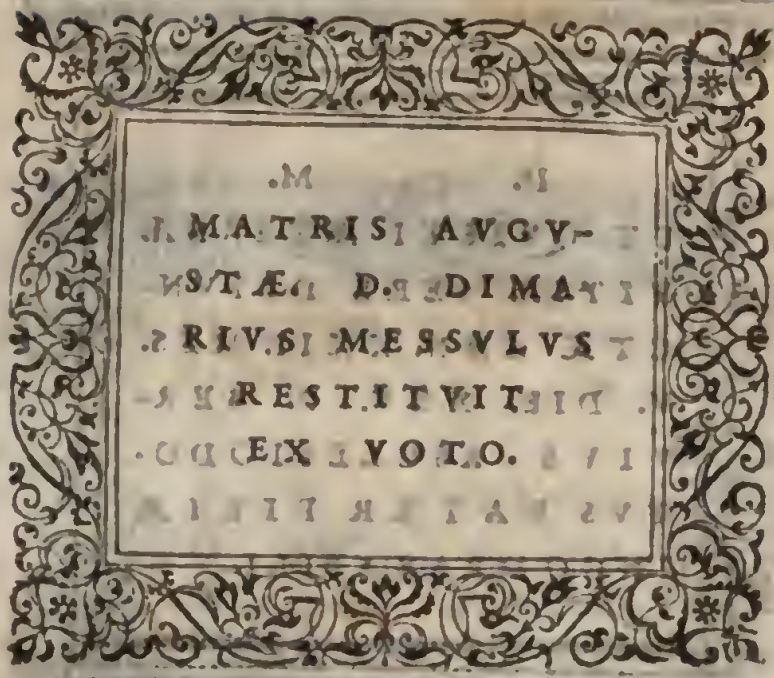
*

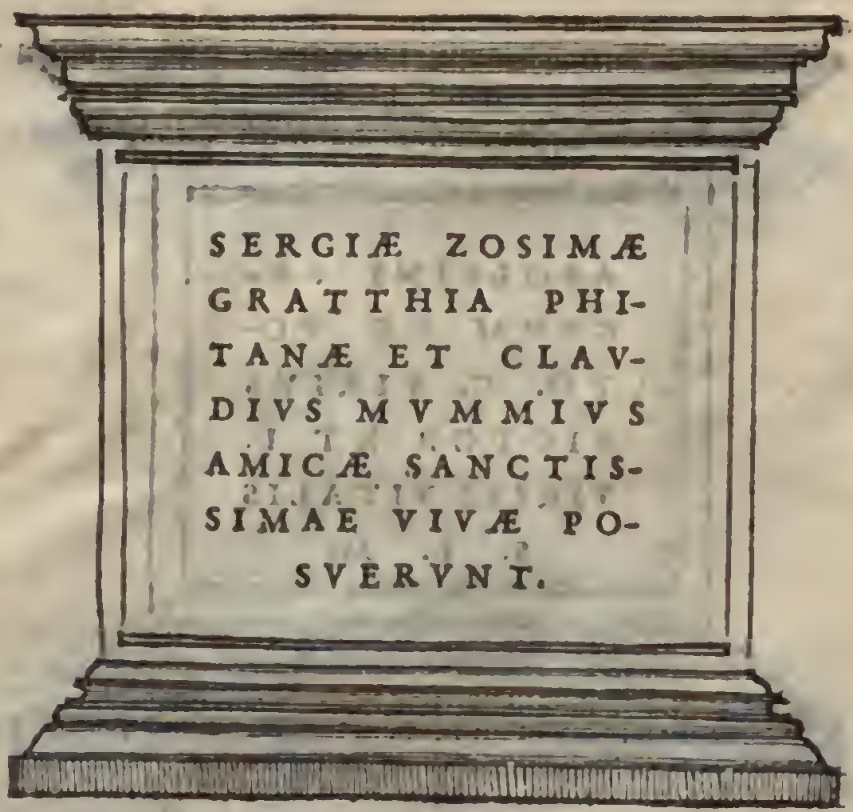
## Vienne.

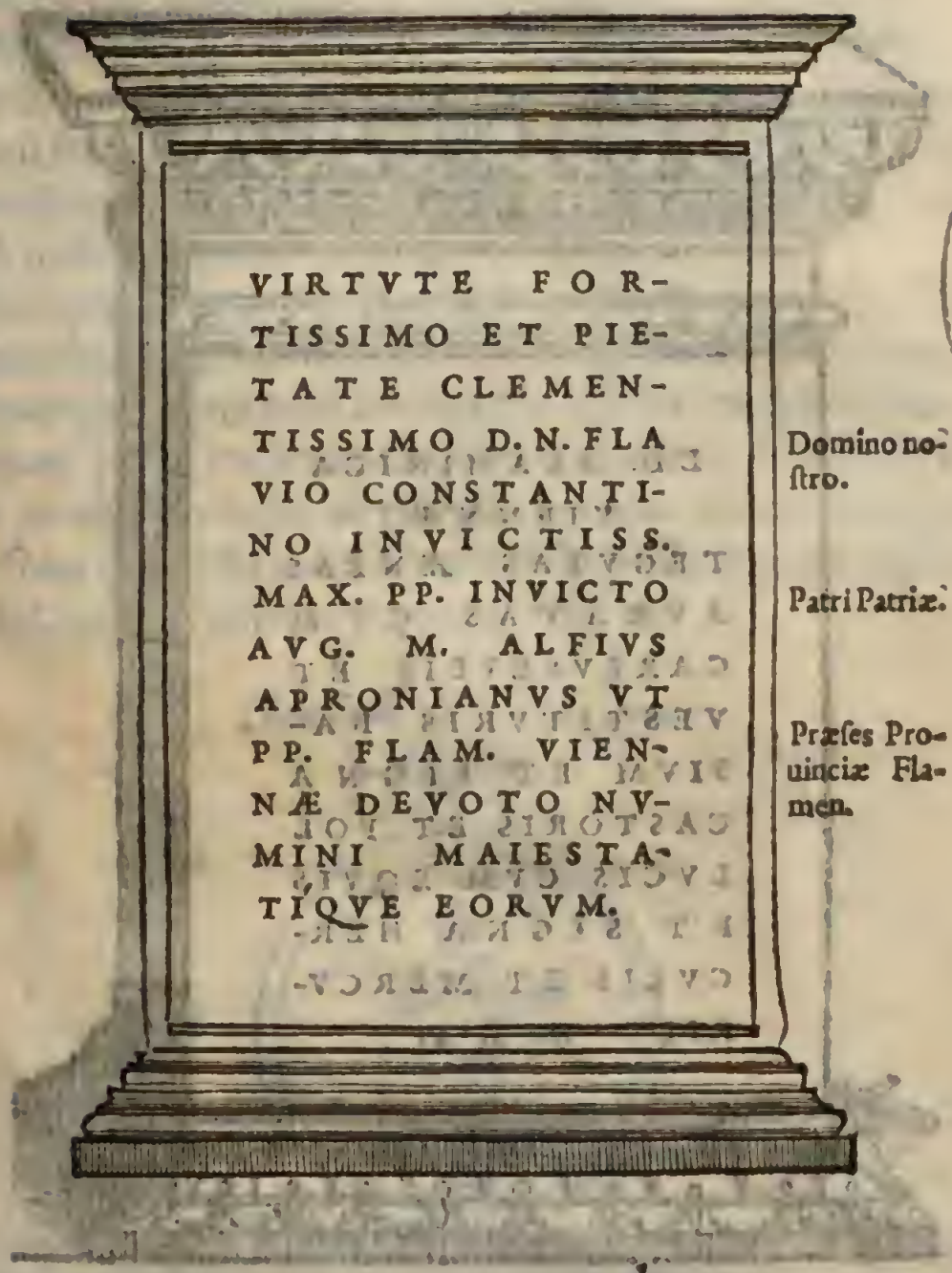
Titi filio Triumuiro Aerarij: & locorũ publicorum, Portio Titi filio.

Soluto libero munere.

Decius.


M
MATRI SI AVGV-
STÆ D DIMA
RIVS MESSVLVS
RESTITVIT
EX VOTO.


SERGIÆ ZOSIMÆ
GRATTHIA PHI-
TANÆ ET CLAV-
DIVS MVMMIVS
AMICÆ SANCTIS-
SIMAE VIVÆ PO-
SVERVNT.



VIRTVTE FOR-
TISSIMO ET PIE-
TATE CLEMEN-
TISSIMO D. N. FLA
VIO CONSTANTI-
NO INVICTISS.
MAX. PP. INVICTO
AVG. M. ALFIVS
APRONIANVS VT
PP. FLAM. VIEN-
NÆ DEVOTO NV-
MINI MAIESTA-
TIQVE EORVM.

Domino noſtro.

Patri Patriæ.

Præſes Prouinciæ Flamen.

BIBLIOTECA NAZ. CENTRALE VITTORIO EMANUELE

Dedicauit.

De sua pecunia.

Ien vey pluſieurs autres auec les veſtiges d'un temple quarré, ſouſtenu de pluſieurs colomnes, fort anciẽnes que ieuſſe volontiers faict retirer au naturel : mais la preſſe d'aller ne me donna loiſir de ce faire, penſant auſsi trouuer quelque choſe à Valence, là ou je ne ſceu onques veoir ſinon la pourtraiture & le demeurant de quelque os du Geant Buart, hault de x v coudees, jadis deſcouuert par la pluie, & trouué enterré au long du Rone par vn moyne, ainſi qu'il ſe pourmenoit diſant ſes heures. Temple antique à Vienne. Geant Buart.

Mais que dirons nous d'une ſi bonne ville que celle d'Auignon ? là ou je ne trouuay choſe quelconque antique, ſinon depuis deux cens ansençà le ſepulcre de Laure, deſcouuert par le commandement du feu Roy François, & vne ſienne medaille de plomb, que lon trouua ſous ſon chef lors qu'elle fut deſenterree, de laquelle je prins le double tel, que l'on voit par la preſente figure.

*Medaille de Laure, en Auignon.*

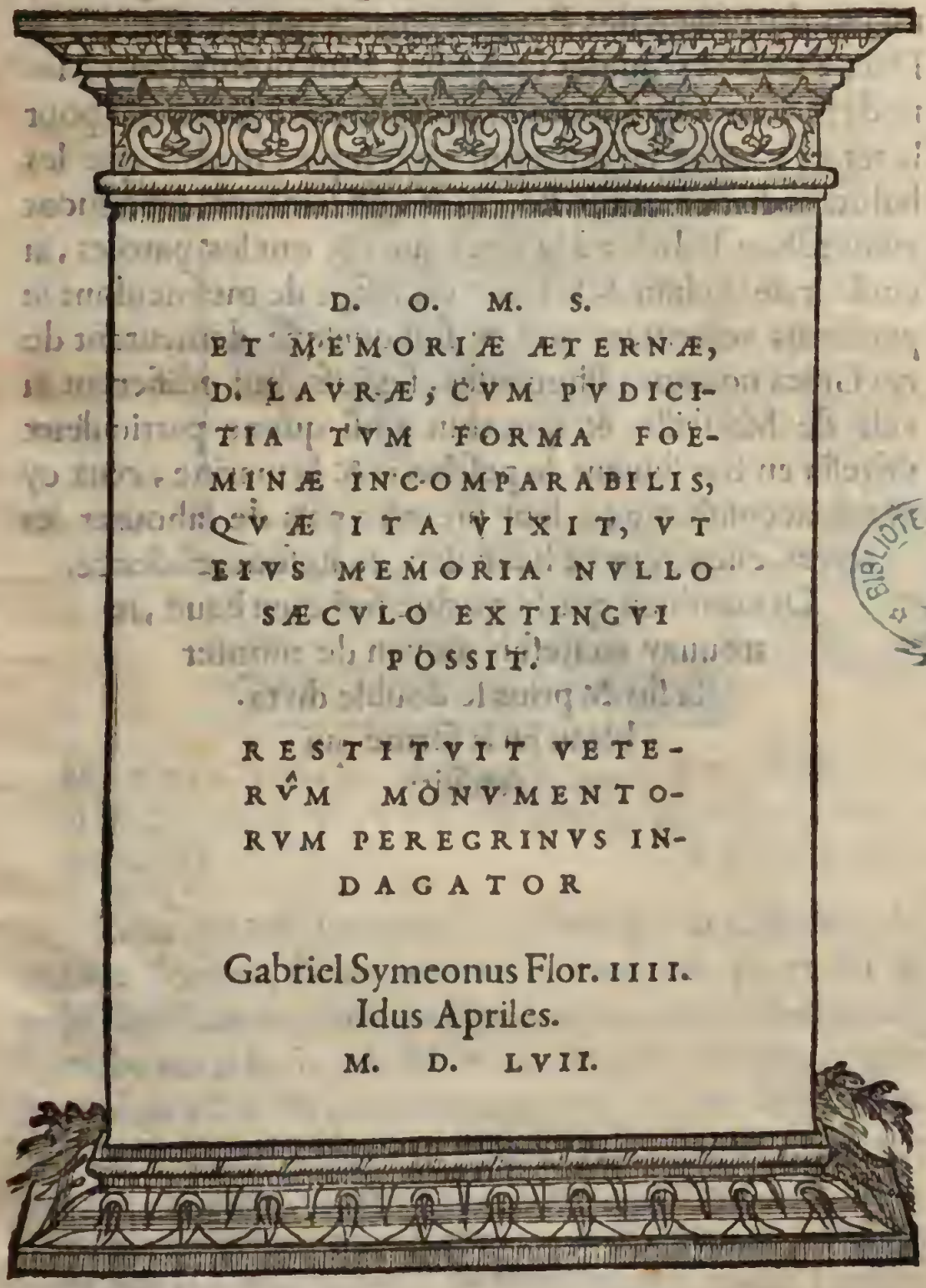
En ce lieu rien ne parloit à l'entour de ſa ſepulture, ſinon ces vers, compoſez par le noble eſprit dudit Roy: leſquelz combien que je penſe auoir veu imprimez, ſi eſt ce qu'ils meritent d'eſtre encor vn coup remis en lumiere.

*En petit lieu comprins vous pouuez voir*
*Ce, qui comprent beaucoup par renommee.*
*Plume, labeur, la langue, & le ſçauoir*
*Furent vaincuz par l'amant de l'aymee.*
*O gentil' ame eſtant tant eſtimee,*
*Qui te pourra louer qui en ſe taiſant?*
*Car la parole eſt touſiours reprimee,*
*Quand le ſubiet ſurmonte le diſant.*

Ces vers me donnerent courage d'en mettre d'autres Tuſcans en vn Tableau, renouuellant ainſi la memoire de la dame, & l'amour de Petrarque.

Sonetto à M. Laura.

*Alma leggiadra, il cui corporeo velo*
Tutti gli altri ſtudii. *Trouò ſi bello il Fiorentin Poëta,*
*Ch' Enea ſpregiando, Heſiodo & Dameta,*
*Di tè cantò pien d'amoroſo zelo.*
Verſi in vita & morte di Laura. *Com' ei viua t'ornò, poi morta in cielo*
*Poſe, & con faccia meſta & talhor lieta*
Accidenti amoroſi. *Hor riſe, hor pianſe, fra timore & pieta,*
*Bramoſo non cangiar natura & pelo.*
*Coſi io, vago di quel, che à lui ſi piacque,*
*Della tua dico, & immortal fua gloria,*
Nobile deſiderio. *Et che voſco ogn' hor viua anco il mio nome.*
Patria & lingua cõmune. *Con l'arte iſteſſa, che t'honora & come,*
*Et che meco, & con lui ſour' Arnò nacque,*
*Laſcio qui di noi trè nuoua memoria.*



Deo optimo maximo sacrum.

D. O. M. S.
ET MEMORIÆ ÆTERNÆ,
D. LAVRÆ; CVM PVDICITIA TVM FORMA FOEMINÆ INCOMPARABILIS,
QVÆ ITA VIXIT, VT EIVS MEMORIA NVLLO SÆCVLO EXTINGVI POSSIT.

RESTITVIT VETERVM MONVMENTORVM PEREGRINVS INDAGATOR

Gabriel Symeonus Flor. IIII. Idus Apriles.
M. D. LVII.

BIBLIOTECA NAZIONALE VE ROMA

Prenant la poſte en Auignon, tiraſmes droit à Marſeille: à trois lieuës de laquelle i'auiſay un petit tableau de marbre, muré en hault, au deſſus de la porte d'vne egliſe, au milieu du village des Pennes, par lequel je congnu la Deeſſe Cybeles (que les Grecs & Latins nommerent Mere des Dieux, Opis, Veſta, Proſerpina, & la prindrent pour la terre) y auoir eu autrefois un temple: meſme que les habitans du lieu, tant hommes que femmes, ſont encor auiourdhuy habillez à la Grecque, & ont les paroles, la couleur de la chair, & la façon du viſage de meſme: dont je penſerois volontiers que ce fuſt quelque demeurant de ces Grecs nommez Phocenſes, fugitifs, qui edifierent la ville de Marſeille, & que tout ainſi qu'une partie d'eux s'arreſta en bas ſuiuant la peſcherie & la marine, ceux cy ayans accouſtumé en leur premier païs de labourer les terres, choiſirent ce hault lieu, ou ils ſont reſidence.

Temple de Cybeles.

Or combien que le marbre fuſt bien hault, je trouuay toutefois moyen de monter là ſus, & prins le double du tableau en la forme qui s'enſuit:

Cybeles Aux Pennes.

BIBLIOTECA NAZIONALE V.E. ROMA

MATRIS DEVM MAGNÆ IDEÆ PALATINÆ EIVSQ. M. RELIGIONIS AD PARNORNAVIVS IANVARIVS.

Ceux qui ont interpreté le ſimulacre de Cybeles, & meſme Varron, diſent que les tours que elle porte ſur la teſte, ſignifient les citez & villes, dont la terre eſt remplie: la robbe verte ſemee de fleurs & de fruicts, les choſes que la terre produit: le ſceptre en une main, les Royaumes & Empires: & la clef en l'autre, la terre qui ſe reſerre l'hyuer, & au printemps ſe monſtre ouuerte. Les Lions, traynans ſon char, nous enſeignent, qu'il n'y ha terre ſi ſauuage, que le labeur & force de l'homme ne rende fertile.

Interpretation du ſimulacre de Cybeles.

Par les rouës de ſon char ſont denotees les IIII. ſaiſons de l'annee: par les deux cymbales ou tympanes, la rondeur de la terre: par le flageol, la vertu differente, que les ſept Planetes eſlancent ſur la terre, engendrans diuerſes pierreries, minieres, & metaux. Toutefois je prendrois plus toſt les cymbales, la fleute, & le flageol, pour les inſtrumẽs que lon ſonnoit aux jours ſolennels de la feſte de Cybeles, celebree par certains Sacerdots chaſtrez, & nommez Corybantes: & par le chapeau auec le baſton paſtoral, j'entendrois les bergiers, qui parmi leurs brebis ſont aſſidus gardiens de la terre. Dont vient que les Poëtes ont eſcrit, que un bergier nommé Atys, fut l'amy de Cybeles, lequel mort elle changea en vn Pin, que lon treuue touſiours inſculpé parmi les marbres antiques: combien que ce Pin ſignifie plus toſt la grande quantité de telz arbres, deſquelz ſont rempliz la foreſt, & mont d'Ide au païs de Phrygie, ou jadis ſouloit Cybeles auoir ſon principal temple, dont elle fut appellee Idee, comme apres Palatine, lors que Iunius Brutus luy dedia vne chapelle dans le palais des Senateurs ſur le mont Palatin, en la dedication de laquelle il publia les jeux appellez Megaleſia. Ce que confirme auſſi Tite Liue diſant: *Ipſamq; Deûm matrem è Græcia aduectam in Palatium pertulere, & in templo Victoriæ collocarunt: quod templum uarietate lapidum atq; auro ornatũ cum alia ædicula Victoriæ virginis à Portio Catone extructa, &c.*

Atys mué en un Pin.

Temple de Cybeles.

Chapelle & feſte de Cybeles.

T. Liuius.

De laquelle qui veult encor mieux veoir la pourtraicture entiere, qu'il regarde, eſtant à Rome, le marbre antique qui eſt en la baſſe court du Palais du Cardinal Ceſis, ou dans le liure de la Religion des Romains, du Seigneur Guillaume Choul, Bailly des Montaignes du Daulphiné: imprimé à Lyon par Guillaume Rouille, & par moy tranſlaté en langue Italienne.

De

De ce lieu allasmes à Marseille : là ou je ne sceu trouuer sinon certains sepulcres antiques, partie en l'eglise de la Maieur, ou souloit estre anciennement le temple de Diane, & partie à sainct Victor. Là ne voyant encores les galleres prestes pour passer à Rome, il me print enuie (suiuant mon naturel, qui est de vouloir tousiours veoir & apprendre quelque chose) de visiter la Baulme, lieu desert, malaisé, & quasi inaccessible, ou feit jadis la Magdeleine penitence, & ou je vey en un tableau ces vers Latins de Petrarque assez corrompuz, qui s'ensuiuent:

Temple de Diane à Marseille.

Baulme de la Magdeleine en Prouence.

PETRARQVE.

*Dulcis amica Dei, lacrymis inflectere nostris,*
*Atque humiles attende preces, nostræq; saluti*
*Consule, nanque potes: nec enim tangere tibi frustra*
*Permissum, gemituq; pedes perfundere sacros,*
*Et nitidis siccare comis, ferre oscula plantis,*
*Inq; caput Domini pretiosos spargere odores.*
*Nec tibi congressus primos à morte resurgens,*
*Et voces audire suas, & membra videre*
*Immortale decus, lumen habitura per æuum.*
*Nec quicquam dedit ætherei rex Christus Olympi.*
*Viderat illa cruci hærentem, nec dira pauentem*
*Iudaïcæ tormenta manus, turbæq; furentis*
*Iurgia & insultus, æquantes verbera linguas:*
*Sed mœstam intrepidamq; simul, digitisque cruentos*
*Tractantem clauos, implentem vulnera fletu,*
*Vellentem flauos manibus sine mora capillos.*
*Viderat hæc, inquam, dum pectora fida suorum*
*Diffugerent pellente metu: memor ergo reuisit*
*Te primam ante alios, tibi se prius obtulit uni.*

*Te quoque digressus terris, & astra reuersus*
*Bis tria lustra, tibi nunquam mortalis egentem*
*Rupe sub hac aluit, tam longo in tempore solis*
*Diuinis contenta epulis, & rore salubri.*
*Hæc domus antra tibi stillantibus horrida saxis,*
*Horrifico tenebrosa situ, tecta aurea regum*
*Delitias omnes, ac ditia vicerat arua.*
*Hæc inclusa libens longis vestita capillis,*
*Veste carens alia, ter denos passa Decembres,*
*Diceris huc non fracta gelu, nec fracta pauore,*
*Nanque fames frigus durum quoque saxa cubile*
*Dulcia fecit amor, spesque alto pectore fixa,*
*Nec hominum non visa oculis, stipata cateruis*
*Angelicis, septemque dies subuecta per horas*
*Cælestes audire choros alterna canenteis*
*Carmina, corporeo de carcere digna fuisti.*

Ces vers eurent telle force en mon endroit, auec la reuerence du lieu, que je ne me peu contenir auant que partir de là, de ne mettre au pié des vers de Petrarque, ces paroles:

Deo optimo maximo.

D. O. M.
ET DIVÆ MARIÆ MAGDALENÆ
VOVIT ET CECINIT
GABRIEL. SYMEONVS FLOR.

*Horrido speco, oue pentita & scarca*
*D'ogni sua colpa, al redentor suo Christo*
*Sagrò Maria, per far del cielo acquisto*
*L alma d amor diuin scaldata & carca.*
*Lasso, perche tal gratia in me non varca*
*Che qui (d ogni error suo passato auuisto*
*Questo carcer terren languido & tristo)*

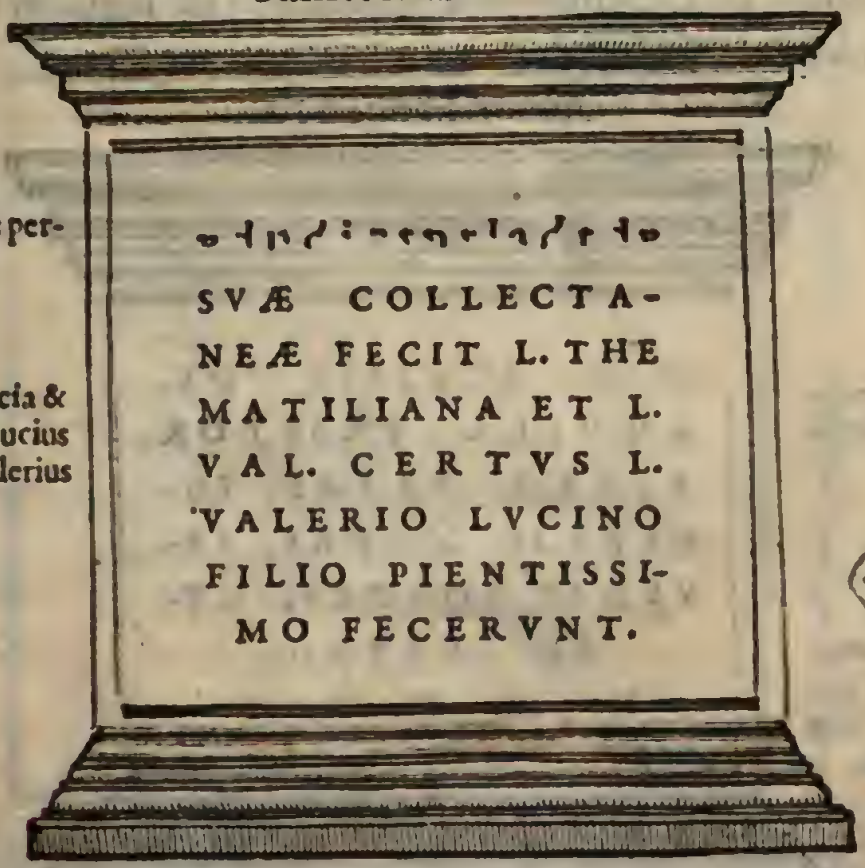
*Tronchi*

*Tronchi il mio fil l'ineſſorabil Parca.*
*Et che (qual ſe la Maddalena in terra)*
*Qui, laſciando di me memoria etterna,*
*Senta lo ſpirto mio condurre in cielo.*
*Benigno Dio (s'un vero ardente zelo*
*La tua gratia immortale abbraccia & ſerra)*
*Eſſaltami hoggi in ſi humil cauerna.*

A trois lieuës de la Baulme, au pié de la montaigne eſt la ville de ſainct Maximin, ou lon voit le chef de la Magdeleine auec vn peu de chair ſur le front, touchee (comme diſent les preſtres de leans) par IESVCHRIST, quand apres ſa mort, & eſtre reſuſcité, il luy apparut au vergier, & luy diſt, *Noli me tangere.* En ce lieu je ne trouuay que vn vieil marbre, qui ſert d'autel en l'egliſe, duquel je ne ſceu jamais retirer que ces paroles imparfaictes.

Chef de la Magdeleine à S. Maximin.

Sainct Maximin.



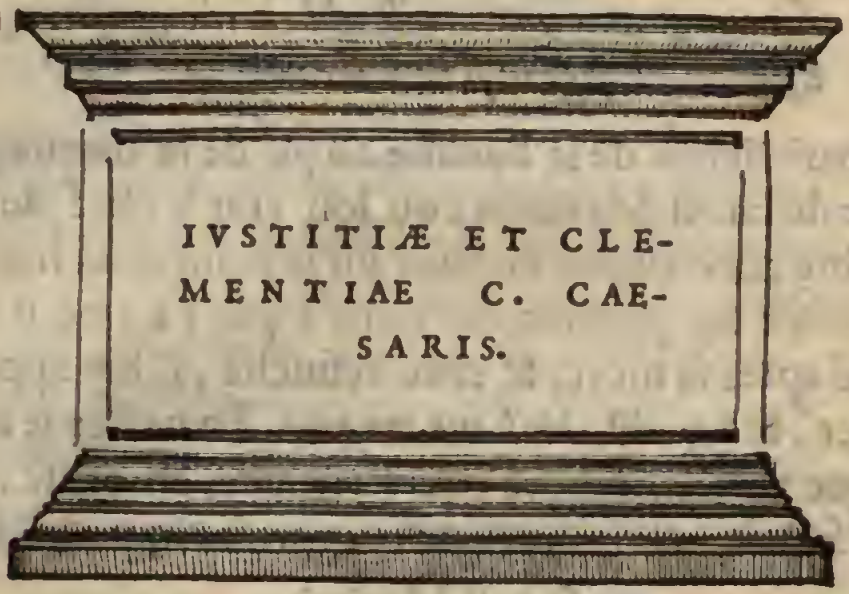

Lettres perdues.

Lucia & Lucius Valerius

BIBLIOTECA NAZ. ROMA VITTORIO EMANUELE

Et par ce que j'auois autrefois entendu que à Aix auoit encor quelque chose de beau, j'entreprins d'y aller : & ainsi suiuant mon chemin, trouuay en vn village du Baron d'Allemaigne, vne autre pierre engrauee de la sorte:

Luc en Prouence.

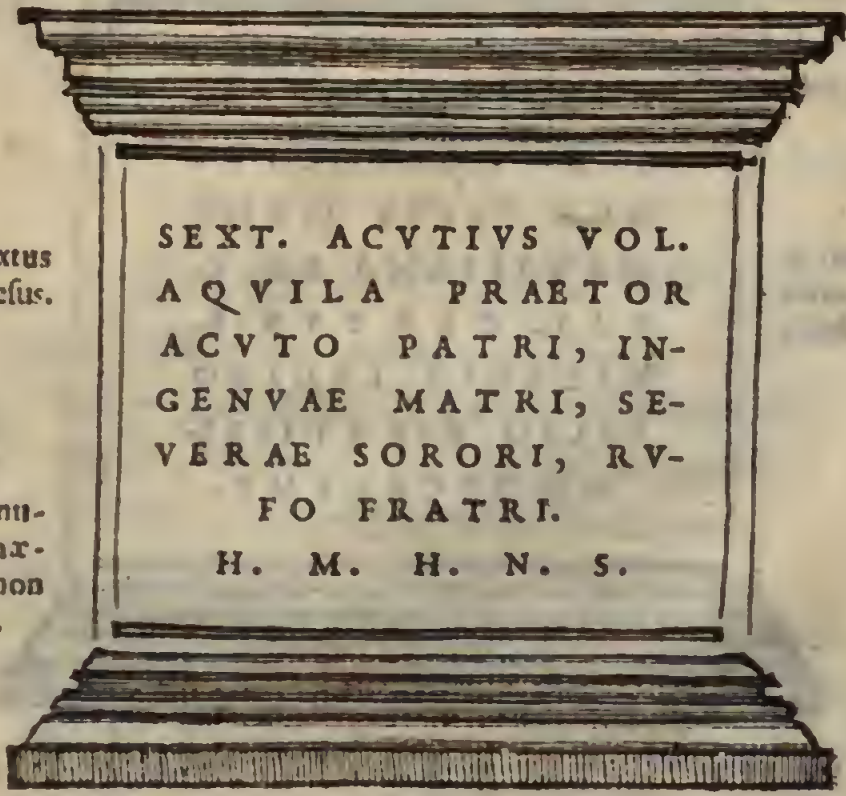


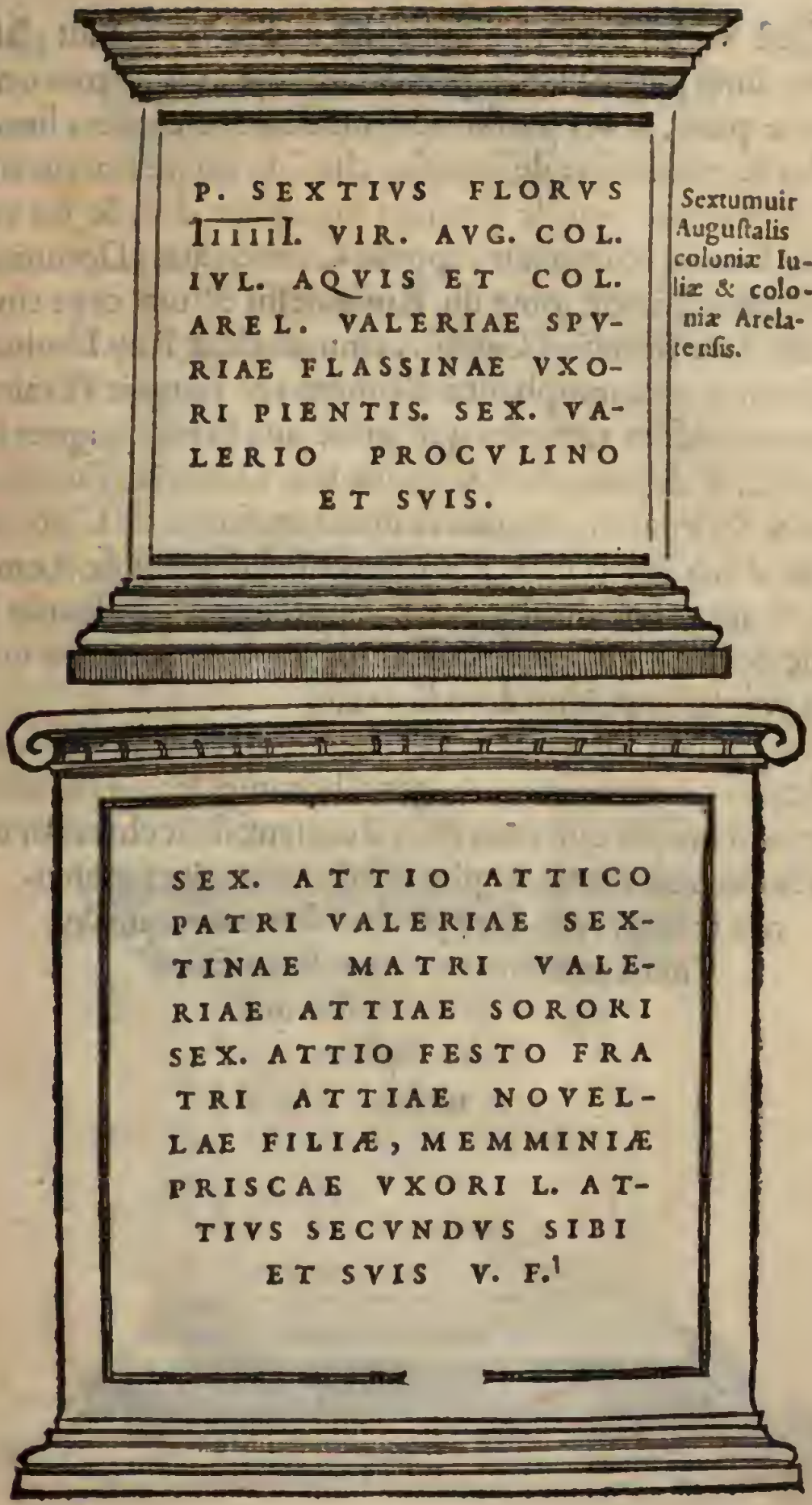

Arriué à Aix je me mis à l'enqueste, & trouuay les memoires qui s'ensuiuent:

Aix en Prouence.

Sextus Volesus.

Hoc monumẽtum hæredes non sequitur.

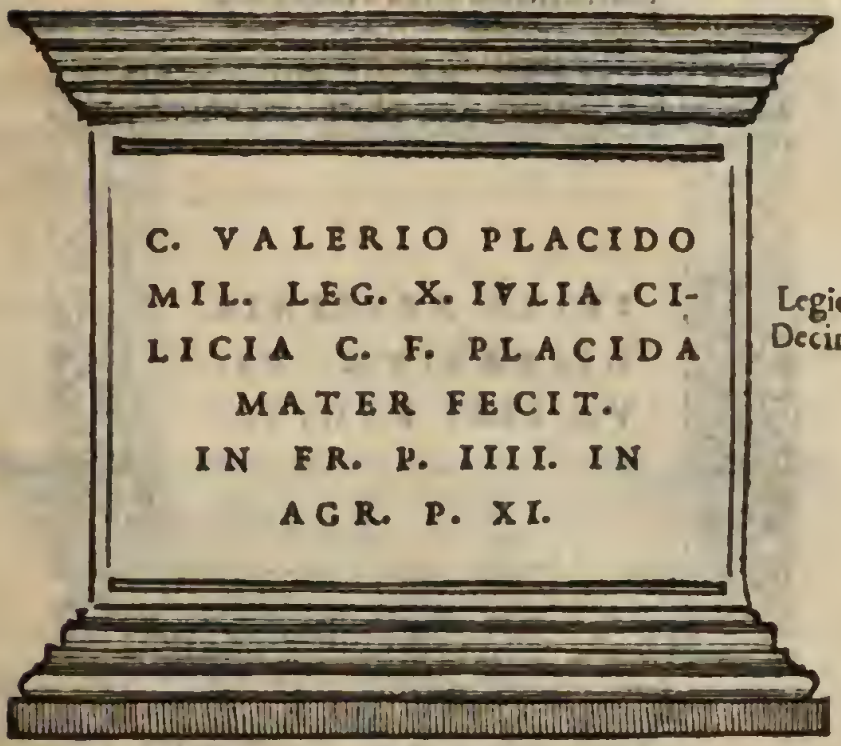





Sextumuir Augustalis coloniæ Iuliæ & coloniæ Arelatensis.

Viuens fecit.

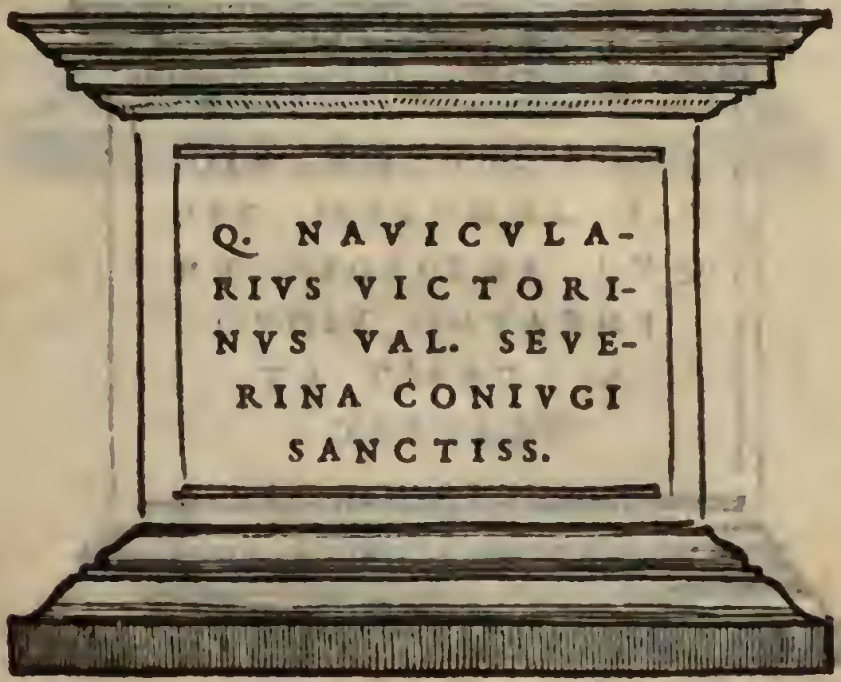
Freius.




Legionis Decimæ.

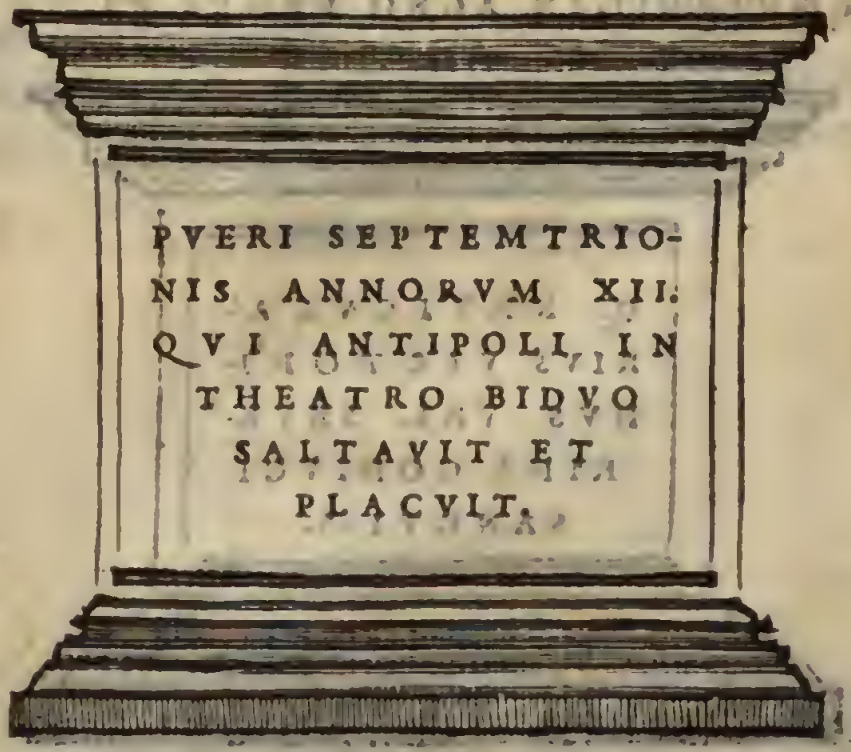
Icy eſt vne choſe digne d'eſtre notee, c'eſt que à la fin de l'Epitaphe l'on ſcet la largeur & longueur de la ſepulture: la largeur ou hauteur, quand il dit, IN FRONTE PEDES IIII. & la longueur, IN AGRO PEDES XI.

Arles.



Castellane en Prouence.

Antibo.




Ceſt

Ceſt Epitaphe me fit ſouuenir du temps que le feu Roy François ſe trouua auec Pape Paul III. & l'Empereur Charles Quint à la Dieté de Nizze, que lon lui preſenta vne table de cuiure trouuee ſous terre hors d'Antibo, en laquelle eſtoient engrauees ces paroles: Dieté de Nizze.

Ayant ainſi veu vne partie des antiquitez d'Aix, & ſachant que les galleres ne ſeroient encores preſtes de x v. jours, je m'allay pourmener iuſques à Valcluſe, lieu ou Petrarque en philoſophant compoſa la plus grande partie de ſon liure pour l'amour de Madame Laure. C'eſt la vallee la plus delectable & de meilleure grace, & y ſont les plus belles & claires ſources d'eaue que je veis onques de ma vie, tellement que ſi je n'euſſe eſté accompagné & entreprins le voyage de Romme, je croy que je fuſſe demeuré là. Car la petite colline, ou eſt aſsiſe la maiſonnette de Petrarque, la ſolitude du lieu, les petis boſcages de tous temps verdoyans, les haults rochers, & le doux ſon des eaues coulantes, me repreſentoient naturellement deuant les yeux le mont Parnaſſus, & la fontaine des neuf Muſes: eſtimant bien heureux celuy qui auroit moyen d'habiter & rendre l'eſprit ſous vn ciel ſi bening, doux, paiſible, & lointain du bruit mechanique des groſſes citez & villes, remplies d'enuie, de haine, d'ambition, d'auarice, de larrecins, de tromperies, de ſeruitude, perſecutions, & d'homicides: & à fin, Monſeigneur, que mieux vous croyez eſtre mon rapport veritable, j'ay fait icy peindre au naturel l'aſsiette de Valcluſe demeuree depuis ce temps là touſiours empreinte en mon cerueau.

Deſcription de Valcluſe.

*

Par

Par ainſi il appert, que non ſans cauſe on l'appella Valcluſe, & à ſurgendo la riuiere de Sorgue, ou (il ne fault pas mentir) je prins un ſi grand deſplaiſir d'autre coſté, voyant la maiſon de Petrarque à demy ruïnee, & eſtre receptacle des brebis, que je ne ſceu onques bouger de là ſatisfait, juſques à ce que au pied de la meſme fontaine je me fuſſe ainſi plaint de l'ingratitude du temps.

Deriuation du nom de Valcluſe & de Sorgue.

L'origine & effetti del tempo nelle coſe ſuperiori & inferiori, ſopra il ſubietto della caſa del Petrarca, mezza rouinata in Valchiuſa.

*Ingordo tempo, i cui fugaci vanni,*
*Moßi dal cieco arbitrio di fortuna,*
*Batton ſotto queſt' aria hor chiara, hor bruna,*
*Con varie tempre l'hore, i meſi, & gl' anni.*
*Tu, che tardi o per tempo il tempo inganni,*
*Di chi ſpeme o timor preſiſſo aduna,*
*Tu che, forzando il cerchio della luna,*
*Veſti & ſpogli alla terra i verdi panni,*

Origine del tempo.

Moto violento della nona ſfera.

Ingratitudine del tempo celebrato in un trionfo del Petrarca.

*Come non scorgi che non puoi far peggio,*
*Ch' à chi honor ti feo scoprirti ingrato*
*Mostrando il tetto del Petrarcha spento?*
*Lasso, l'albergo puro honesto, & grato*
*Tanto alle Muse, diuenuto hor veggio*
*Impuro letto di lanoso armento?*

Mutationi fatte dal tempo.

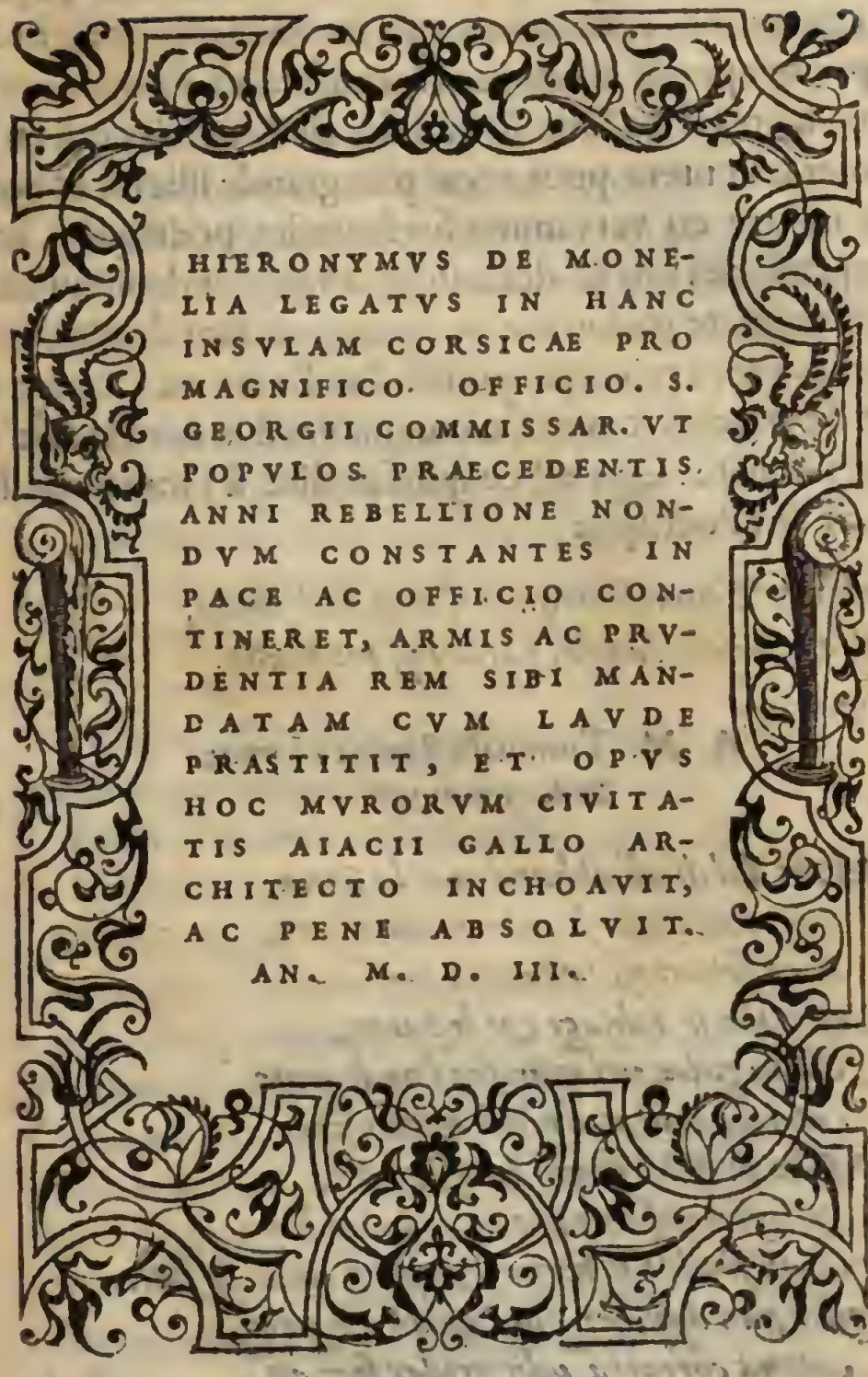
Il ne me suffist d'auoir ce faict, que encor auec la poincte d'un cousteau j'engrauay en vne pierre de la poure maison, ces paroles latines:

D. O. M.
FRANCISCI ET LAVRAE
MANIBVS,
GABRIEL SYMEONVS.

Ayant à la fin laissé à grand regret Valcluse, ie m'en retournay à Marseille, ou je n'arrestay gueres à m'embarquer: & arriué en Corsegue, ne trouuay à la laze autre chose antique, mais bien la moderne icy representee.

laze

Iaze en Corsegue.



C'eſt le païs plus deſeſperé & ſauuaige qui ſoit en tout le monde, duquel, Monſeigneur, s'il vous plaiſoit ouïr encor mieux parler, & ſçauoir que c'eſt, j'ay mis cy deſſous une Satyre, que ie compoſay en me jouant ſur la mer auec un ſtile coulant, bas & commun, que les bons eſprits de noſtre temps ont appellé Bernique, à cauſe d'un Poëte nommé Bernie, fauoriſé du Duc Alexandre de Medicis, qui en fut premier inuenteur pour auoir plus grande liberté & licence de mettre en vers toutes ſes fantaſies poëtiques, en ſe mocquant des uns & des autres, auquel endroit un autre ſtile, & maniere plus graue ne donneroit tant de plaiſir aux hommes: car le principal poinct d'un Poëte ou Orateur eſt d'uſer de paroles & mots conuenables à la matiere de laquelle il traicte: Qui eſt ce qui feit dire à Horace en ſon liure de l'art Poëtique:

Bernia. Duc Alexandre de Medicis.

Stile Bernique.

Horace.

*Omne tulit punctum qui miſcuit vtile dulci,*
*Lectorem delectando, pariterq; monendo.*

## A M. Tommaſo Sertini à Lyone. Stile commune.

*Sertin dal dì, ch'abbandonai la Sona,*
*Piacciaui vdir le mie diſauenture,*
*E i riſchi corſi nella mia perſona.*
*Laſciamo ir i diſagi & le paure,*
*Che la galea nel mar fra l'onde irate*
*Arreca il dì, ma piu le notti oſcure.*
*Molte perſone di piu luoghi nate,*
*Riſtrette inſieme in un' anguſto loco,*
*Gran freddo il verno, & gran caldo la ſtate.*
*Roder pan dur, ber vin tiepido & poco,*
*Aqua corrotta, udir gridar forzati,*

Diſagi della galea.

*Et pericol portar tra l'acqua el' fuoco.* Pericoli della galea.
*Esser' innanzi & in dietro trabalzati*
*A discretion de venti & di fortuna,*
*E'l piu del tempo in arme & mal armati,*
*Fra tai pene maggior troui io quest' una,*
*Che diuersi animai ti sono addosso*
*Dormendo sotto, o sopra all' aria bruna.*
*Chi vota il cibo in mare, & chi percosso*
*Dal timor trema, & soffia come Biscia,* Romori della galea.
*Mentre il baston scuote alla ciurma il dosso.*
*Che quando il remo in acqua, e intorno striscia*
*L'aspre catene desterebbe ogniuno,*
*Cui gl'occhi stracchi un grato sonno liscia.*
*Ben fu d'ogni pieta priuo & digiuno*
*Quel che pria ritrouò si fatto ingegno,*
*Per comandar al mar sordo importuno.*
*Noè per cio fe prima un simil legno* Il primo inuentore delle naui.
*Per campar dal diluuio solamente,*
*Non per esser di rei supplitio degno.*
*Onde in Armenia la saluata gente* Gallin in Armenico cio che nuota sopra acqua. Iain inuentore del vino.
*Gallo il chiamò, come poi Iano anchora,*
*Trouato il vin, che gli turbò la mente.*
*Ma del viaggio mio vo narrarui hora*
*I diuersi accidenti, & la gran pena,*
*Con cui di Francia al fine uscimo fuora.*
*Passamo di Marsilia la catena,* Porto di Marsilia.
*Gia tre semmane son, col vento in petto.*
*Pure à Tolon ci ritrouamo à cena.* Porto di Tolone.
*Dal Greco Telamon che fossi detto*
*Gia questo porto da quel popol sento,*
*Benche fede à tal dir molta non metto.*
*Indi partendo con fatica & stento*

Inconstanza del mare.

*Dieci di stemmo tra Tolone & Hiera*
*Ogn'iun, come dio sa, lieto & contento.*
*Al fine hauuto nuoua su la sera*
*Di certe galeotte di Corsali,*

Timore nel mare.

*La demmo à gambe, & buon per chi non u'era,*
*Ch' ei non sentì la notte tanti mali,*
*Quanti prouamo noi fuggiti in porto,*
*Temendo dell armate imperiali.*
*Sertin, di risa voi sarestì morto*
*A rimirar la nostra compagnia,*
*Et come staua ognun su l ali accorto.*

Armi vecchie & ruggmose di galea.

*Noi sembrauamo armati per corsia,*
*A Poppa & Prua quei sonnacchiosi braui,*
*Che guardorno il sipolcro del Messia.*
*Ma non ci volle all' hor rendere schiaui,*
*Di Turchi o di Spagnuoi Domenedio,*
*Che amiche furno le galere & naui.*
*Cosi l' altr'hier sospinti dal desio*
*D'arriuare in Italia, pur pian piano*
*Ripigliamo il camin noioso & rio.*
*Scoperta al fin la Corsica lontano,*

Cyrno.

*Cyrno da i Greci detta, oue risiede*
*Gouernator pel Re l' Orsin Giordano,*
*Alla Giaccia giugnemo, anchora herede*

Porto d'Aiacce.

*Del gran nome d Aiace, & doue forte*
*L' Orsino hà fatto la sua propria siede:*
*Che senza inuidia di sua buona sorte*
*(Se tal paresse) ogniun lasciar gli puote,*
*Comme essiglio & albergo della morte.*

Descritione della Corsica.

*D'aspre montagne & valli oscure, & vote*
*D'ogni ben, se non d' Orsi, & Can feroci,*
*Il luogo è pien, ch' intorno il mar percuote.*

*D'huom*

*D'huomini & donne i volti tanto atroci*
*Vedresti, & il vestir lor si corto & stretto,*
*Che vi faresti mille & mille croci.*
*Non sò Sertin, s'à sorte hauette letto*
*Che i Roman, confinando vn mal fattore,*
*Gli dauono in questa Isola ricetto.*
*Quiui mele o butiro, herba ne fiore,*
*Ne arbor per portare vn dolce frutto*
*Nasce, se non di Bacco il buon liquore.*
*Ma questo non auien Sertin per tutto,*
*Se non in quattro palmi d'altra terra,*
*Paese alquanto men sterile & brutto.*
*Spagnuoli & Turchi di pigliar la terra*
*Non lasciano, & rubare i viandanti,*
*Spesso faccendo à noi medesmi guerra.*
*Come presenti noi certi briganti*
*Sualigiorno alla Giaccia presto presto*
*Vn Commessario, vn capitano & fanti.*
*Intorno all' vtil suo mai sempre desto*
*Il Senato Roman, però non tenne*
*Conto di tal terren come del resto.*
*Et se pur de Romani alcun vi venne*
*Fu per far al paese ingiuria & danno,*
*Come à molti altri gia rubelli auuenne.*
*Hor basta che dir posso hauer questo anno*
*Grandißimi pericoli trascorso*
*In terra e'n mar con infinito affanno.*
*Dopo il qual pur, passato Cauo Corso,*
*L'Elba, Pianosa, e'l monte che si noma*
*Di Christo, & tocco d'Hercol porto il dorso,*
*Sono arriuato à saluamento à Roma.*

Esiglio de Romani.

Vin Corso.

Suggetione de Corsali.

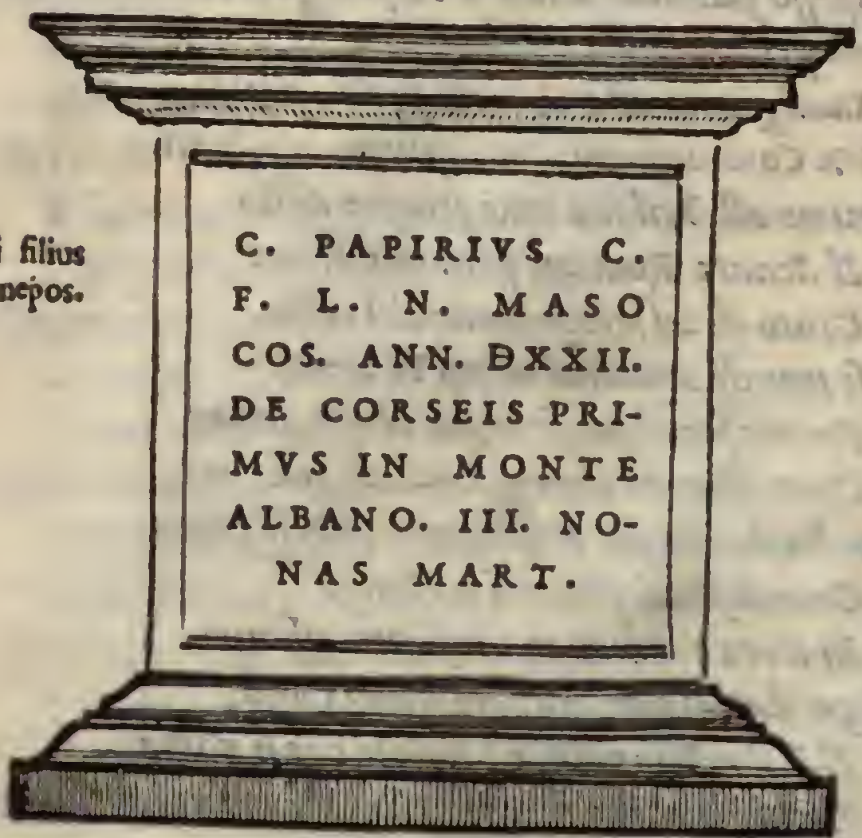
Caio Papirio trionfator de Corsi.

Isole tra Corsica & Cauita vecchia.

Mais par ce que i'ay cy dessus faict mention de Caius Papirius, qui donta & triompha de Corsegue, j'ay encor voulu cy mettre ce que j'en ay leu dernierement à Rome en ces tableaux de marbre, qui du temps de Pape Paul Fernois furent trouuez au milieu de la place du Capitole.

## Rome.

En la basse court du Palais des Conseruateurs, jadis temple de Ioue Capitolin au Capitole.




Caij filius Lucij nepos.

En

En ce lieu lon peult auertir à deux choſes : l'vne, comme les anciens marquoient le nombre de cinq cens par ce Ɔ ainſi coupé, ce que nous n'accouſtumons point auiourdhuy, comme le mil en ceſte autre maniere ∞, en lieu que nous peingnons vne M. Et l'autre, qu'ils vſoient fort de ce diphthongue E I en lieu d'I. ce que lon verifie auſſi en pluſieurs Medailles antiques, & meſme en vne que j'ay d'argent de C. Memmius, ou d'vn coſté eſt la teſte de Ioue Capitolin, & au reuers vne Ceres auec ces paroles:

MEMMIVS ÆD. CERIALIA
PREIMVS FECIT.

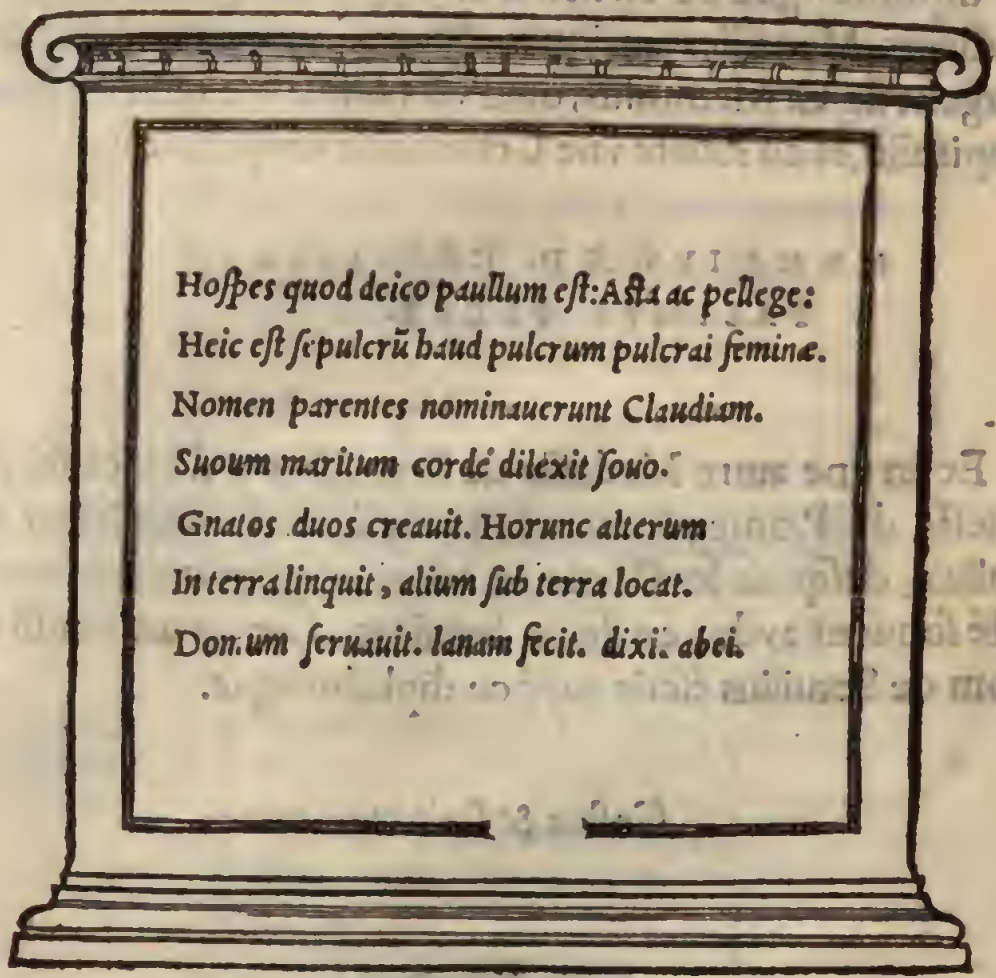
AEdilis.

Et en vne autre Medaille de Seruilius, ou d'vn coſté eſt la teſte de Rome, & au reuers les deux freres Caſtor & Pollux, deſquelz les Romains tenoient pour certain auoir eſté ſouuent aydez en leurs batailles. Lon treuue auſſi le nom de Seruilius eſcrit auec ce diphthongue.

Caſtor & Pollux.

Medaille de Seruilius.

Mais l'Epitaphe plus diphthongué que je veis jamais, ha eſté le preſent, tellement accouſtré, que les Grecz n'en vſeroient quaſi d'auantage.

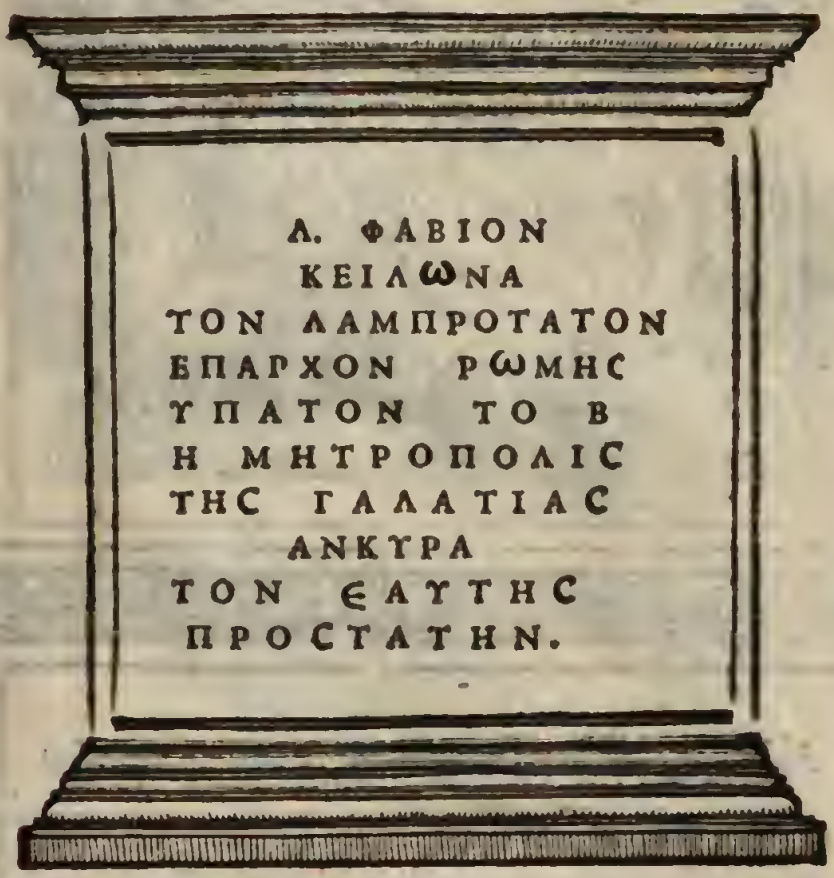



Ceſt (comme je croy) le premier & plus vieux langage accouſtumé à Rome, auquel lieu ſi j'euſſe voulu entreprendre de doubler tous les Epitaphes antiques reſpanduz çà & la, je n'euſſe jamais fait, toutesfois j'en voulu bien prendre aucuns (comme ceux cy) que je congneu eſtre de meilleure grace.

Rome

## Rome.

### En la maiſon du Cardinal Ceſis.




INTERPRETATION.

*L. Fabium Cilona præclarum Principem, Romæ Conſulem* II. *Metropolis Galatiæ Ancyra ſui ipſius Præſidem.*

Non

Non gueres loing de ceſt Epitaphe en auoit vn autre en vn pillier de marbre, autant beau comme pitoyable, d'un poure mary qui ſe plaint de la mort de ſa femme, & de n'auoir gueres demeuré auec elle, nonobſtant tous ſes vœux & prieres faictes à la dame Venus.

*Ingratæ Veneri ſpondebam munera ſupplex*
*Erepta coniux virginitate tibi.*
*Perſephone votis inuidit pallida noſtris,*
*& præmaturo funere te rapuit.*
*Suppremum verſus munus donatus & aram,*
*Et gratam ſcalpſit docta pedana chelyn.*
*Me nũc torquet amor, tibi triſtis cura receſſit,*
*Lethiæoq; iaces condita ſarcophago.*

Lon voit auſsi dans ce beau palais les enſeignes militaires, la caige & poullets des auſpices, les enſeignes anciennes de juſtice, que les Rommains nommerent FASCES. Ie vey auſsi vne ſtatue de Pallas fort eſtrangement accouſtree : car elle ha ſur l'armet vne Sphinge en lieu de Tymbre, ſignifiant ( comme je croy ) ſa premiere naiſſance au païs d'Afrique, lors qu'elle fut expoſee ſur le bord du lac nommé TRITON, dont elle fut depuis appellee Tritonie: laquelle ſtatue je trouuay ſi belle, que je n'ay rien eſpargné pour la faire cy pourtraire au naturel auec d'autres.

Singularitez en la maiſon du Cardinal Ceſis.
Pallas.
Lac de Trito.

PALLAS.

Au meſme lieu j'auiſay pareillemẽt ceſt Epitaphe, que j'ay faict cy mettre pour monſtrer comme les Rõmains vifs & morts eſtoient exquis, & en tous leurs affaires magnifiques.

Mais ce que je congnu encor plus digne d'estre mis en lumiere, fut la presente Bacchanale, toute taillee en marbre, & de main de bon maistre.

BACCHANALE.

Les

Les Grecz appellerent ces femmes Βακχεύτες, à ſçauoir follaſtres & deshonneſtes : car elles ſuiuirẽt en grand nombre Bacchus quand il alla à la conqueſte des Indes. La principalle d'elles, qui menoit la danſe, & ſacrifioit à Bacchus, offrant de trois en trois ans diuers preſens à ſon temple, en la montaigne nõmee Cytheron, s'appelloit Baccha, Mena, Thyas, & Baſſaris, & les feſtes qu'elles faiſoient, ORGIA, Bacchanalia & Dionyſia, ou les femmes de nuict meſlees parmi les hommes, ſans aucun ordre enſemble auoient liberté de faire ce qu'elles vouloient : deſquelles parlant Ouide en ſon VIIII. liure de la Metamorphoſe, dit: Orgia, feſtes de Bacchus. Ouide.

*Vtq; tuo motæ proles Semeleïa thyrſo*
*Iſmariæ celebrant repetita triennia Bacchæ.*

Et au III. liure,

*Liber adeſt, feſtiſq; fremunt vlulatibus agri:*
*Turba ruit, miſtæq; viris matresq; nuruſq;,*
*Et vulgus, proceresq; ignota ad ſacra feruntur.*

Laquelle couſtume nous n'auons point (comme pluſieurs actes vertueux & louables) oubliee vne fois l'an, quand le jour & la nuict de Quareſmentrant nous faiſons les folz & du pis que nous pouuons parmi le vin, les viandes, les danſes, & les femmes.

Or quant aux antiquitez du Cardinal Ceſis, je fey grand conte que le maiſtre d'hoſtel de Ieans me monſtra dens l'eſtude dudit Cardinal parmi pluſieurs autres choſes ſingulieres le chef de Scipion l'Africain, faict d'vn beau marbre verd ſelon la grandeur naturelle de la teſte d'vn homme : duquel lieu je me tranſportay apres delà l'eaue en vn autre fort beau logis, nommé de la Val, ou je trouuay en vn grand marbre quarré la maniere des quadrans & calendriers tous enſemble, deſquelz ſouloient vſer les an-

Teſte de Scipion l'Africain.

ciens Rommains : & comme nous voyons en noz calendriers mis au deuant de noz heures, ou en noz Almanachs, ſelon les moys & jours de l'an, les feſtes de noz Saints, tout ainſi lon voit en iceluy les XII. Signes du ciel marquez, les lignes qui monſtrent les heures, & tout au long deſcendant en bas, les moys & feſtes principalles de leurs Dieux en la maniere qui ſenſuit.

*

Calend

# Calendrier Rommain.

## Printemps.

| MES. APR. | MES. MAI. | MES. IVN. |
|---|---|---|
| DIES XXX. | DIES XXXI. | DIES XXX. |
| NON. QVINT. | NON. SEPTIM. | NON. QVINT. |
| DIES HOR. | DIES HOR. | DIES HOR. |
| XII. S. | XIIII. S. | XV. |
| NOX | NOX HOR. | NOX HOR. |
| X. S. | VIIII. S. | VIIII. |
| [illegible] | SOL TAVRO | SOLSTITIVM |
| [illegible] | TVTELA | VIII. K. IVLII. |
| [illegible] | APOLLINIS. | SOL GEMINIS |
| [illegible] | SEGETES | TVTELA |
| [illegible] | RVNCANTVR | MERCVRI |
| [illegible] | OVES VIVVNT | FAENI SIC. |
| [illegible] | LANA [illegible] | VINEAE |
| [illegible] | IVVENES [illegible] | OCCANTVR |
| [illegible] | [illegible] | SACRVM |
| [illegible] | [illegible] | HERCVLI |
| [illegible] | [illegible] | SACRVM |
| [illegible] | [illegible] | MARTIS |
| [illegible] | [illegible] | FORTVNAE. |
| [illegible] | [illegible] | |
| | [illegible] | |

Lettres perdues par la longueur du temps.

## Calendrier Rommain.

### Esté.

| MES. IVL. | MES. AVG. | MES. SEPT. |
|---|---|---|
| DIES XXXI. | DIES XXXI. | DIES XXX. |
| NON. SEPTIM. | NON. QVINT. | NON. QVINT. |
| DIES HOR. | DIES HOR. | DIES HOR. XII. |
| XIIII. S. | XIII. S. | NOX HOR. XII. |
| NOX HOR. | NOX HOR. | ÆQVINOCI. |
| VIIII. S. | X. S. | VIII. K. OCT. |
| SOL CANCRO | SOL LEONE | SOL VIRGINE |
| TVTELA | TVTELA | TVTELA |
| IOVIS | CÆRERIS. | VOLCANI |
| MESSES | PALVS | DOLEA |
| HORDIAR. | PARATVR | PICANTVR. |
| ET FABARIÆ | MESSES | POMA |
| APOLLINAR. | FRVMENTA | LEGVNTVR. |
| NEPTVMNAL. | STVPLÆ | ARBORVM |
| | INCENDVNTVR | OBLAQVEATIO. |
| | SACRVM | EPVLVM |
| | SPEI SALVTI | MINERVÆ. |
| | DEANÆ | |
| | VOLCANO. | |

# Calendrier Rommain.

## Automne.

| MES. OCT. | MES. NOV. | MES. DEC. |
|---|---|---|
| DIES XXXI. | DIES XXX. | DIES XXXI. |
| NON. SEPTIM. | NON. QVINT. | NON. QVINT. |
| DIES HOR. | DIES HOR. | DIES HOR. |
| X. S. | VIIII. S. | VIIII. |
| NOX HOR. | NOX HOR. | NOX HOR. |
| XIII. S. | XIII. S. | XV. |
| SOL LIBRA | SOL SCORPIONE | SOL SAGITT. |
| TVTELA | TVTELA | TVTELA |
| MARTIS | DEANAE | VESTÆ. |
| VINDEMIÆ | SEMENTES | HIEMIS |
| SACRVM | TRITICARIÆ | INITIVM. |
| LIBERO. | ET HORDIAR. | SIVE TROPEÆ |
| | SCROBATIO | CHIMER. VINEÆ |
| | ARBORVM | STERCORANTVR |
| | IOVIS | FABA SERITVR |
| | EPVLVM | MATERIAS |
| | HEVRESIS. | DECIENTES |
| | | OLIVA |
| | | LEGITVR. |

Calend

## Calendrier Rommain.

### Hyuer.

| | | |
|---|---|---|
| MES. IAN. | MES. FEBR. | MES. MART. |
| DIES XXXI. | DIES XXVIII. | DIES XXXI. |
| NON. QVINT. | NON. QVINT. | NON. SEPTIM. |
| DIES HOR. | DIES HOR. | DIES HOR. X. |
| VIIII. S. | X. S. | NOX HOR. XII. |
| NOX HOR. | NOX HOR. | ÆQVINOCI. |
| XIII. | XIII. | VIII. K. APR. |
| SOL CAPRICOR. | SOL | SOL PISCIBVS |
| TVTELA | AQVARIO | TVTELA |
| IVNONIS. | TVTELA | MINERVÆ |
| PALVS | NEPTVMNI. | VINEÆ ET |
| AQVITVR. | SEGETES | PEDAMINA |
| SALIX | SARIVNTVR | IN PASTINO |
| HARVNDO | VINEARVM | PVTANTVR |
| CEDITVR | SVPERFICIVM | TRIMENS |
| SACRIFIC. | COLITVR | SERITVR |
| DIIS | HARVNDO | [illegible] |
| PENATIBVS. | INCENDIT | [illegible] |
| | LVPERCAL | [illegible] |
| | PAR[illegible] | [illegible] |
| | [illegible] | [illegible] |

Ce

Ce beau marbre me donna courage de chercher encor leans s'il y auoit autre choſe digne de memoire : & ainſi fouillant par tout auec le congé du maiſtre, j'apperceu au deſſus de la porte d'vne chambre baſſe vn autre petit marbre faict en forme de Triangle, & rempli de quelques figures:& combien que la chambre fuſt grandemẽt obſcure, & la pierre aſſez haulte, j'enuoyay incontinent querir vne torche & vn Peintre,qui monté là ſus, me rapporta la forme du Tricline, & comme les Rommains auoyent de couſtume de banqueter ainſi couchez enſemble : laquelle choſe comme grandement deſiree de pluſieurs gens doctes,j'ay bien voulu faire icy pourtraire au naturel ainſi que je l'ay veuë.

*Forme du Tricline des anciens Rommains, en la maiſon du Seigneur Brutus de la Val à Romme.*

Voyant à la fin le seigneur dudit logis, que j'estois si curieux des choses antiques, me donna vne medaille d'argent de Pompee, frappee apres la victoire des Pirates, ou d'vn costé est la teste de Minerue, & au reuers le mesme Pompee sus vne Proüe de gallere, qui en prenant vne Palme, rend graces à la Deesse de ladicte victoire: nous admonestant que en toutes noz felicitez, nous ne deuons point oublier Dieu, souuerain donateur d'icelles: tout ainsi que nous nous trouuerrons le plus souuent trompez, que enorgueilliz nous mettrons en icelles nostre perpetuelle esperance, pouuans desormais auoir assez clairement apperceu qu'il ni ha en ce monde (bonne ou mauuaise qu'elle soit) aucune chose perdurable.

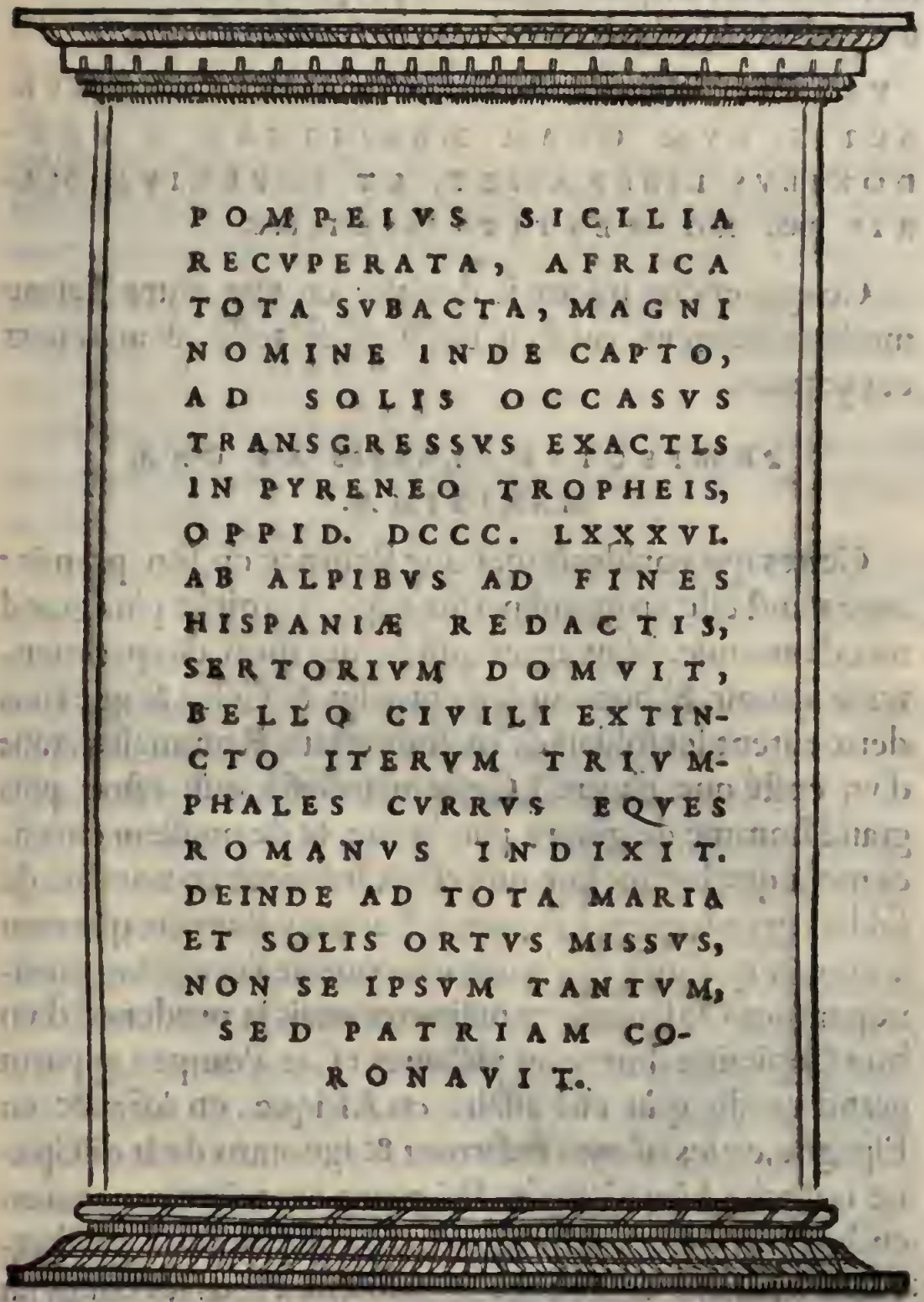
Pompee.

Medaille de Pompee.

De ceste victoire, auec les autres faits dudit Pompee, est faict mention en plusieurs lieux, & mesme en vn grand tableau, qui fut jadis trouué en terre au païs de Romme.

Faits

## Faits de Pompee.



Temple de Minerue.

Ce pourroit bien estre le mesme tableau de marbre, que luy mesme auoit fait mettre deuant le Temple de Minerue, basti à ses despens, attendu que plus particulierement il y parle de la victoire des Corsaires, disant:

TERRIS A MEOTI AD RVBRVM MARE SVBACTIS, CVM ORAM MARITIMAM A PRÆDONIBVS LIBERASSET, ET IMPERIVM MARIS PO. RO. RESTITVISSET, &c.

Ce que encor mieux il declaire en vne autre sienne medaille d'argent, ou d'vn costé est sa teste, & au reuers ces paroles,

Medaille de Pompee.

PRÆFECTVS CLASSIS ET ORÆ MARITIMÆ.

Comparaison entre Pompee & Cesar.

Certes qui vouldroit nier que Pompee en son premier aage n'eust esté vn grand personnage, auroit le plus grand tort du monde. Mais apres qu'il fut question d'experimenter le sçauoir, & bon conseil entre luy & Cesar, & que tous deux eurent les soldats de mesme (estans Rommains, tant d'vn costé que d'autre) Cesar manifesta qu'il estoit plus grand homme de guerre, plus braue, & de meilleur entendement que luy: mesme qu'il estoit inferieur en nombre de soldats grandement à Pompee. Parquoy il appert que non la grande quantité des hommes (comme j'ay ailleurs prouué par mes Obseruations militaires) mais la prudence d'vn bon Capitaine donne les victoires: Car Pompee apparut grand tandis qu'il eut affaire en Afrique, en Asie, & en Espagne, ou les hõmes desarmez & ignorans de la discipline militaire à l'encõtre des Rõmains exercitez aux armes, endurciz au labeur, & sobres & continents, sinon en cherchant honneur & louenge, perdoient à tous les coups la bataille:

bataille : dont il n'estoit pas grand besoing d'experimenter le cerueau du Capitaine, tout ainsi qu'il aduint du grand Alexandre, lequel (sans luy oster toutesfois la louenge qu'il merita en tout plain d'autres endroits) faisant la guerre à semblables nations, peut facilement obtenir la victoire des Indes auec le Royaume de Perse. C'est ni plus ni moins comme d'aucuns autres Capitaines, ausquelz lon donne louenge tandis que par le moyen de quelque bon seruiteur, ou lascheté des ennemis, ausquelz ils ont à faire, ils gaignent quelque chose : mais depuis que lon vient à faire experience de leur particulier sçauoir, & esprouuer force contre force pareille, perdent incontinent le credit & la reputation faulsement acquise & empreinte dans la teste des hommes, ne se declairans telz que Cicero les descrit en la 1111. Philippique, disant: Alexandre le grand.

*Imperatores appellandi sunt, quorum virtute & consilij felicitate, maximis periculis seruitutis atque interitus liberati sumus.* Cicero.

Lequel honneur ont publiquement acquis Mets, Calez & Thionuille à Monseigneur le Duc de Guise vostre frere. Toutesfois laffection des Princes est quelquefois si grande, que sans auoir esgard à la suffisance des personnes, voulans aussi bien souuent complaire à leurs mignons, donnent les charges à qui ne les merite, ou bien souuent l'ostent à ceux desquelz ils reçoiuent apres autant ou plus de dommage, comme ils en ont & eussent touſiours receu d'aggreables & notables seruices, tesmoing la mescroyance du Senat de Romme, & l'enuie auec l'ambition & auarice de Pompee, qui, refusans à Cesar l'entretenement & honneur que sa vertu meritoit, luy donnerent iuste occasion de se declairer & monstrer ennemy de sa patrie, & ruïner à la fin & les vns & les autres, donnant ainsi à cõgnoistre au Duc de Guise.

monde qu'il ne fault jamais desdaigner ni desesperer ou mespriser vn galant homme, qui en vn bon affaire vaudra tout seul pour dix mille personnes, ainsi que nous lisons de Dauid, duquel apres la mort du Geant Goliath, le peuple Iuif prononçoit ces mots en sa louenge:

*Saul mille, & Dauid decem millia.*

Monseigneur, laissant vn peu à part les marbres antiques; je me veulx hazarder de nombrer parmi eux (car je ne suis pas de ceux là, qui legierement par le rapport des hommes font vne mauuaise impression des personnes, taisant ou taschãt d'annichiler la louenge qu'elles ont meritee faisant quelque bel acte) le moderne Decret ou Edict, que je vois en la ville Iulie, bastie hors de Romme, non loing de la porte de Populo par le Pape de Monté, m'estant auis qu'il merite bien d'auoir place entre les plus belles anciennes memoires que lon treuue.

Defension de Pape Iule.

## En la gallerie de la fontaine de ville Iulie.

DEO ET LOCI DOMINIS VOLENTIBVS.

Decret de Pape Iule III.

*Hoc in suburbano omnium si non quot in orbis, at quot in vrbis sunt ambitu pulcherrimo, ad honestam potissimè voluptatem facto, honestè voluptuarier cunctis fas honestis esto: sed ne forte quis gratis ingratus siet, iussa haecce ante omnia omnes capessunto.*

*Quouis quisque ambulanto. vbinis quiescunto: verùm haec citra somnum, circumsepta illud.*

*Passim quidlibet lustranto, ast nec hilum quidem vsquam attingunto.*

*Qui secus faxint, quidquámue clepserint, aut rapserint,*

*Non iam vt honestis moribus, sed vt furtis onusti in crucem pessumam arcentor.*

*Ollis verò qui florum, frondium, pomorum, olerum, aliquid petierint, villici pro anni tempore, pro rerum copia & inopia, proq; merito cuiusque largiuntor.*

*Aquam hanc, quòd virgo est, ne temerante, sitimq; fistulis non flumine, poculis non osculo aut volis extinguite.*

*Piscium lusu oblectantor, cantu auium mulcentor, at ne quem interturbent interim cauento.*

*Signa, statuas, lapides, picturas, & cætera totius operis miracula quandiu lubet obtuentor, dum ne nimio stupore in ea vortantur.*

*Si cui quid tamen haud ita mirum videbitur eorum causa, quæ nemo mirari sat quiuit, aquo potius silentio quàm sermonibus iniquis præterito.*

*Debinc proxumo in templo Deo ac Diuo Andreæ gratias agunto, vitamq; & salutem Iulio III. Pont. Max. Balduino eius fratri, & eorum familiæ vniuersæ plurimam & æuiternam precantor.*

*Huic autem suburbano speciem atque amplitudinem pulchriorem in dies maioremq; in eo quicquid inest felix, faustum, perpetuum optanto.*

HISCE ACTIS VALENTO, ET SALVI ABEVNTO.

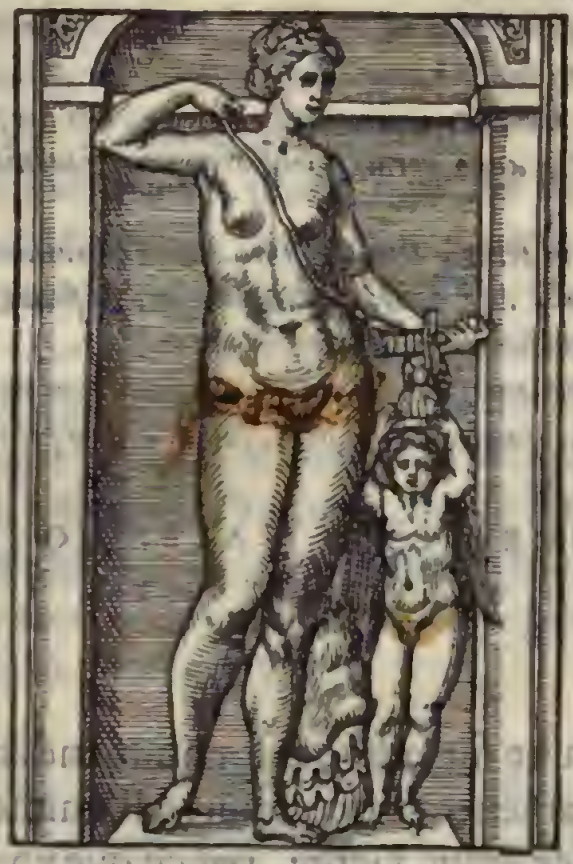
Ceste fontaine fut jadis par le commandement de Marcus Agrippa amenee par conduits à Romme, & touſiours depuis appellee l'eaue vierge, par ce que vne fille deſcouurit aux ſoldats d'Agrippa la conſerue d'icelle en vne maiſon de plaiſance de Lucullus l'an XXV. de l'Empire d'Auguſte, & de la fondation de Romme, DCC. XXXIIII. Mais quant aux autres ſingularitez que je vey leans, ce ſeroit choſe non ſeulement difficile, mais quaſi impoſsible les compter treſtoutes, comme celles, qui amaſſees de tous coſtez ſont preſque innumerables: toutefois ayant retenu le patron d'vne ſtatue de marbre d'vne Venus auec ſon Cupido, qui monſtre auoir deſpouillé Mars de toutes ſes armes, j'ay prins auſsi plaiſir de la faire cy pourtraire, & interpreter le ſens, pourquoy elle ha eſté ainſi premierement formee.

M. Agrippa.

Eaue vierge.

Statue

Statue de Venus.



Interpretation de la ſtatue de Venus.

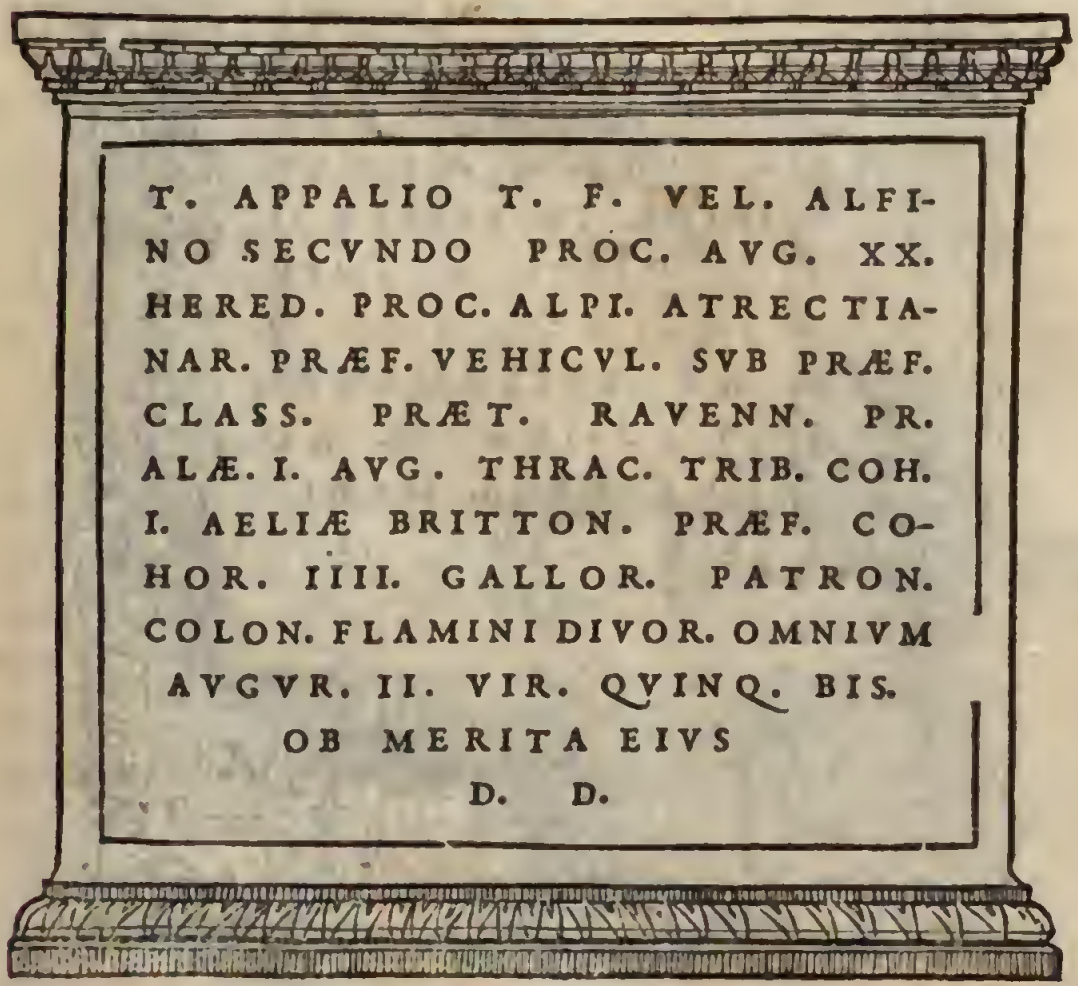
Ie treuue que en la plus grande partie les ſtatues faictes par les mains des Grecz, eſtoient nues, comme celles des Rommains habillees de quelque linge ou d'vne robbe: & d'auantage que toutes eſtoient formees auec quelque myſtere ou ſens allegorique. Parquoy ayant bien la preſente regardee & conſideree, ſuis d'opinion que le maiſtre Grec, qui la feit, ne voulut par icelle entendre autre choſe, ſinon que tout homme (& meſme ceux qui hantent la guerre) oublient & perdent incontinent les armes, s'adonnans trop à vne vie voluptueuſe, ainſi qu'il aduint des ſoldats d'Hannibal à Capoue, & des Rommains apres auoir pillé les richeſſes d'Aſie.

Apres

Apres auoir demeuré à Romme VIII. jours, je prins la poſte, & m'en allay trouuer noſtre camp, qui pour lors eſtoit à Fermo, ville de laquelle pluſieurs anciens autheurs ont faict mention parmi leurs liures. Là je trouuay auſſi pluſieurs beaux Epitaphes antiques, entre leſquelz eſtoient ceux cy.

Antiquité de Fermo.

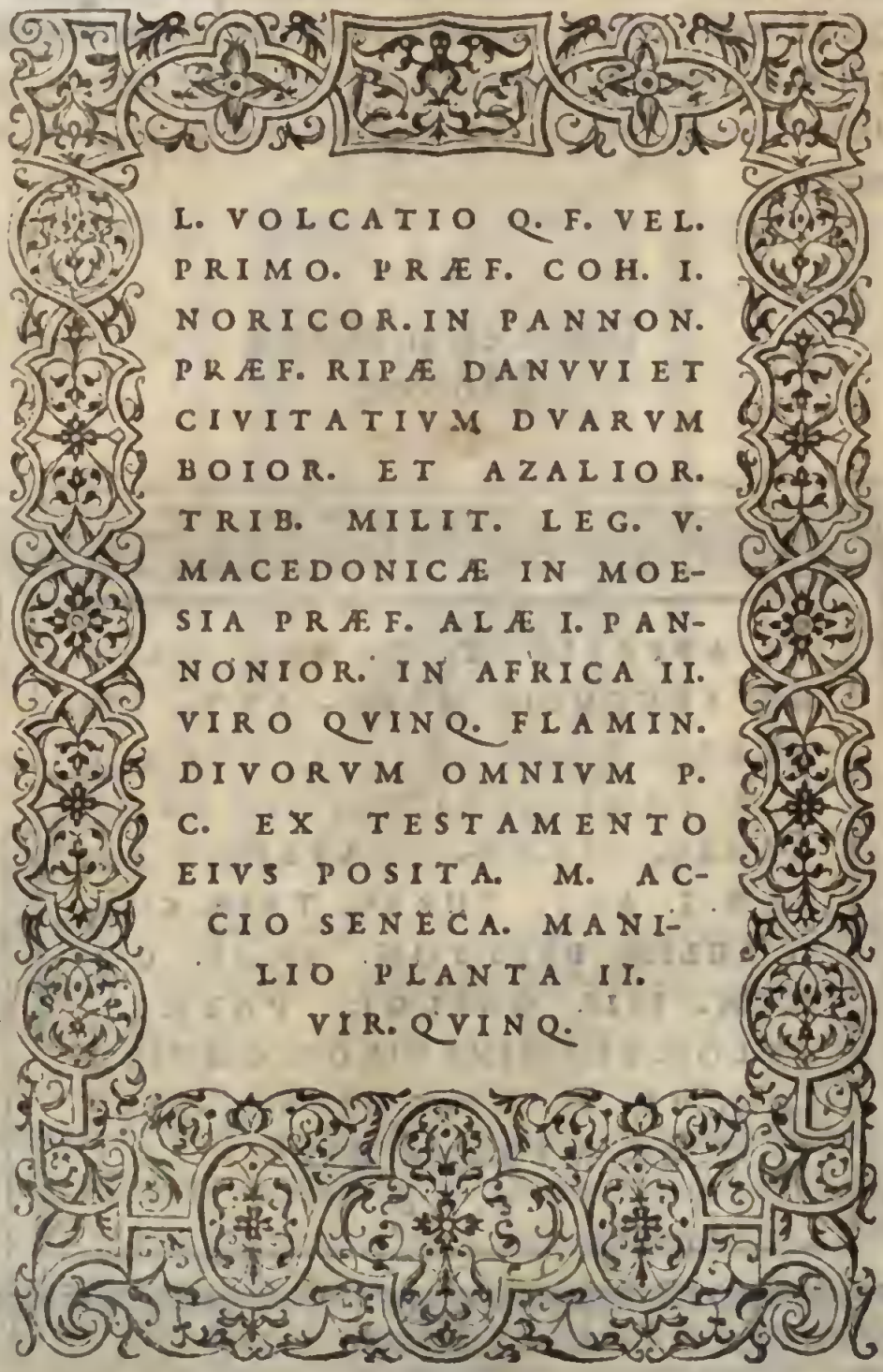
Fermo en la Marque d'Ancone.




Titi filio veliti. Procuratori.

Præfectui vehiculi. Claſsis prætoriæ Rauernatis. Pratori vel Proprætori Alæ primæ Auguſtæ Thraciæ, Tribuno cohortis primæ.

Decreto Decurionum.



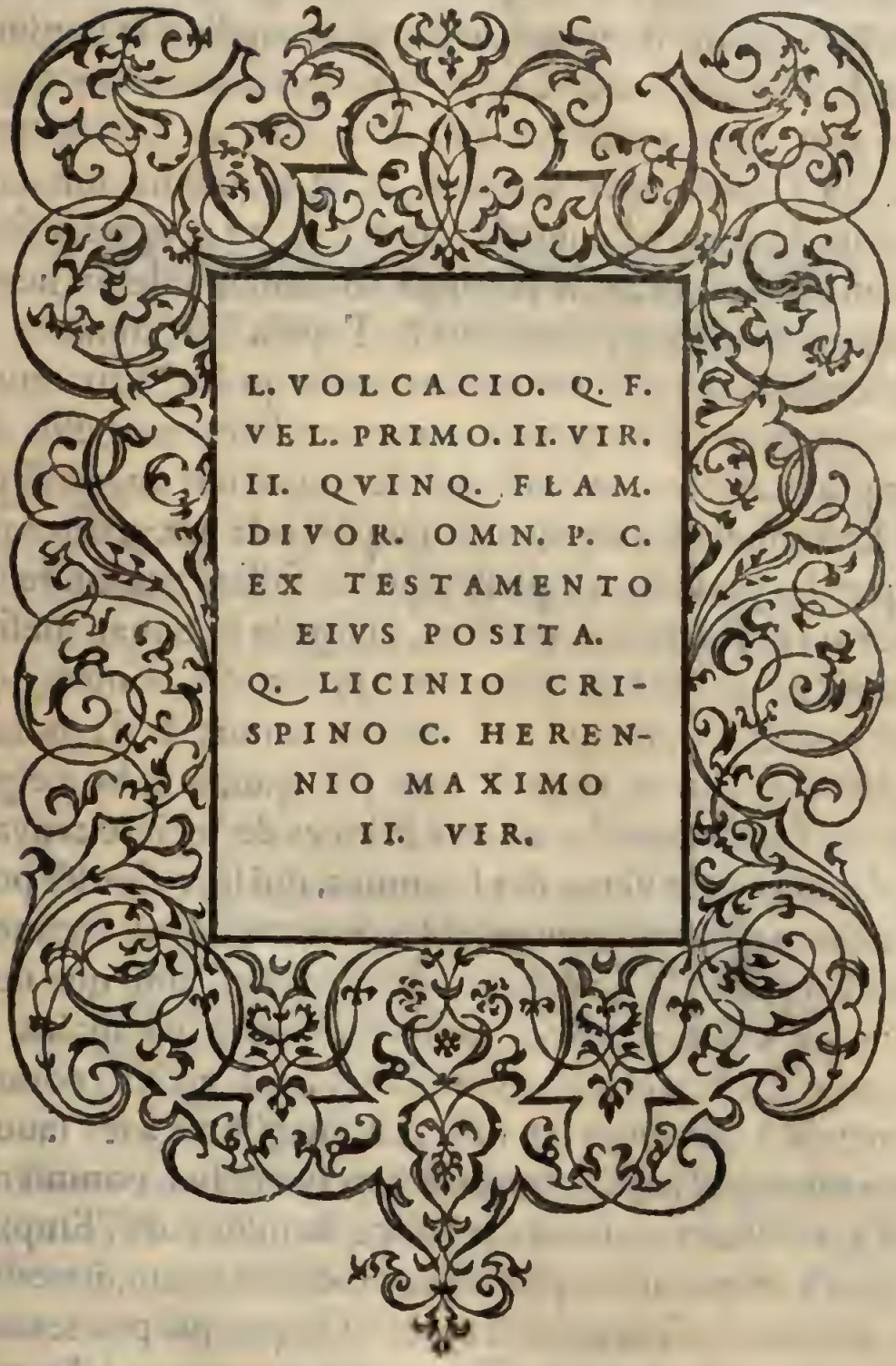
L. VOLCATIO Q. F. VEL.
PRIMO. PRÆF. COH. I.
NORICOR. IN PANNON.
PRÆF. RIPÆ DANVVI ET
CIVITATIVM DVARVM
BOIOR. ET AZALIOR.
TRIB. MILIT. LEG. V.
MACEDONICÆ IN MOE-
SIA PRÆF. ALÆ I. PAN-
NONIOR. IN AFRICA II.
VIRO QVINQ. FLAMIN.
DIVORVM OMNIVM P.
C. EX TESTAMENTO
EIVS POSITA. M. AC-
CIO SENECA. MANI-
LIO PLANTA II.
VIR. QVINQ.

Lucio Volcatio Quinti filio veliti primo præfectui cohortis primæ Noricorum in Pannonia, &c.

Pecunia constituta.

Duumuir Quinquies vel Quinto.

L. VOL


L. VOLCACIO. Q. F.
VEL. PRIMO. II. VIR.
II. QVINQ. FLAM.
DIVOR. OMN. P. C.
EX TESTAMENTO
EIVS POSITA.
Q. LICINIO CRI-
SPINO C. HEREN-
NIO MAXIMO
II. VIR.

Vt ſuprà.

Duumuir.

Consulats de Volcatius.

I'ay opinion que ce fust iceluy mesme Volcatius, qui estoit Consul auec M. Lepidus du temps que Cicero fut aussi Preteur de Romme, lors qu'il remedia à la coniuration de Catiline, auec Cneus Piso qui mourut en Espagne, auant que la trahison fust descouuerte. Lon lit aussi qu'il fut Consul auec C. Cesar, & la troisieme fois auec Messala du temps d'Auguste, l'an D C C. X I X. apres la fondation de Romme, que Agrippa feit amener de six lieuës loing la fontaine appellee Iulia & Tepula à Romme.

Fontaine Tepula.

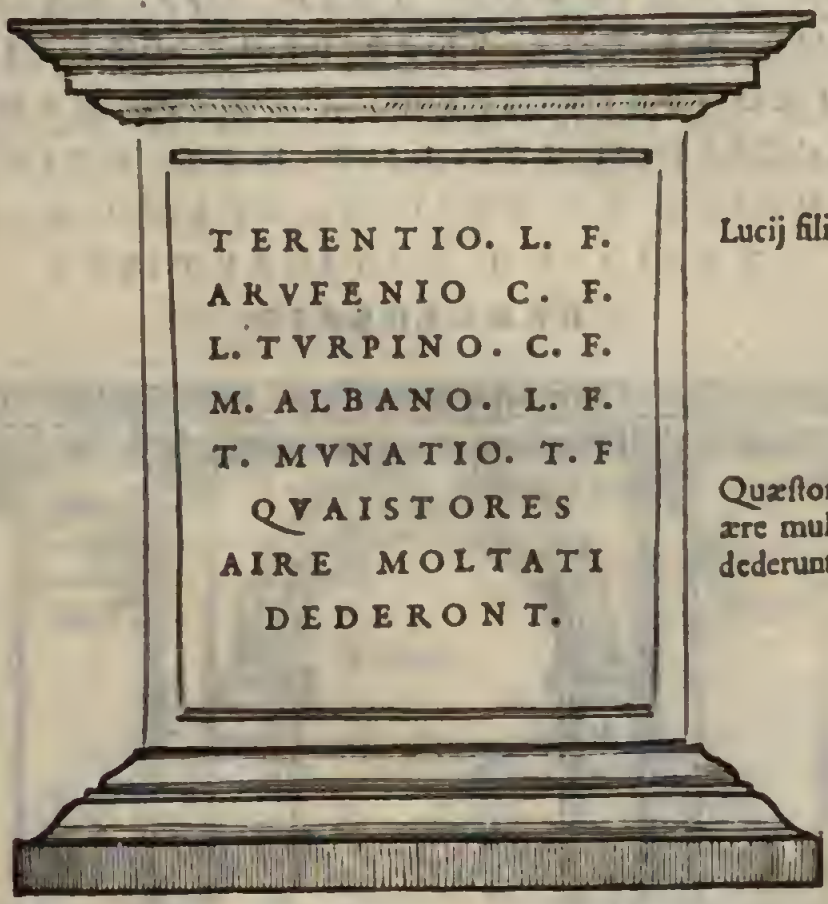
Monseigneur, je ne m'esmerueille point si au temps passé les anciens Rommains venoient si tost au dessus des plus grans affaires, attendu que (comme lon cognoist par ces Epitaphes) ils auãçoient & employoiẽt aux affaires publiques les personnes (quelles qu'elles fussent) addonnees à la vertu, & selon leurs merites, ausquelz le Senat mesme prenoit garde, sans s'arrester aux rapports des hommes, qui bien souuẽt aiguillonnez & poulsez d'enuie & d'ignorance, blasmans en vn autre le bien, le sçauoir & bon esprit qui leur fault, ostent l'enuie aux Princes de legiere croyance, d'employer la vertu des hommes, qui leur feroiẽt pour vn million d'autres innumerables seruices: dont viennent apres les pertes & dommages des Empires, ainsi que nous lisons de celuy de Romme tombé entre les mains de Commode, lequel seulement subiet à son plaisir, comme cõmença à distribuer les offices & magistrats à ses fauoris meurtriers, paillards, flatteurs, & macquereaux, commença aussi à mettre en desordre la police & justice de l'Empire, jusques à ce que allant peu à peu en declination, il tresbucha du tout en sa derniere ruïne. Duquel propos retournant à mon premier des Epitaphes retrouuez à Fermo, je rencontray en ladicte ville vn libraire, qui me dist que l'an M. D. X L V I I I. lon trouua dens la montaigne, qui est

Sagesse & bonne nature des Rõmains.

Offices & benefices mal employez.

au

au milieu de la cité, que les habitans nõment GERONE & Girisalco, en XVII. vaſes de terre IIII. liures & demy de medailles d'argent, auec vne petite figure de metal, & en vn tableau de cuiure engraué les noms de ces perſonnages:




Lucij filio.

Quæſtores ære mulctati dederunt.

Partant de Fermo apres que le camp fut rompu, je paſſay en Ancone, cité fort ancienne, aſsiſe ſur la Mer Adriatique, & ou ſouloit jadis eſtre le temple d'Apollo, richement baſty par Tybere, & nommé auiourdhuy San Creato: auquel lieu je vey auſſi l'Arc que feit faire ſur le port, le bon Empereur Traian, & y engrauer entre les autres ſemblables paroles:

Temple d'Apollo en Ancone.

Arc de Traian.

Ancone port de Traian.

A prop

A propos de ce Port j'ay recouuert depuis vne medaille de cuiure assez rare dudit Empereur, ayãt d'un costé sa teste, & de l'autre vn Pont, que plusieurs (en ceste endroit ce me semble mal auisez) ont dit estre le susdit Port de Traian: mais je suis de contraire opinion, & me semble plus tost le Pont que le bon Empereur feit faire sur le Danuue, allant à la conqueste de Dacie, entreprise de vray grandemẽt merueilleuse, & de laquelle (ainsi que j'ay ailleurs monstré en mon dernier liure de Cesar renouuellé par mes Obseruations militaires) ledit Empereur feit à perpetuité engrauer en vn marbre semblables paroles:

Pont faict sur le Danuue.

Marbre antique en Dacie.

PROVIDENTIA AVG. VERE PONTIFICIS, VIRTVS ROMANA QVID NON DOMET? SVB IVGVM ECCE RAPITVR ET DANVBIVS.

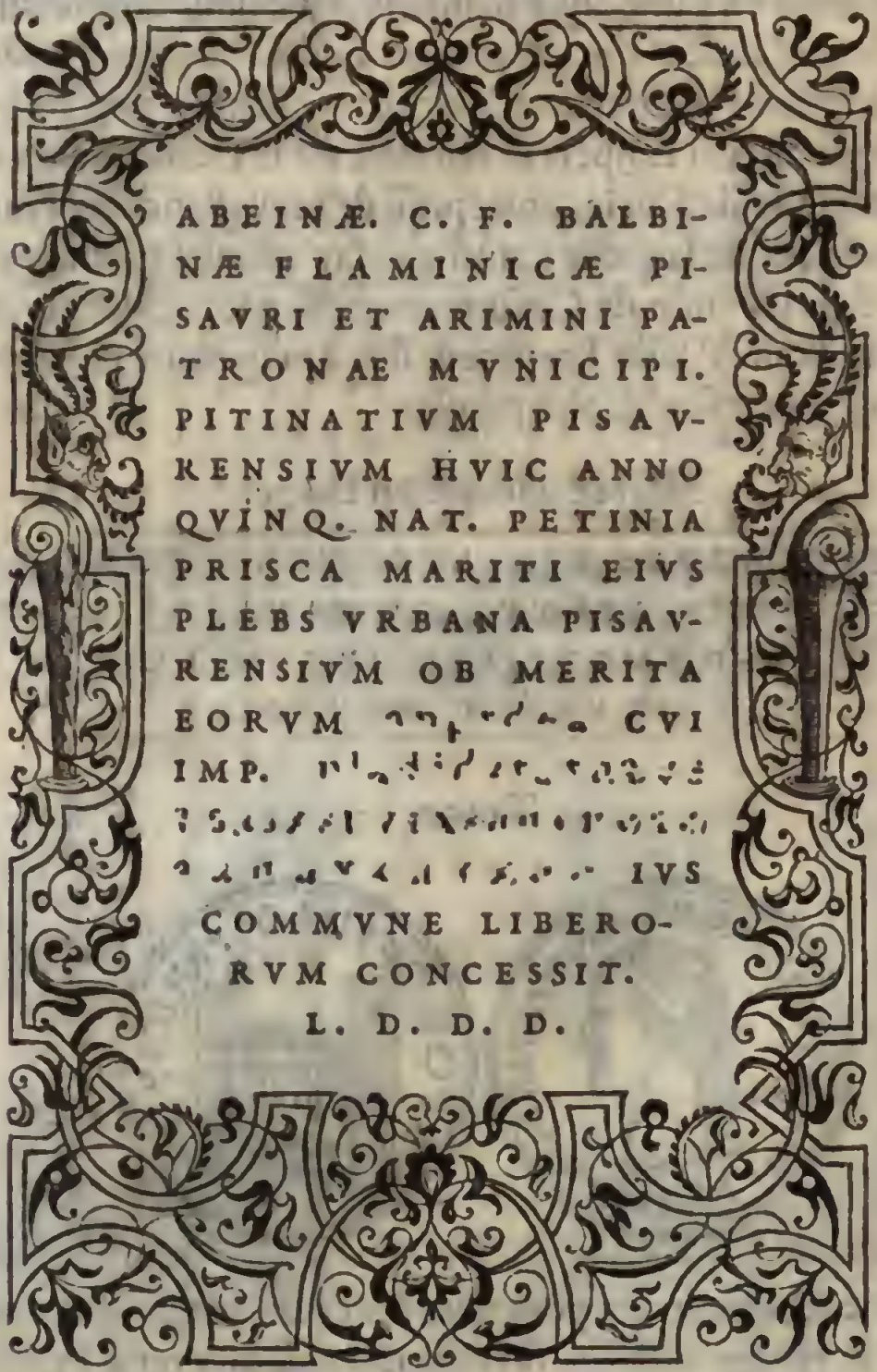
Traian.

Medaille de Traian.

Icy je m'embarquay pour aller à Venize, mais ayant touſiours le vent contraire, fus contraint demeurer à Pescro, ville joyeuse, & subiette au Duc d'Vrbin, & ou je trouuay ces Epitaphes:

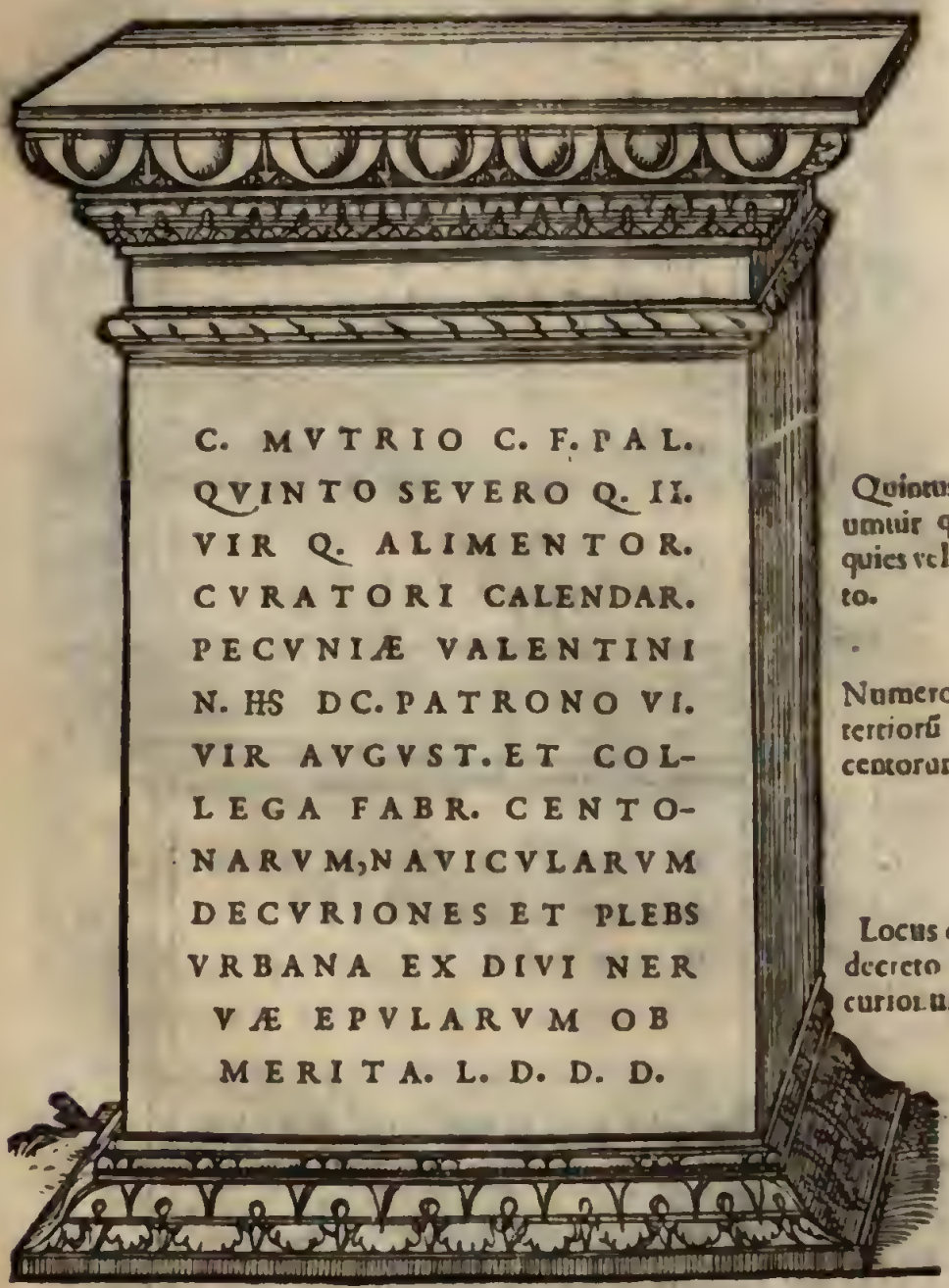
Peser

Pesero.




Locus datus Decreto Decurionum.

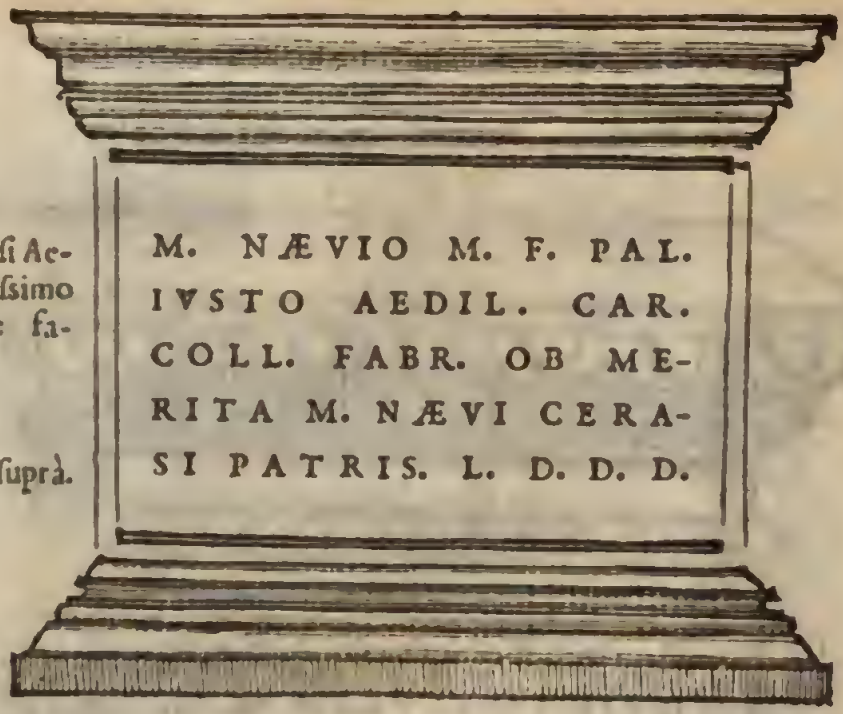
C. MVT




Quintus duumuir quinquies vel quinto.

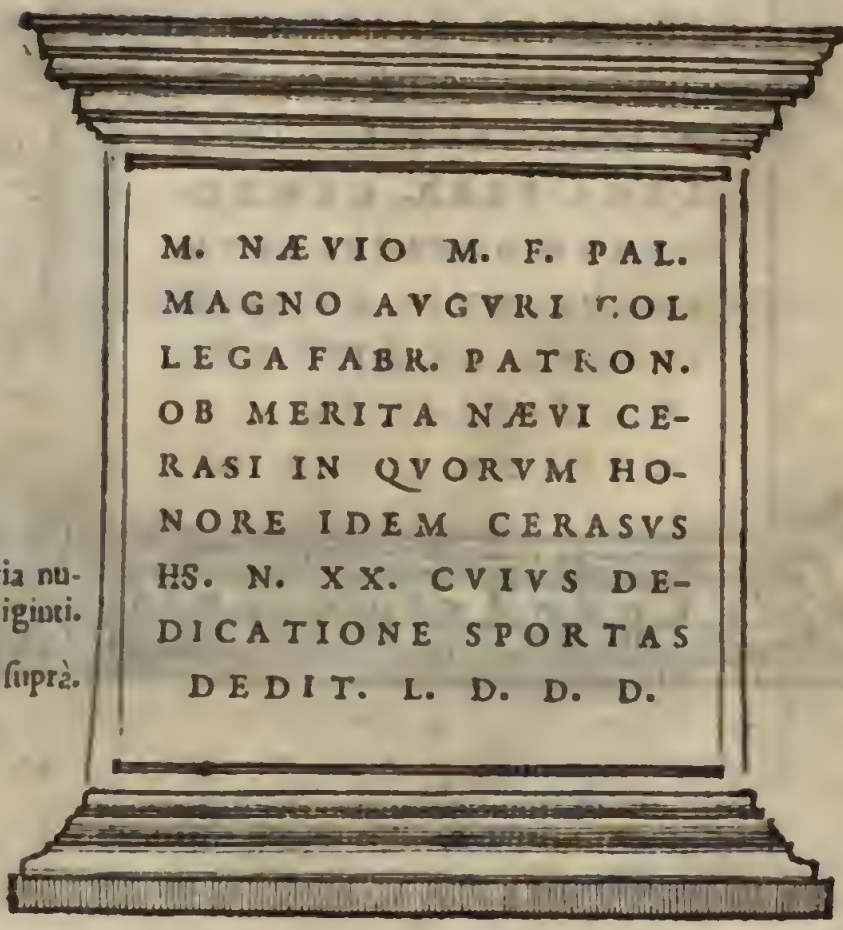
Numero sextertiorū sexcentorum.

Locus datus decreto Decurionum.



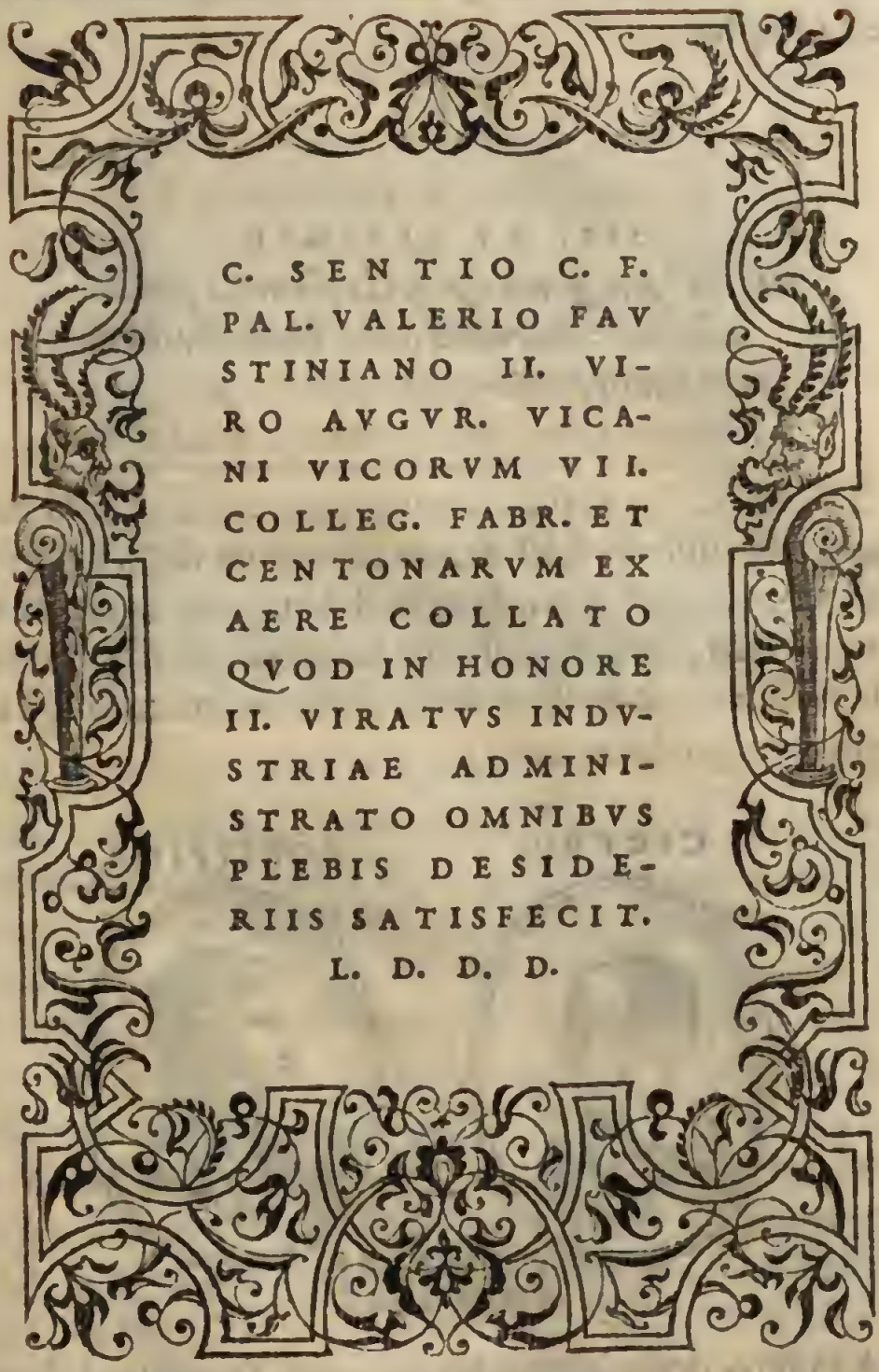

Palmenſi Aedili cariſsimo collegæ fabrûm.

Vt ſuprà.




Sextertia numero viginti.

Vt ſuprà.



C. SENTIO C. F.
PAL. VALERIO FAV
STINIANO II. VI-
RO AVGVR. VICA-
NI VICORVM VII.
COLLEG. FABR. ET
CENTONARVM EX
AERE COLLATO
QVOD IN HONORE
II. VIRATVS INDV-
STRIAE ADMINI-
STRATO OMNIBVS
PLEBIS DESIDE-
RIIS SATISFECIT.
L. D. D. D.

Ie fus marry eſtant par mer, de ne pouuoir paſſer à Fano, ayant ſouuenance de y auoir autrefois leu vn ſemblable Epitaphe.

Fano.

M. ANNOLVS PONTICVS
SIBI ET SABINAE.

*Docta lyra, grata & geſtu formoſa puella*
*Hac iacet æternum Sabis humecta domo.*
*Cuius fatalis penſare optauerit horas*
*Ponticus, huic coniux vltima dona dedit.*

Toutefois j'ay depuis recompensé tel deſplaiſir par vn grand gain que j'ay faict d'auoir trouué en deux belles cornioles la teſte de Cicero & celle d'Agrippine mere de l'Empereur Nero, leſquelles furent jadis recouuertes en ladite ville de Fano, & paſſans d'une main en l'autre ſont à la fin tombees entre les miennes.

CICERO. AGRIPPINA.

CORNIOLES ANTIQVES.

A Peſero donc je reprins la poſte, & arriué à Rimini ville Papale, vey vn marbre de Ceſar reſtitué en la grande place, duquel j'ay parlé en mon premier liure des Obſeruations

Liure des Obſeruatiõs militaires.

tions militaires, enſemble ceſtuy autre que je treuue non gueres moins beau.

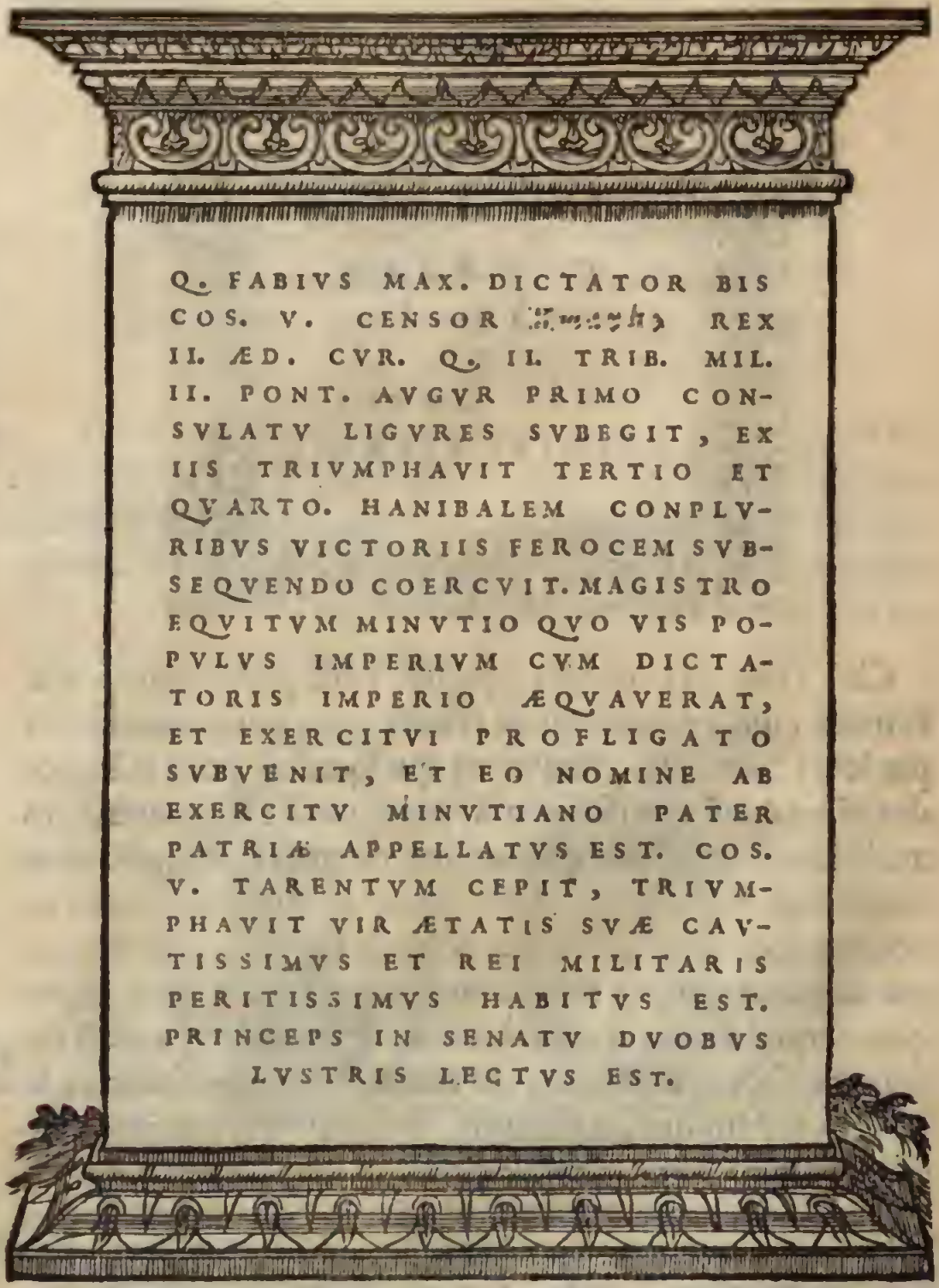
Rimini.

Ceſt l'vne des choſes, qui me faict porter enuie aux Princes, qui ont moyen de rendre leurs noms immortelz par leurs bienfaicts, employez quelquefois pour la Police des villes, & au prouſit de la Republique. Et ſi d'auenture ils ne le font, il en aduiēt que au bout de trois jours, qu'ilz ſont morts, lon ne parle plus d'eux, comme nous parlons encor touſiours de tant de Cōſulz, & bons Empereurs de Romme, & parlera on du magnanime cœur du feu Roy François, lequel de ſon temps, à l'enuie des anciens, remiſt ſus tous les ſept arts liberaux, & entre les autres ſciences la Poëſie, la Muſique, la Painture, la Sculpture, l'Architecture, & l'Agriculture, dont la preſente Police Françoiſe luy ſera à jamais tenue & redeuable. Mais quāt aux memoires plus ſingulieres que je vey à Rimini, furent ces deux Tableaux des faicts & geſtes de Fabius & Marius.

Louenge du Roy Frāçois.

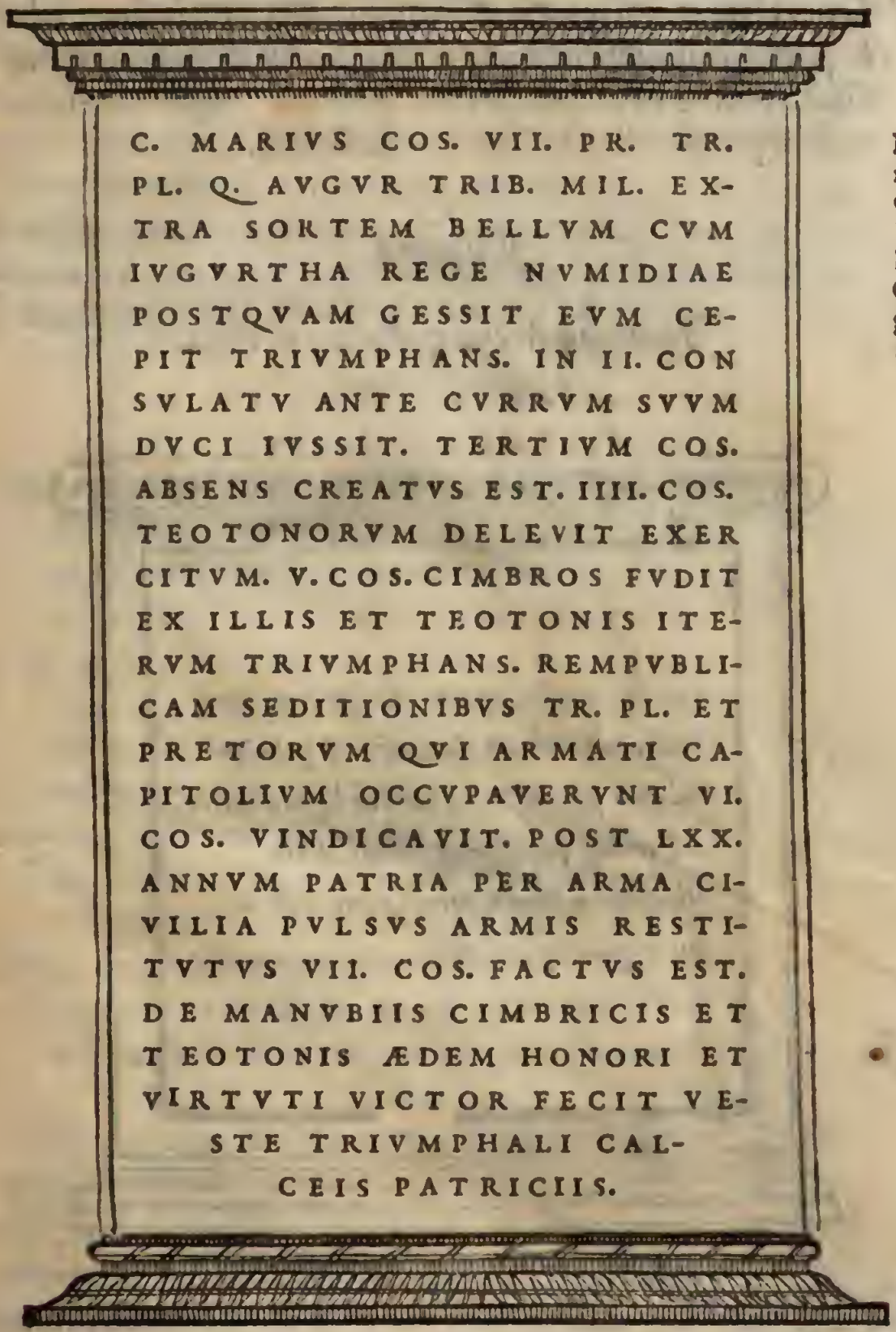
## Vie & faicts de Fabius Maximus.

Estats de Fabius. Consul quinquies, censor, Interrex bis, ædilis curulis quinquies, bis tribunus militum, bis pontifex augur.




Vie

## Vie & faicts de C. Marius.



C. MARIVS COS. VII. PR. TR. PL. Q. AVGVR TRIB. MIL. EX-TRA SORTEM BELLVM CVM IVGVRTHA REGE NVMIDIAE POSTQVAM GESSIT EVM CE-PIT TRIVMPHANS. IN II. CON SVLATV ANTE CVRRVM SVVM DVCI IVSSIT. TERTIVM COS. ABSENS CREATVS EST. IIII. COS. TEOTONORVM DELEVIT EXER CITVM. V. COS. CIMBROS FVDIT EX ILLIS ET TEOTONIS ITE-RVM TRIVMPHANS. REMPVBLI-CAM SEDITIONIBVS TR. PL. ET PRETORVM QVI ARMATI CA-PITOLIVM OCCVPAVERVNT VI. COS. VINDICAVIT. POST LXX. ANNVM PATRIA PER ARMA CI-VILIA PVLSVS ARMIS RESTI-TVTVS VII. COS. FACTVS EST. DE MANVBIIS CIMBRICIS ET TEOTONIS ÆDEM HONORI ET VIRTVTI VICTOR FECIT VE-STE TRIVMPHALI CAL-CEIS PATRICIIS.

Eſtats de Marius. Coſul ſepties Prætor Tribunus plebis. Quinquies Augur Tribunus militum.

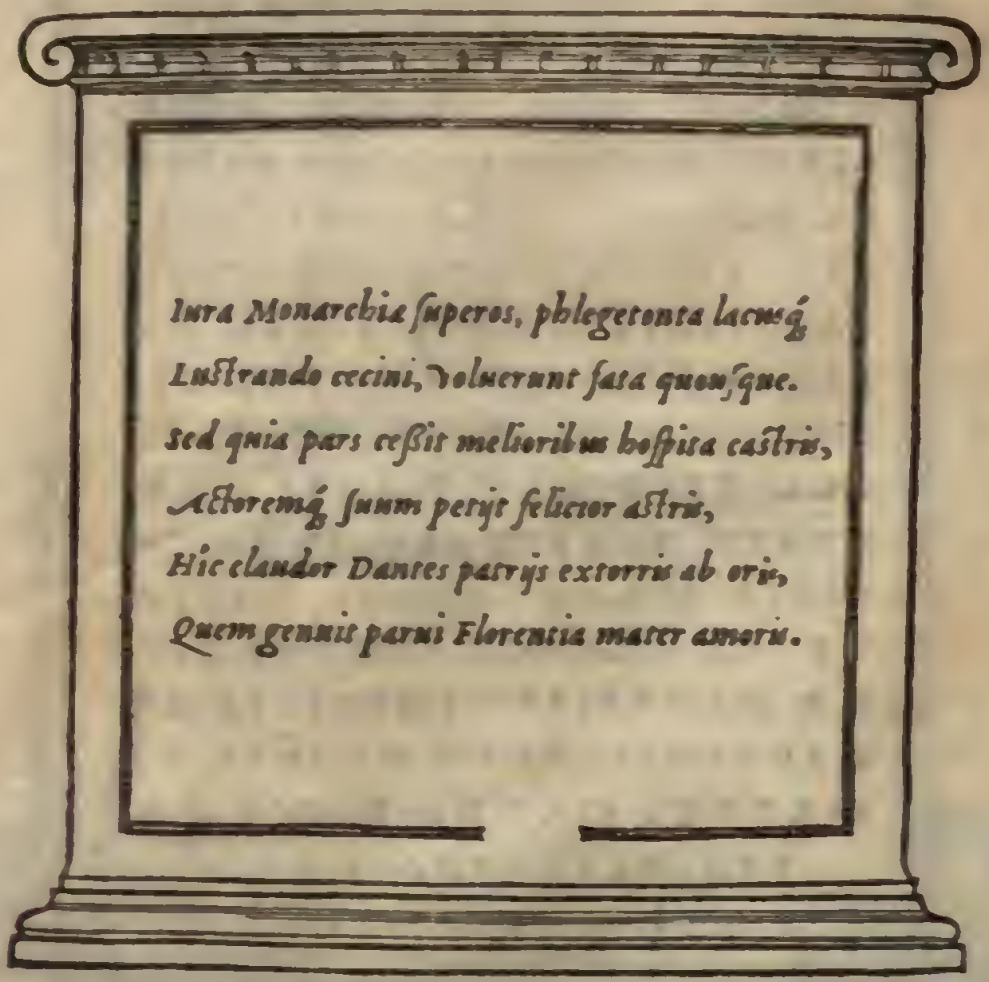
Là je

Arc triõphal à Rimini.

Là je vey auſſi vn Arc triomphal,& en diuers lieux pluſieurs choſes antiques, deſquelles je n'euz loiſir de prẽdre & porter le double auec moy : mais parti de là & arriue aſſez de bonne heure à Rauẽne,me mis à l'enqueſte,& trouuay en premier lieu le ſepulcre de Dante.

## Rauenne.

*Tombeau de Dante Poëte & Philoſophe Florentin.*




Epitaphe.

Ie prins

Ie prins certes grand plaiſir, voyant que ce bon Poëte (lequel, comme je preſuppoſe, deut faire luy meſme ſon Epitaphe) trouua bon de rimer encores en ſa Poëſie Latine: à la fin de laquelle appellant Florence mere de peu d'amitié, il me feit ſouuenir d'vn Sonnet, que jadis je laiſſay deuant ſon image, lequel combien qu'il fuſt depuis parmi d'autres imprimé à Veniſe, je l'ay toutesfois voulu cy renouueller, comme matiere conforme à la concluſion du ſuſdit Epitaphe.

Sonnetto à Dante.

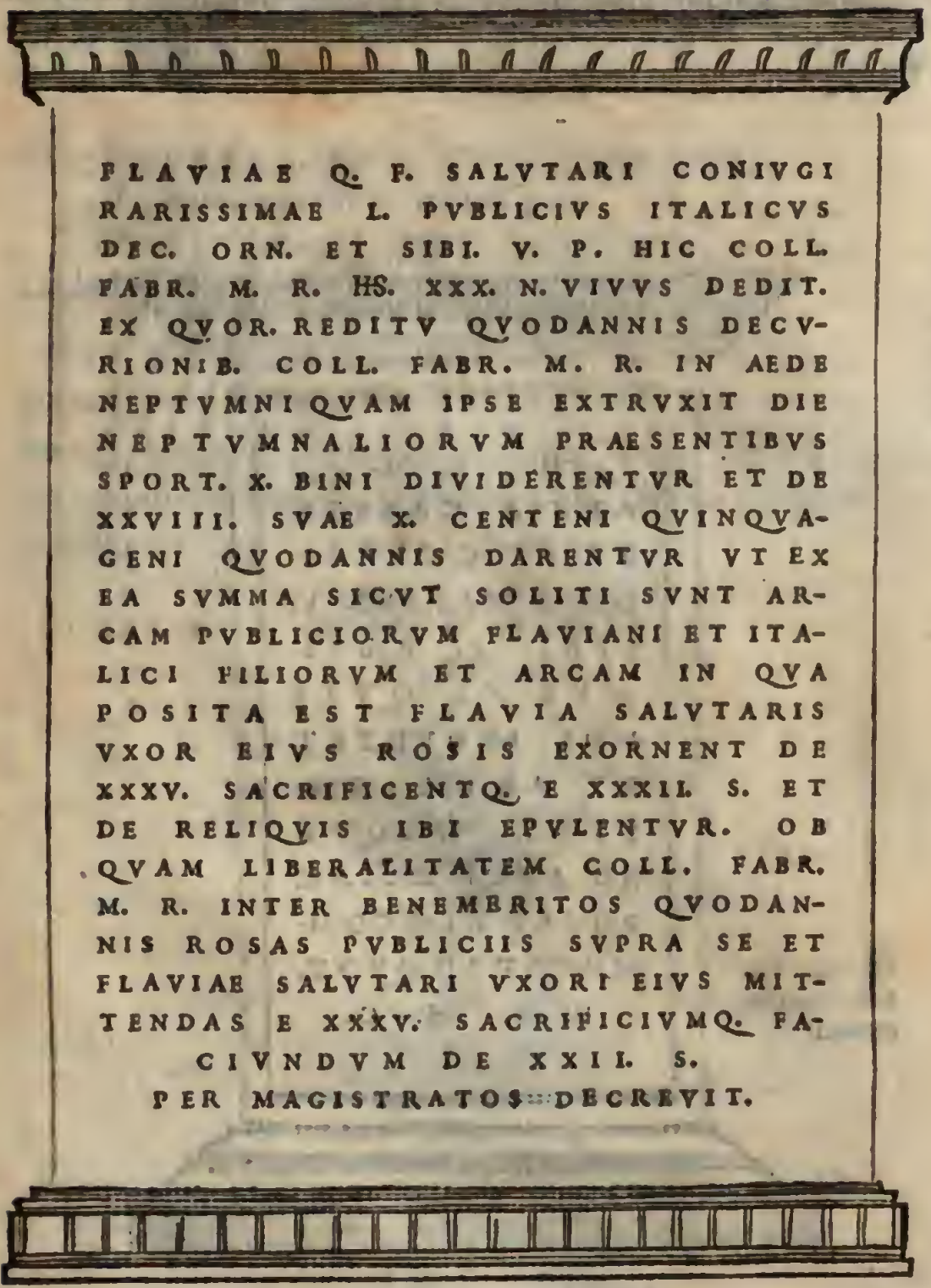
*Spirto diuin, di cui la bella Flora*
*Hor pregia quel, che gia teneua à vile,*
*Il chiaro nome tuo, l'opra ſottile,*
*Che lei di gloria, & te di vita honora.*
*Ecco me laſſo, à te ſimile anchora*
*Nel cercar nuoua Patria, & cangiar ſtile,*
*Ch' inuidia ogn' alma nobile & gentile*
*Coſi perſeque ſino all' vltima hora.*
*Dogliamci inſieme? Tu ſu in grembo à Gioue,*
*Io giunto in tempo ſi peruerſo & duro,*
*Ch' aſſai meglio ſaria non eſſer nato,*
*Et facciam fede al ſecolo futuro,*
*Tu qui con l'oſſa, Io con la vita altroue,*
*Ch' huom di virtu poco alla Patria è grato.*

Libro di Dante.

Nemo bonus in patria.

Les accidens & reuolutions paſſees de la cité de Florence ne lairront point trouuer eſtrange à gens ſages (car je ne tiens aucun conte des autres) la complainte de Dante, ni celle de Petrarque en ſa chanſon d'Italie, ni du Boccace en ſon Conte du petit Hermite, ni ce que moy

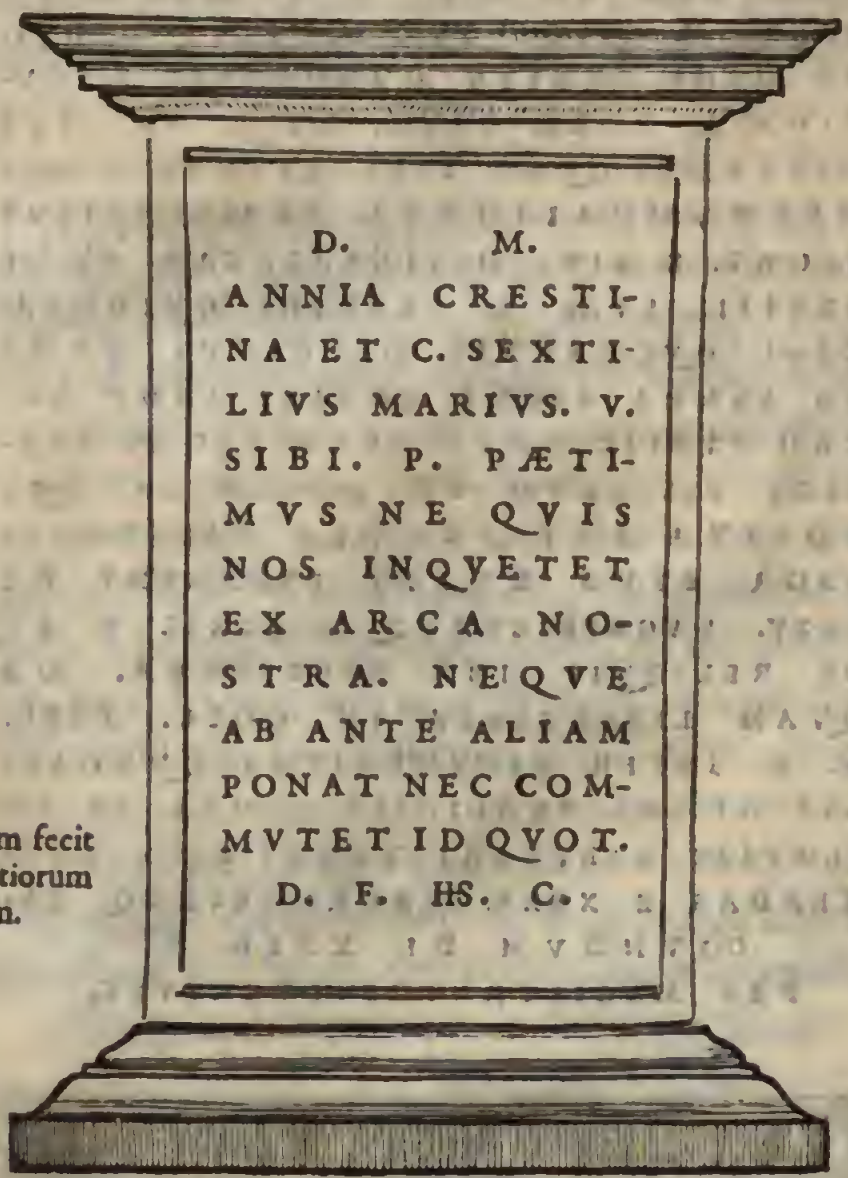
meſme en ay dit & diray maintenant, me plaingnant auſsi des maudites enuies de nous autres Italiẽs incompatibles les vns auec les autres : lequel malheur procede que à vn chacun eſt auis d'eſtre quelque choſe plus que ſon compagnon, ſans meſurer ou auoir eſgard (dont vient toute la faulte) aux qualitez, merites, & profeſsions des perſonnes: de quoy je ne ſuis pour autre occaſion marry, ſinon pour l'honneur & profit public d'vne ſi belle Patrie, comme eſt Florence, & non que je me tienne, ou ſente en particulier de perſonne offenſé: car il n'y ha homme viuãt (quel qu'il ſoit, & quelque maling, meſchant, & ignorant qu'il pourroit eſtre) qui auec toute ſa puiſſance, & ſes paroles ſceuſt, ou peuſt en verité offuſquer la clarté de mes haultes penſees, ni nuire ou cõtredire au vray teſmoignage, que la diuerſité de mes nobles eſtudes, & ma profeſsion libere, ſans dommage ou intereſt de perſonne, ont touſiours faict & feront à l'auenir de moy. Et ſi d'auenture je reſſemble tel (comme d'aucuns murmurent) que d'eſtre trop ſubiect à mon particulier & honneſte plaiſir, je ne le ſuis toutesfois tant, que je ne regarde, ne cõgnoiſſe, & ne me plaingne du ſien qui fault de tous coſtez au monde : qui eſt en partie l'vne des cauſes qui me faict haïr & fuïr non la cõpagnie, mais les mauuaiſes mœurs, l'indiſcretion, & inciuilité des perſonnes. Duquel propos faſcheux & veritable reuenant aux antiquitez de Rauenne, je di que tout aupres du Tombeau de Dante, j'en vey vn autre de marbre aſſez grand, ayant x. pieds de longueur, de haulteur IIII. & de largeur v. dans lequel eſtoyent engrauees ſemblables paroles:



FLAVIAE Q. F. SALVTARI CONIVGI
RARISSIMAE L. PVBLICIVS ITALICVS
DEC. ORN. ET SIBI. V. P. HIC COLL.
FABR. M. R. HS. XXX. N. VIVVS DEDIT.
EX QVOR. REDITV QVODANNIS DECV-
RIONIB. COLL. FABR. M. R. IN AEDE
NEPTVMNI QVAM IPSE EXTRVXIT DIE
NEPTVMNALIORVM PRAESENTIBVS
SPORT. X. BINI DIVIDERENTVR ET DE
XXVIII. SVAE X. CENTENI QVINQVA-
GENI QVODANNIS DARENTVR VT EX
EA SVMMA SICVT SOLITI SVNT AR-
CAM PVBLICIORVM FLAVIANI ET ITA-
LICI FILIORVM ET ARCAM IN QVA
POSITA EST FLAVIA SALVTARIS
VXOR EIVS ROSIS EXORNENT DE
XXXV. SACRIFICENTQ. E XXXII. S. ET
DE RELIQVIS IBI EPVLENTVR. OB
QVAM LIBERALITATEM COLL. FABR.
M. R. INTER BENEMERITOS QVODAN-
NIS ROSAS PVBLICIIS SVPRA SE ET
FLAVIAE SALVTARI VXORI EIVS MIT-
TENDAS E XXXV. SACRIFICIVMQ. FA-
CIVNDVM DE XXII. S.
PER MAGISTRATOS DECREVIT.

Hic collega fabrûm militiæ Rauennatis Sextertia xxx. Neptumno viuus dedit.

Me pourmenant ainſi par la ville, j'auiſay en la baſſe court du logis d'vn Capitaine, nommé Ceſar Raſpon, vn autre grand tableau de marbre, duquel je prins ceſtuy Epitaphe.




Donum fecit Sextertiorum centum.

Mon

Monſeigneur ce ſeroit grand dommage que vn chacun n'entendiſt le ſens de ce plaiſant Epitaphe, qui eſt la cauſe parquoy je l'ay mis en rime Italienne.

TRADVCTION.

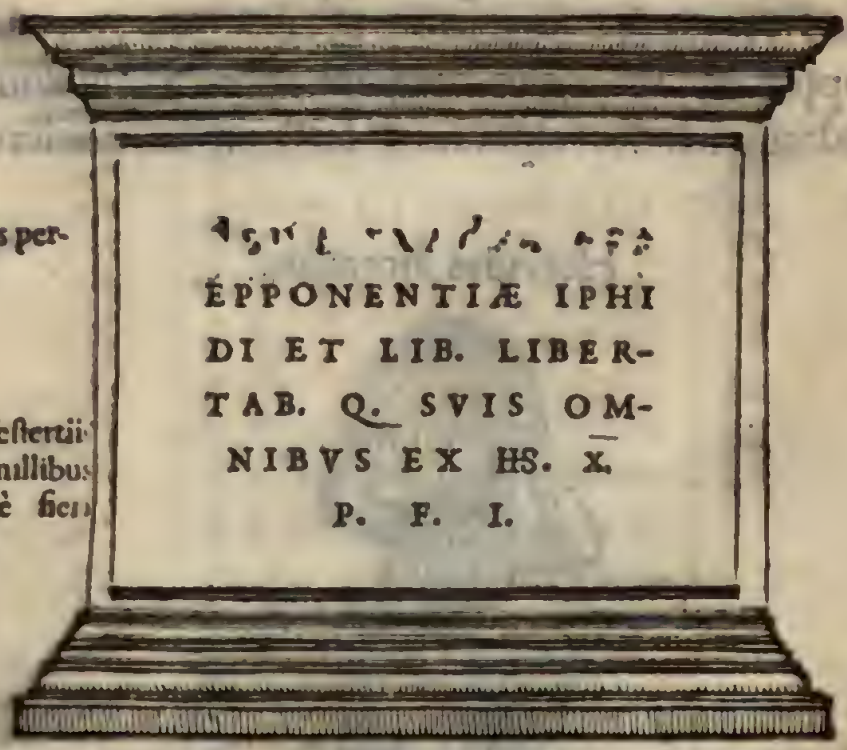
*D'Annia & di Mario è queſta tomba nuoua.*
*Chi paſſa, ripoſar ci laſci in pace,*
*Ne metta innanzi à queſto (ſe gli piace)*
*Altro ſipolcro, & quinci nol rimoua.*

D'icy j'allay veoir la belle grande place de Rauenne, ou je trouuay vne ſtatue de marbre agenouillee, que les habitans appellent Hercules horarius, par ce qu'il ſouſtient vn quadrant ſus ſes eſpaules, faict en la maniere qui s'enſuit.

Hercules horarius.

Mais qui euſt jamais penſé que à Chioggie, ville des Venitiens, & que à la veoir ſemble nouuellement baſtie, j'euſſe trouué vn tableau de marbre blanc, & auſsi antique comme le monſtre la preſente eſcriture?

Chioggie.




A Chioggie nous nous embarquames, tirant droit à Veniſe : l'antiquité de laquelle cité ( combien que je ſeuſſe jà leuë en cũpoſant mon liure de la Tetrarchie) je vey encores engrauee au meſme marbre blanc dens l'Egliſe de ſaint Iaques, en la place de Rialto, ainſi q̃ je l'ay cy repreſentee.

Liure de la Tetrarchie.

Ven

## Venise.

FVNDAMENTA HVIVS-
CE TEMPLI, DIVO IA-
COBO APOSTOLO EX
VOTO ERECTI, IACTA
FVERE CHRISTIANAE SA
LVTIS ANNO CCCCXXI.
DIE XXV. MARTII ZO-
ZIMO ROMANO PONT.
HONORIO IMPERANTE:
DEDICATIO CELEBRATA
SEQVENTI ANNO EO-
DEM DIE PER IIII. EPI-
SCOPOS SEVERIANVM
PATAVINVM, HILARIVM
ALTINATEM, IVCVNDVM
TAVRISINVM, ET EPO-
DIVM OPITERGINVM, CV-
RA VERO FELICI SA-
CERDOTI PRIMVM
DELEGATA.

Antiquité de Venise.

Premiere egli se de Venise. Ce fut donq la premiere Eglise fondee dans Venise : & quant aux autres antiquitez, je croy que lon n'y en trouueroit gueres, si ce n'estoit par les maisons des gentilshommes particuliers.

Mais à la verité y voudrions nous veoir aussi plus belle antiquité que les 1111. cheuaux de cuiure doré, qui sont sus le grand portail du Temple de sainct Marc : que lon dit auoir esté au dessus de l'entree du palais doré de l'Empereur Nero, & portez depuis en Grece, & de Grece à Venise ? laquelle chose quant à moy, ne m'est pas fort difficile à croire, attendu que je voy tous les jours entre mes mains au reuers d'une medaille de Nero en vn beau cuiure de Corinthe, la semblance du Portail dudit Empereur auec les 1111. cheuaux & autres statues, ainsi que je les ay cy dessoubs faict pourtraire, combien que d'aucuns autres veulẽt, que ce soient les 1111. cheuaux qui estoient jadis au dessus de l'Arc triomphal que nous voyons aux reuers des medailles d'Auguste, comme il pourroit estre.

Maison doree de Nero.

Nero. Auguste.

Medailles de Nero & d'Auguste.

De la grandeur ou estendue de ce Palais de Nero, j'ay autrefois leu les deux vers qui sensuiuent:

*Roma*

*Roma domus fiet, Vehios migrate Quirites,*
*Si non & Vehios occupat ista domus.*

Et Martial dit parlant tout à vn coup de ſa magnificence & ruïne:

*Vrbis opus domus vna fuit, ſpatiumq; tenebat,* Martialis.
*Quo breuius muris oppida multa tenent.*
*Hæc æquata ſolo eſt, nullo ſub nomine regni,*
*Sed quia luxuria viſa nocere ſua eſt.*

Neron au commencement l'appella Tranſitoire, par ce que neceſſairement il falloit que vn chacun paſſaſt par leans: mais depuis qu'elle fut bruſlee, & de rechef faite encor plus magnifique, il la nomma Doree, par ce que les murailles, planchiers & feneſtres de leans eſtoient toutes couuertes de fin or, de pierres precieuſes, & de marquetterie faite de naccre de perles. Dont Pline parlant de la richeſſe de ceſte maiſon, dit:

*In aureæ domus Neronis ſolarijs aues ex argento, mirabili opere ſculptæ fuerunt.* Plinius.

Et au milieu de la ſuſdicte entree de leans, que les Latins nommerent *Veſtibulum*, eſtoit debout vn Geant de cuiure, dont le chef eſt encor au Capitole, de la haulteur de cent & x x. pieds. Le milieu du logis eſtoit rempli d'un ſi grand eſtang, qu'il ſembloit la mer, enuironnee de diuers baſtimens, prez, vignes, champs labourables, & foreſts ou lon chaſſoit toutes ſortes d'animaux. Les planchers des ſalles, ou lon mangeoit ordinairement, eſtoient tous d'yuoire, & tellement accouſtrez, que ſur ceux qui eſtoient à la table, tomboient en ſ'ouurant toutes ſortes de fleurs, & autres bonnes ſenteurs meſquionnees. Mais entre les autres lieux le plus ſomptueux & admirable eſtoit la ſalle principale, ou lon faiſoit les grans feſtins: car outre aux innumerables richeſſes de leans, elle eſtoit faicte en forme ron-

Deſc
de la
de Neron.

Salle merueil
leuſe de Nero

de,& ſans empeſcher ceux qui eſtoient à la table,tournoit jour & nuict tout à l'entour, comme les cieux auec les effigies de tous les planettes & ſignes celeſtes. Parquoy je ne m'esbahy point ſi lon dit que ſainct Auguſtin ſouhaittoit d'auoir veu en ſon viuant trois choſes au monde,à ſçauoir:

Souhait de ſainct Auguſtin.

Romme en ſon entier & fleuriſſante,
Ieſuchriſt en vie, &
Sainct Paul preſcher publiquement.

Or voyant que à Veniſe n'auoit autre choſe antique digne de memoire, je prins le chemin de Padoue, auquel lieu vey la ſepulture & Epitaphe d'Antenor premier fondateur de ladicte ville.

## Padoue.
## A ſainct Laurent.

Epitaphe.

*Inclytus Antenor patriam vox viſa quietem*
*Tranſtulit huc Henetũ, Dardaniumq́; fugas.*
*Expulit Euganeos, Patauinam condidit vrbem,*
*Quem tenet hic humili marmore cæſa domus.*

Le contenu de ceſt Epitaphe fut jadis verifié par Virgile, quand il diſt:

Virgilius.

*Antenor potuit, medijs elapſus Achiuis,*
*Illyricos penetrare ſinus, atq; intima tutus*
*Regna Liburnorum, & fontem ſuperare Timaui:*
*Vnde per ora nouem vaſto cum murmure montis*
*It mare præruptum, & pelago premit arua ſonanti.*
*Hic tamen ille vrbem Pataui, ſedesq́; locauit*
*Teucrorum, & genti nomen dedit, armaq́; fixit*
*Troïa, nunc placida compoſtus pace quieſcit.*

La

La fin de ces vers auec vn autre du meſme Poëte ( quand il faict dire par Helenus à Eneas,

*Vade age, & ingentem factis fer ad æthera Troiam.*)

Helenus.

m'a faict obſeruer que aux Eſtendards ou enſeignes militaires d'Eneas pouuoit eſtre paincte vne Truye ou laye, que les Latins appellent Sus & Scropha, & les Italiens en commun langage vna TROIA. Car l'hiſtoire dit, que ayãt Eneas parmi d'autres animaux vne Truye en ſes nauires, fuſt admonneſté par l'oracle, que incontinent arriué en Italie il la laiſſaſt aller, & apres deſcendu en terre là ou il en rencontreroit vne ſemblable, il s'arreſtaſt pour y faire ſa demeure. Parquoy ou ſe fuſt pour la ſouuenance du ſigne par luy verifié quand il trouua la Truye auec les x x x. couchons au païs de Romme, ou pour renouueller la memoire de ſa cité de Troye, il eſt vray ſemblable ( ce que du tout je n'appreuue, & ne di ſinon par maniere d'obſeruation ) que tel animal pouuoit eſtre painct en ſon Enſeigne pour les raiſons ſuſdites. Et d'auantage (ſuiuant l'ancienne couſtume des autres Capitaines, entrepreneurs & fondateurs des villes, qui apres les guerres terminees, ou quelque peril euadé, ou pelerinage acheué, vouoient & pendoient par les temples leurs harnois, baſtons, & enſeignes, comme encor font auiourdhuy noz gendarmes, mariniers, pelerins, & autres ſemblables) ayant Eneas auſsi porté vne telle Enſeigne, peult eſtre qu'il la pendit apres dans le temple, & la voua à ſes Dieux, ainſi que teſmoigne l'eſcriture diſant, ARMAQVE FIXIT TROIA: combien que vn bon Grammarien l'interpreteroit plus toſt ARMA TROIANA, à fin que je ne laiſſe rien à redire aux mauuaiſes langues.

Enſeigne d'Eneas.

Nous voyons toutefois que les Rommains depuis prenoient auſsi plaiſir de renouueller par les reuers de leurs

monnoyes l'origine de leur cité, & les faicts plus memorables de leurs anceſtres, ainſi que j'ay apperceu en vne medaille d'argent que m'a monſtré vn mien couſin nommé François Maſſey, ou d'un coſté eſt la teſte de Romme, & de l'autre vn autre Romme entiere aſsiſe ſur deux pauois ou targues, auec la Louue à ſes pieds, les Autours à l'entour d'elle, dõt Romulus print ſon premier Augure, & appuyee ſus vne haſte, que les Princes du temps paſsé portoient en lieu de ſceptre & de couronne, laquelle haſte les Sabins nommerent Quiris, & Romulus Quirinus, & de Romulus les Rommains depuis furent appellez Quirites, voulant ainſi la medaille ſignifier & monſtrer ſa premiere fondation & ſa grande puiſſance.

Interpretation de la medaille de Rõme.

Romme.

Vn autre medaille de Romme, frappee à ce propos, repreſenta jadis en ſon liure de la Religion des Rommains le Bailly des Montaignes. Mais par ce que j'en ay depuis recouuert vne autre plus entiere, en laquelle eſt comprins toute l'origine de Romme, auec Romulus, & Remus, la louue, le figuier, & le bergier Fauſtulus, il m'a pleu la faire derechef cy pourtraire, comme matiere conuenable à mon diſcours & à mon hiſtoire.

Orig

## Origine de Romme.

Medaille de Sextus Pompeius.

Ie croy que peu de gens ignorent comme par le commandemẽt de Amulius, frere de Numitor Roy des Albans, furent ſes deux nepueux Romulus & Remus expoſez tous vifs ſur le bord du Tybre au pied d'un figuier appellé Rumi nal, auquel lieu s'arreſta vne Louue, & les allaicta juſques à ce que vn bergier, nommé Fauſtulus, les oſta de là, & les feit acheuer de nourrir à ſa femme appellee Acca Laurentia: dont Romulus apres ſe vengea de ſon oncle, qui auoit auſsi faict enterrer ſa mere Rhee ou Ilie Siluie toute viue, ſuiuant la punition accouſtumee des autres vierges ou Nonaines Veſtales, quand elles auoyent perdu leur pucelage. Toutes leſquelles choſes ſont compriſes (comme lon void) en la ſuſdicte Medaille, que je tiens bien chere à cauſe de l'hiſtoire, & par ce qu'il s'en treuue peu de ſi parfaictes.

Interpretatiõ de la medaille de Sextus Põpeius.

Punition des vierges Veſtales.

Sextus Pompeius, qui feit frapper ceſte medaille, fut le moindre des enfans du grand Pompee, qui apres la mort de ſon frere tué par Iule Ceſar, s'enfuit d'Eſpagne en Sicile, ou il ramaſſa tous les foruſcits de Romme, banniz par le Triumuirat, empeſchant la traicte du froument que lon portoit ordinairement à Romme: de la nature duquel eſcriuant Velleius, dit:

Faicts de Sextus Põpeius.

Mœurs de Sex. Pōpeius.

*Hic adoleſcens erat ſtudijs rudis, ſermone barbarus, impetu ſtrenuus, manu promptus, cognitione celer, fide patri diſſimilimus, libertorum ſuorum libertus, ſeruorumq; ſeruus, ſpecioſis inuidens vt parêret humillimis.*

Il exerça à la fin publiquement l'office de Corſaire, tenant en ſubiection toute la Mer de Sicile, juſques à ce que ayant perdu par fortune la plus grande partie de ſes nauires à l'enuiron des Promontoires de Velie & Palinure, il tomba entre les mains de M. Antoine, qui luy feit par vn ſoldat, nommé Titius, coupper la gorge.

Mort de Sex. Pompeius.

Ouide auſsi feit mention de luy en ſon quatrieſme liure de Ponto par vne Epiſtre qui commence:

*Ite leues elegi doctas ad Conſulis aures,*
*Verbaq; honorato ferte legenda viro.*

Ouidius.

Concluant, que comme les Conſuls de leur temps faiſoient renouueller par les reuers de leurs medailles, les faicts & origine de leur ville de Romme, & Iule Ceſar la premiere ſource de ſa race, repreſentant auſsi en ſes medailles l'eſtoille la teſte & le ſimulacre de Venus, dōt il eſtoit ſorty, ainſi les bons Empereurs Auguſte & Titus allerent chercher plus loing l'augure & enſeigne d'Eneas, auec l'origine de Romme, faiſans inſculper vne Truye aux reuers de deux de leurs medailles, qui ſont telles:

Interpretatiō des medailles de Iule Ceſar, d'Auguſte, & de Caius Fonteius.

C. Fonteius feit encor mieux: car il mit aux ſiennes la teſte

teſte de Ianus d'vn coſté, & de l'autre la nauire, dens lequel apres le deluge il fut porté à Romme, là ou ſans faute il fut le premier habitateur, dont le mont Ianiculus, & la chapelle de Ianus, faicte par Nume, retindrent apres ſon nom, ainſi que recitent Portius Cato, Fabius Pictor, & Beroſus.

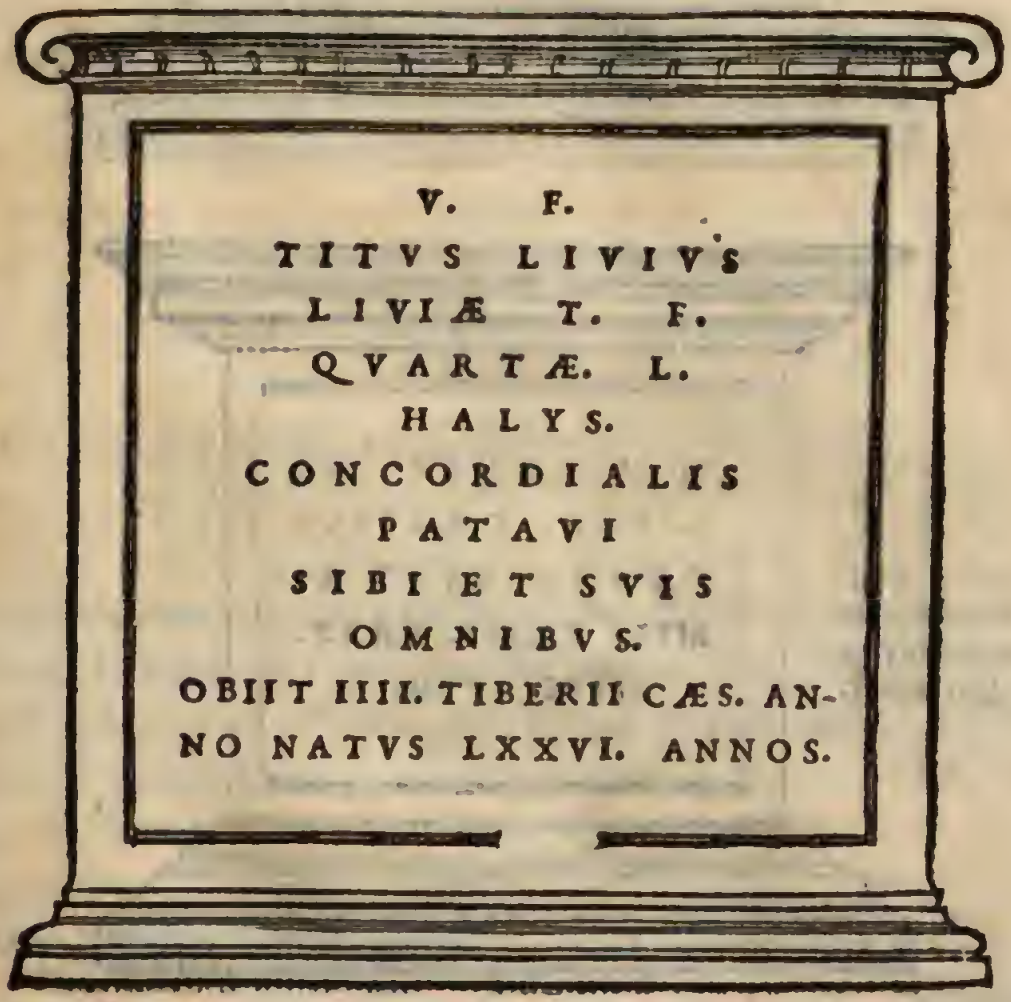
Noé habitateur de Romme.

Cato. Beroſus.

A Padoue donc je vey auſsi vne ſalle beaucoup plus belle que celle du Palais de Paris: car elle eſt plus large plus haulte, & plus longue, & d'autant plus admirable, qu'il n'y ha pillier quelconque pour la ſouſtenir, & qui empeſche ceux qui ſe pourmenent d'vn coſté & d'autre: à vn bout de laquelle j'auiſay la teſte antique de marbre de Tite Liue, auec ces deux Epitaphes.

Salle de Padoue.

Padoue.

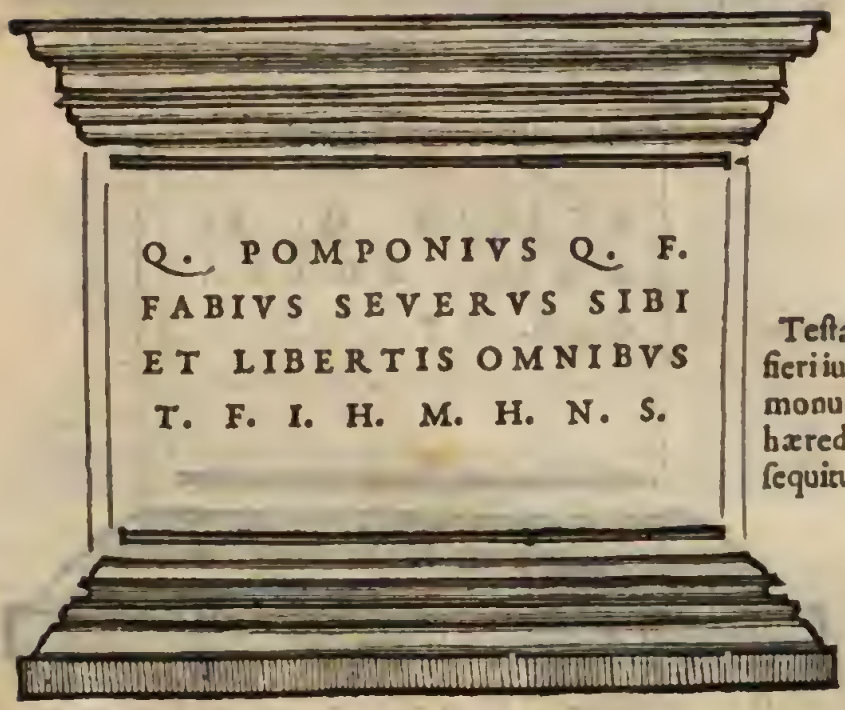



Epitaphe de Titus Liuius.

OSSA

Marcus Allenius Marci filius Fabius. Tribunus militum, Præfectus fabrûm, Quartumuir.

Q. POM




Teſtamento fieri iuſsit. hoc monumentũ hæredes non ſequitur.

Ie croy que ieuſſe trouué & veu illec encor pluſieurs autres belles choſes, comme le Palais, auec la ſtatue d'Hercules du Seigneur Mantoue, & l'autre ſtatue de cuiure à cheual de Barthelelemy de Bergame, faicte de la main de Donatel Florentin, non gueres moins bon ouurier que Michelange, n'euſt eſté que ieſtois preſsé d'aller à Ferrare, là ou ie trouuay (combien que la ville ne ſoit des plus anciennes) le preſent Epitaphe au pied de deux figures en vn tableau de marbre, à l'entree de la place des Cordeliers.

Ferrare.

Deuant l'Egliſe Sainct François.

Coniux.

Ie n'arreſtay gueres à Ferrare, que de là je m'en allay à Verone, ou je vey l'Amphitheatre, vn Arc triomphant, & ces trois Epitaphes.

Amphitheatre & Arc de Verone.

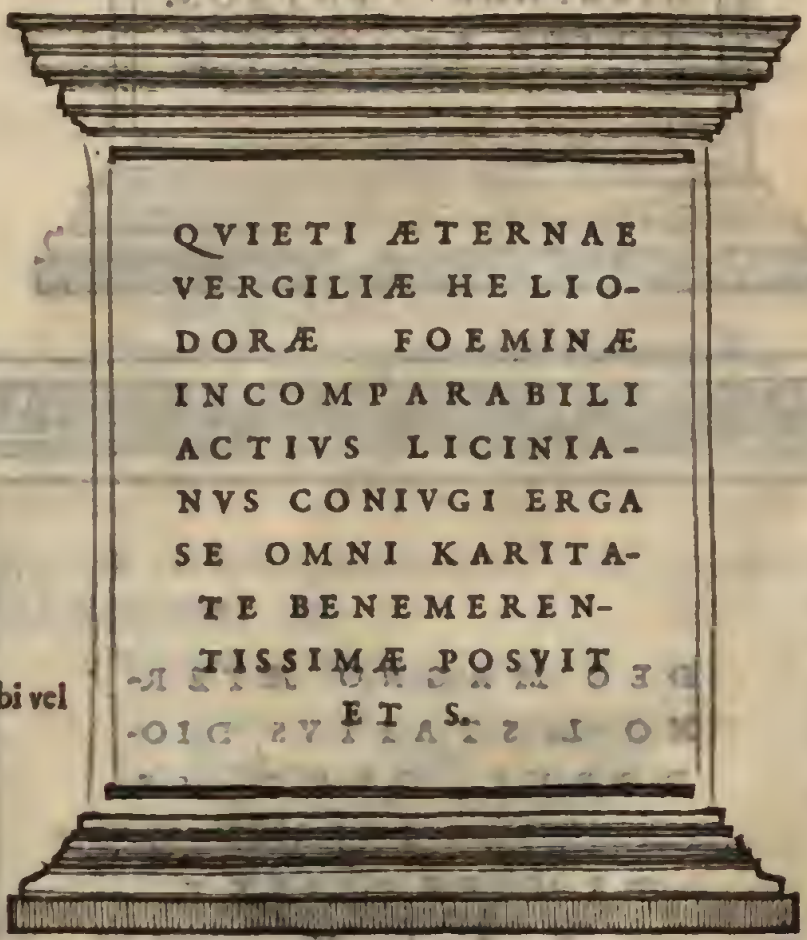
Verone.

Q. CAT

Voto soluto libero munere.

A Bresse j'arriuay de nuict, & le matin prins le chemin des Grisons pour retourner en France : & en tout le demeurant de ce voyage, je ne sceu trouuer que en l'Abbaye de Bonneual au païs des Suisses ce present Epitaphe.

Païs de Suisses.



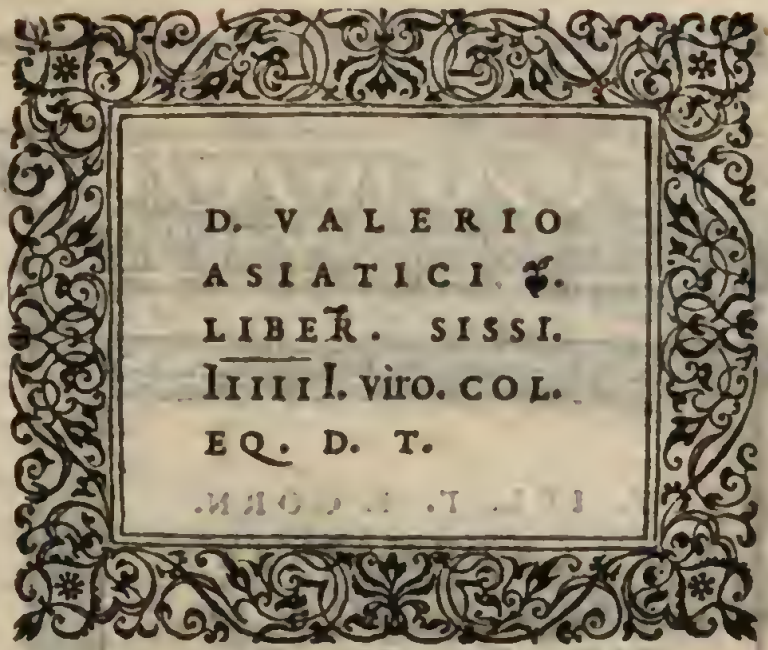

Et sibi vel suis.

Colomne de Traian à Bada.

Et à Bada la Colomne ou est faict mention de l'Empereur Traian, ainsi que j'ay monstré en mondit liure des Obseruations militaires, auec vne fort belle memoire de M. Aurele, & de Capiton Bassian, trouuee sur le chemin entre Losanne & Geneue, comme ceste autre à costé de la porte de Vertuoe.

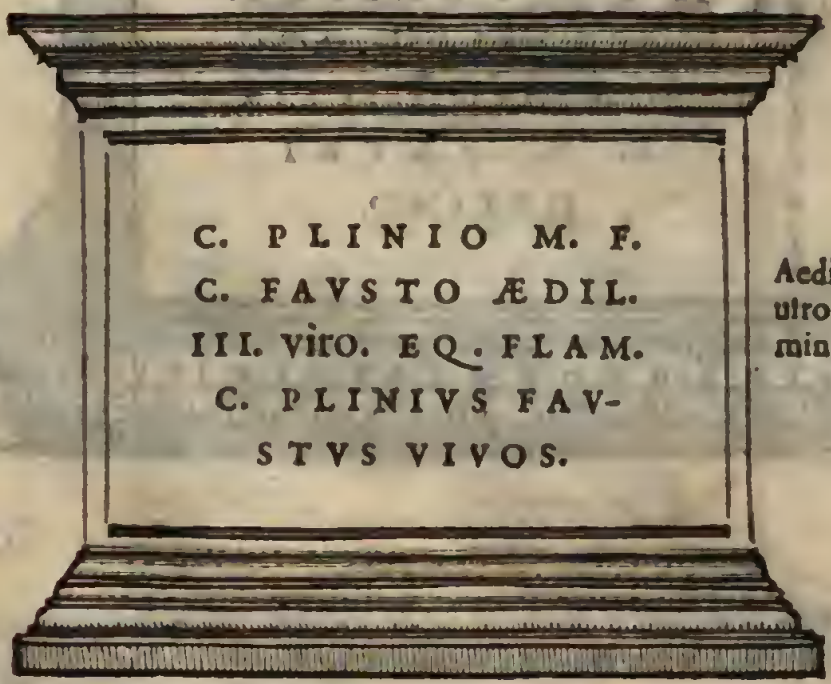
Vert

Vertuoe.

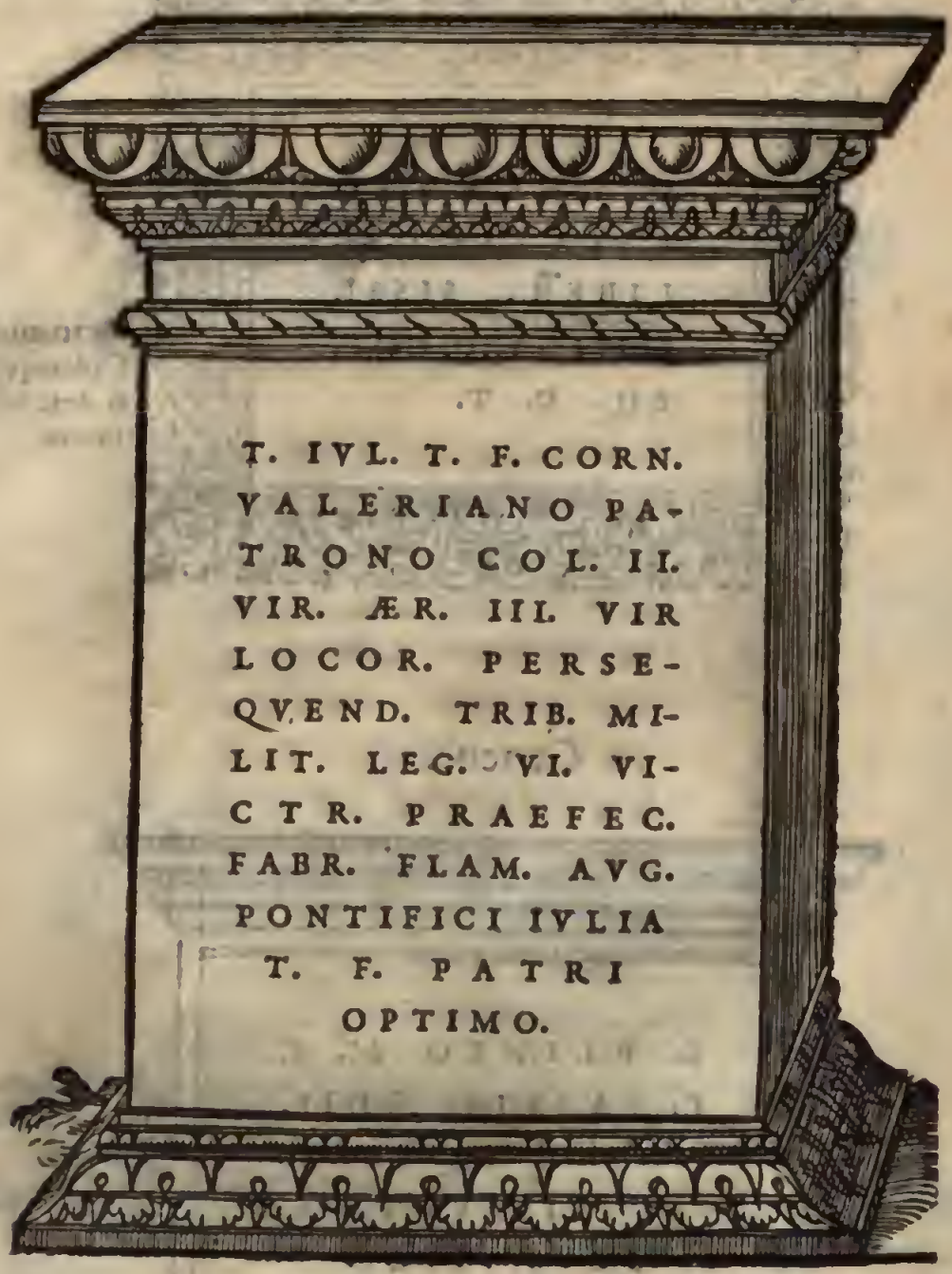



Sextumuiro Colonię equiti dedit testamento.

Geneue.




Aedili triumuiro equiti flamini.


T. IVL. T. F. CORN.
VALERIANO PA-
TRONO COL. II.
VIR. ÆR. IIL VIR
LOCOR. PERSE-
QVEND. TRIB. MI-
LIT. LEG. VI. VI-
CTR. PRAEFEC.
FABR. FLAM. AVG.
PONTIFICI IVLIA
T. F. PATRI
OPTIMO.

Interpr

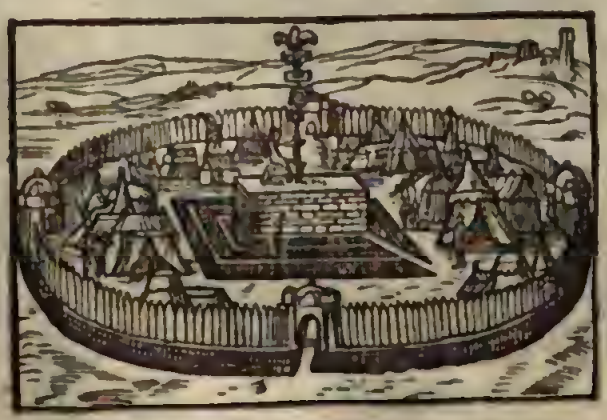
INTERPRETATION.

*Tito Iulio Titi filio Cornelio Valeriano patrono coloniæ, Duumuiro ærarij, Triumuiro locorum persequendorum, Tribuno militum legionis sextæ victricis, Præfect. fabrûm, Flamini augustali Pontifici, Iulia Titi filia, &c.*

Ayant auſsi ſouuenance d'auoir faict mention en mon dit liure des Obſeruations militaires, d'une caſtrametation faicte par Galbe, Lieutenant de Ceſar en la vallee, que ledit Empereur deſcrit en ſes Commentaires, entre ſainct Maurice le Rõmain & ſainct Iean le vieux, q̃ les villains du païs appellent LA MOTTE des Sarazins, je l'ay faicte icy peindre au naturel, à fin que ceux qui d'oreſenauant paſſeront par là, en puiſſent prendre leur plaiſir en ayant eu la congnoiſſance, & voyant encores les doubles foſſez, & la maſſe de terre toute entiere.

Caſtrametatiõ de Galbe.

Motte des Sarazins.



Caſtrametatiõ de Galbe.

Retourné à la fin à Lyon, & de Lyon à Paris, me print enuie de viſiter la Grotte admirable, & tant d'autres belles choſes

Grotte de Medon.

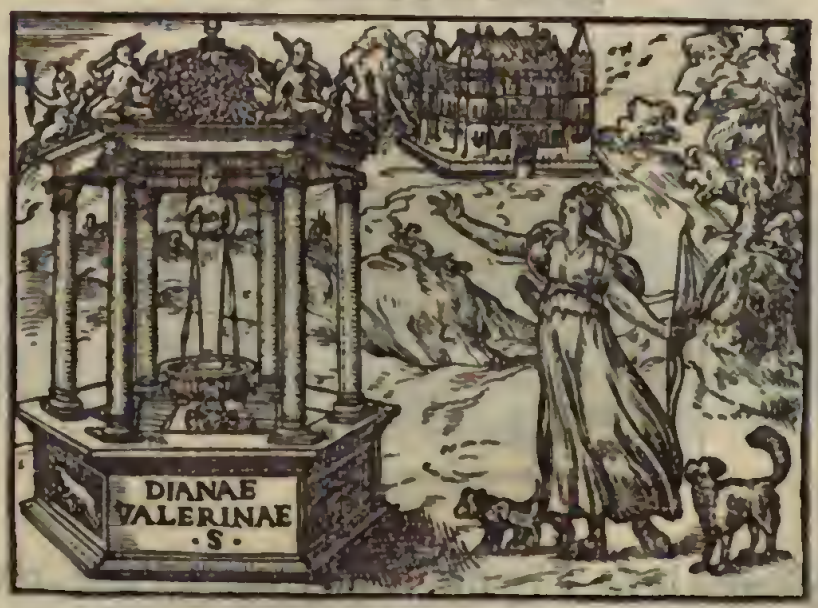
choſes faictes par voſtre commandement à Medon : auquel lieu voyant ſi grand nombre de ſtatues & marbres antiques, je ne ſeuſſe ſceu plus honnorablement ſaluer & louer que en diſant: VIVE ROMA RESVRGENS.

Chaſteau d'Anet.

Partant ainſi de voſtre maiſon, & me retrouuãt pres du chemin d'Anet(car de tout temps j'ay eſté amateur & curieux d'auoir & veoir toutes choſes exquiſes & rares) je me tranſportay juſques là, ou(il ne fault pas mentir)je fey vne concluſion,apres auoir tout veu, que la maiſon doree de Neron n'euſt ſceu eſtre ni plus riche ni plus belle.Et par ce que je apperceu leans vne fontaine qui ne parloit point, comme tout le demeurant faiſoit, & que en la baſſe gallerie du grand jardin eſtoient quelques places vuides,j'entreprins en paſſant mon temps de faire la fontaine parler, & remplir la gallerie de ſemblables deuiſes.

Fontaine d'Anet qui parle.

Sens moral.




Anet

*Aneta Ninfa era io leggiadra & bella*
*Piu di quante seguian l'alma Diana:*
*Fecemi nuouo amor da lei rubella*
*Per seguitar cosa mortale & vana.*
*Cosi fuggendo in questa parte è'n quella*
*La Dea mi giunse, qui poco lontana.*
*Mutommi in fonte, onde la fama hor vola,*
*Ch'ei bisogna seguir Diana sola.*

Metamorphose d'vne fontaine d'Anet.

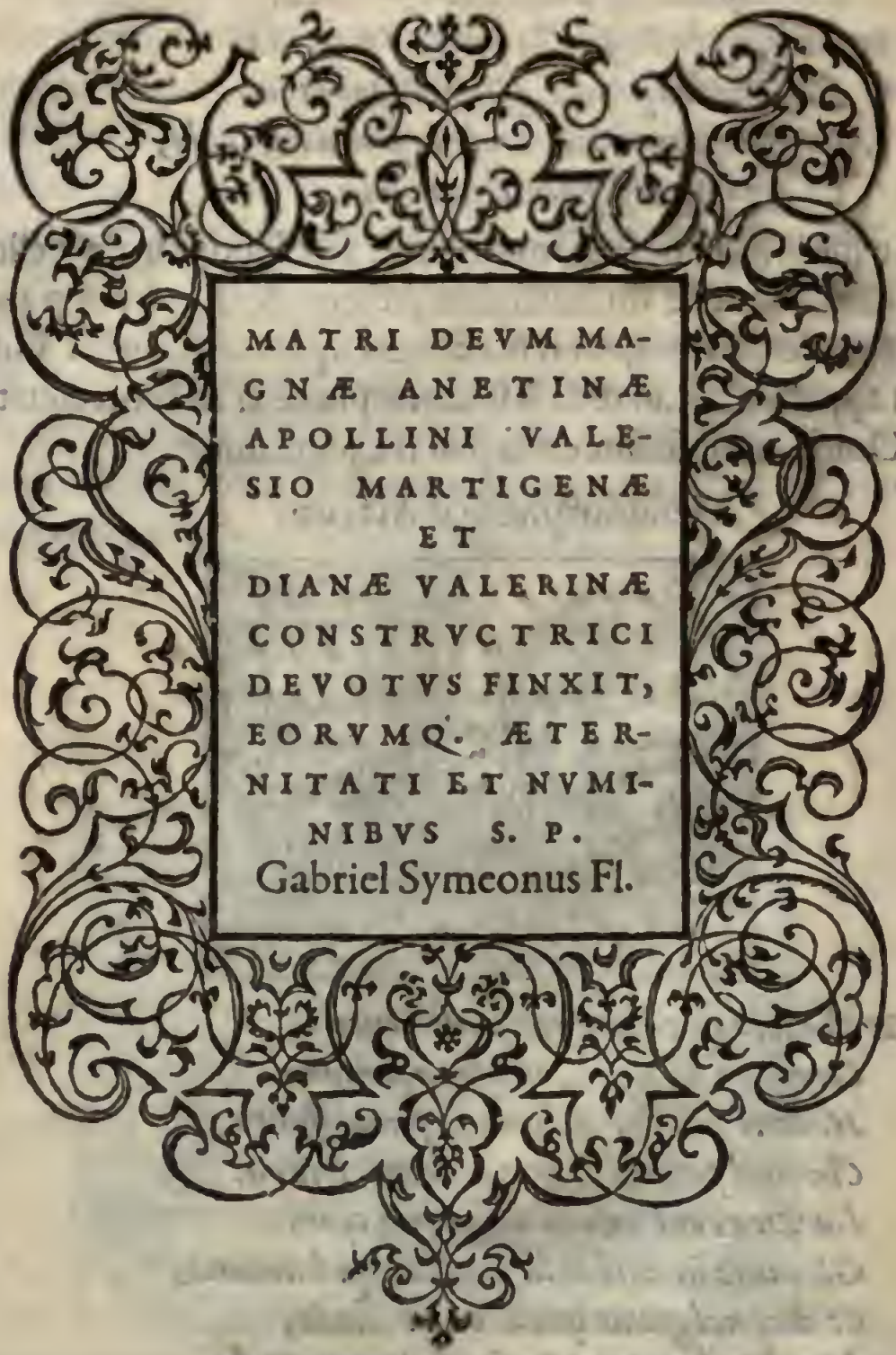
Le subiect de ceste fontaine me feit souuenir de celle, ou Diane fut veuë du miserable Acteon, & tout à coup me print enuie d'abbreger en huict vers, que nous autres Tuscans appellons Stanze, la Metamorphose d'Acteon escrite par Ouide, ainsi disant en façon d'Epigramme.

Metamorphose d'Acteon.

Figure d'Acteon.

*Dalla sete è'l calor cacciando vinto*
*Cerca Ateon pel bosco vna fontana.*
*Hallo il suo fier destino in parte spinto,*
*Che mal per lui vi troua entro Diana.*
*La Dea, col viso di vergogna tinto,*
*Gli muta in cerbio la sembianza humana,*
*Et dice nel gittar quell' onda cruda,*
*Non lice à ogniun veder Diana ignuda.*

## III. Deuises pour les basses galleries du jardin d'Anet.




Sacrũ posuit.

C'estoit

Ceſtoit, Monſeigneur, en la premiere deuiſe vne femme, repreſentant la terre d'Anet, auec trois tours ſur la teſte, tenant en la main gauche vne haironniere, ſon char eſtant tiré d'un Cerf & d'un Sanglier, qui ſont les animaux, que icelle terre produit, & de la droite faiſoit ſigne au Roy auec ce mot: Premiere deuiſe. Terre d'Anet.

*Ille meas errare boues permiſit & agnos.*

En la deuxieme du milieu eſtoit le Roy aſsis ſus vn char triomphant, tiré par vn Lion & vn Mouton: le Lion ſignifiant la magnanimité & courage inuincible du Roy, & le Mouton l'humanité & douceur dudit Seigneur: auec ce qu'il me ſouuint auoir veu en ſa natiuité, que le Soleil ſe retrouua au ſigne d'Aries, auec la Lune, & ſa partie de fortune en l'Horoſcope, & q̃ les Aſtrologues ont dit que comme le Lion eſt propre domicile du Soleil, ainſi luy eſtant au ſigne d'Aries, il eſt en ſa grande exaltation & vigueur, comme eſt auiourdhuy le Roy, auquel j'auois faict peindre la teſte comme le Soleil à cauſe de ſa ſplendeur, le demeurant du corps tout armé, pour eſtre martial, & tenant en la main gauche vne branche d'oliuier en ſigne de paix, & en la droite vne eſpee pour la guerre, auec ce mot: II. deuiſe. Natiuité du Roy Henry.

IN VTRVMQVE PARATVS.

Mais en la troiſieme deuiſe j'auois faict faire vne Diane tenant en la main droicte vn globe ou pomme d'or, & en la gauche vn flambeau, & ſon char eſtoit tiré par vne Biſche & vn Taureau, auec ces paroles: III. deuiſe.

*Caſta fouet ditatq; viros probitate Diana.*

Par la pomme d'or je voulois ſignifier les richeſſes & la puiſſance de la Dame, & par le flambeau la clairté de Diane, ainſi figuree aux reuers de pluſieurs medailles antiques, & entre les autres en vne de bronze de Fauſtine, que j'ay

Simulacre de Diane.

recouuerte en ceſte ville, en laquelle on voit la torche, & ſon croiſſant qui luy repoſe ſur les eſpaules, ainſi que le monſtre la preſente figure.

## Fauſtine.

Medaille de Fauſtine.

L'interpretation de ce reuers eſt vn peu difficile: car les autres lettres apres SIDERIBVS ſont tellement coupees, qu'il eſt impoſsible de les deuiner ou lire: toutefois je penſerois que l'intention de Fauſtine fuſt de vouloir ſignifier, que comme la clairté de la Lune efface celle des autres eſtoilles en ſe monſtrant plus grande, tout ainſi ſa beauté & bonne grace & ſon cœur hault & magnanime, ſurmontoit toutes les autres Princeſſes du monde: comme veritablement il appert par tant de belles medailles d'or, d'argent, & de cuiure, & par les veſtiges de ſon temple que l'on voit encor à Romme vis à vis du mont Palatin, auec ces paroles DIVÆ FAVSTINÆ, & en deux ſiennes medailles, l'une d'argent, & l'autre de bronze, ou eſt ledit Temple repreſenté en la maniere qui enſuit.

Interpretatiõ de la medaille de Fauſtine.

Temple

Temple de Fauſtine.

Reprenant donq le propos de ma troiſieme deuiſe inuentee en l'honneur de Diane, je di que ſon char tiré par vn Cerf, ſignifie la viſteſſe de la Lune faiſant ſon cours en vn mois par les XII. ſignes, comme le Soleil, Mars, Venus, & Mercure les leurs enuiron en vn an, peu plus ou peu moins, & Saturne le ſien en trente: laquelle choſe comme aſſez claire & de long temps calculee, je ne mettray ni diſputeray cy preciſement pour reuenir à la declaration du Taureau adiouſté par moy au char de Diane, par ce que les Aſtrologues ont dit ce eſtre l'exaltation de la Lune. Touchant quoy ayant apres congnu la bonté naturelle de madame la Ducheſſe, & me ſentant luy eſtre ſelon mon naturel redeuable, (car j'oublie mal volontiers les biẽs faicts, & les iniures) ſuiuant neantmoins touſiours l'hiſtoire, & proprietez de la chaſte Diane, qui onques ne ſe laiſſa gaigner d'un ſeul appetit deſraiſonnable, dont vient que les anciens Poëtes ont eſcrit Cupido auoir touſiours perdu la bataille contre Diane, Minerue, & les Muſes, je luy fey peindre ceſte autre deuiſe.

Deuiſe morale de Diane.

Ayant auſsi depuis recouuert vne autre medaille d'argent, ou d'un coſté eſt Diane peincte auec vn chapeau ſur la teſte, & au reuers vn chamois ou chieure ſauuage parmi ſon Aſe, ſa Trouſſe, & ces paroles, GNEVS PLANCIVS ÆDILIS CVRVLIS SENATVSCONSVLTO, je l'ay voulu cy mettre, pour monſtrer que de tout temps lon eut en grande veneration le nom pretieux, & les faicts honnorables de Diane: & luy firent les anciens pluſieurs Temples, autelz, medailles & ſtatues, entre leſquelles faiſoit bon veoir celle des Epheſiens auec ſon Temple baſty par les Amazones auec CXXVII colomnes chacune haulte de LX pieds, & entre leſquelles en auoit XXXVI engrauees de merueilleuſes figures: lequel Temple fut depuis bruſlé par Heroſtratus tyrant l'an de la natiuité du grãd Alexãdre.

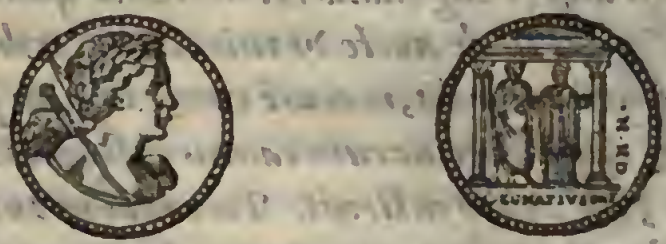
## Diane.

Medaille de Diane.

De ce Plancius ha faict mention deux fois Cicero au quatrieme liure de ſes Epiſtres familieres, & j'ay d'autre part par ceſte medaille obſerué la forme & façon des chapeaux que les anciens ſouloient porter ſur la teſte : car il n'eſt pas vray ſemblable qu'ilz allaſſent touſiours, comme d'aucuns diſent, la teſte nue: ce que j'ay encor mieux apperceu par vne autre aſſez rare medaille d'argent, en laquelle j'ay auſsi veu la difference que les Rommains faiſoient inter TOGAM, & PALLIVM, comme vous, Monſeigneur, pourrez plus facilement congnoiſtre.

Chapeaux des Anciens.

## C. Egnatius.



Medaille de Caius Egnatius.

L'hiſtoire de ceſte medaille d'Egnatius (filz de Gneus, & nepueu d'un autre Egnatius, qui l'an XXV. de l'Empire d'Aug

Interpretatiõ de la medaille d'Egnatius.

d'Auguſte, eſtant ledit Empereur en Aſie, & luy Edil & Preteur, eſſaya moyennant la force & faueur populaire d'obtenir le Conſulat, mais Caius Sentius Saturninus Conſul de Romme l'engarda) eſt auſsi vn peu douteuſe & difficile: car les vns veulent qu'elle ait eſté ainſi frappee apres que le Peuple, & la nobleſſe de Romme auoient faict appoinctement enſemble: & les autres, que ce ſoit l'union & concorde (laquelle opinion je ne treuue impertinente) que les armes, & les lettres doiuent neceſſairement auoir enſemble, tant en paix que en guerre, pour bien conduire les affaires publiques, & faire quelque acte notable, & digne d'eternelle memoire, prenant la robbe longue pour les lettres, & la plus courte pour la guerre, attendu qu'il y ha Cupido d'un coſté, & de l'autre les deux perſonnages qui ſe tiennent main à main pres l'un de l'autre: mais les armes toutesfois (ſi ainſi eſt) à la main droicte, comme celles qui ſelon la commune opinion ſont d'autant plus neceſſaires, qu'elles mettent à execution ce que les ſages auiſent & conſeillent, & entre leſquelles ha autant de difference, comme entre les faicts & les paroles. Touchant quoy je ne ſuis esbahy ſinon de Cicero, lequel ſur ce propos ſe contredit en pluſieurs lieux: car prenant à defendre la partie des armes en ſoraiſon pro Murena, dit:

Debat entre les lettres & les armes..

Cicero pro Murena.

*Multo plus adfert dignitatis rei militaris quàm iuris ciuilis gloria. Vigilas tu de nocte vt tuis conſultoribus reſpondeas. Ille verò quò intendit, maturè cum exercitu perueniat. Te Gallorum, illum buccinarum cantus exſuſcitat. Tu actionem inſtituis, ille aciem inſtruit. Tu caues ne tui conſultores, ille ne vrbes aut caſtra capiantur. Ille tenet & ſcit, vt hoſtium copiæ, tu vt aquæ pluuiæ arceantur. Ille exercitatus eſt in propagandis finibus, tu in regendis.*

Laquelle choſe il preuue encor mieux en vn autre endroit de la meſme oraiſon, ou il commence:

*Rei militaris virtus præſtat cæteris virtutibus, &c.*

Et depuis au liure de Cato Maior il ſe contredit en diſant:

*Non viribus aut velocitatibus aut celeritate corporum res magnæ geruntur, ſed conſilio & autoritate & ſententia.* Cõtradiction. de Cicero.

Et au premier liure des Offices:

*Minuenda eſt horum opinio qui arbitrantur res bellicas maiores eſſe, quàm vrbanas.*

Toutesfois il ſe monſtre à la fin plus reſolu & raiſonnable, & en ce conforme à l'arreſt donné par Saluſte, quand il dit:

NON MINOREM VTILITATEM ADFERVNT QVI TOGATI PVBLICE PRÆSVNT, QVAM QVI BELLVM GERVNT. Saluſtius.

La raiſon qui me eſmeut à pẽſer que la ſuſdicte medaille ait eſté frappee, pour ſignifier non ſeulemẽt la paix & la guerre, mais ſunion des lettres & des armes, c'eſt quant au premier point, que comme les Rommains en temps de paix accouſtumoient la TOGVE, & en temps de guerre vn autre robbe plus courte quilz nommerent PALLIVM & SAGVM, reſerué les hommes Conſulaires, tout ainſi les hommes de lettres s'habilloient ordinairement de la Togue, & les Conſuls ou Capitaines en temps de guerre du PALVDEMENT, que nous pourrions auiourdhuy nommer COTTE D'ARMES, ainſi que nous voyons au reuers d'une medaille de Romme, frappee par Publius Fonteius Capito vn des maiſtres de la monnoye, en l'honneur de Aulus Fonteius, ſon parent, & Tribun militaire: ou ledit Tribun appert à cheual combattant auec vn haſte au poing, que les Rommains nommerent PILVM, ayant ſa

Toga. Pallium. Sagum. Paludamentũ.

A. Fonteius

Cotte d'armes sur les espaules,& à l'enuiron de la teste certains rayõs comme poinctes de plumes, en la mesme sorte de lune des figures,que nous auons veu au susdit reuers de la medaille d'Egnatius:qui me faict quasi indubitablement croire,qu'elle ne veult signifier autre chose sinon la conion ction & concorde necessaire entre les lettres & les armes.

## Fonteius.

Medaille de Fonteius.

Ie suis en doute si ce Fonteius fut celuy mesme de qui feit mention Iuuenal,& Horace en ses Sermons, ou il dit:

Horace.

*-Capitoq; simul Fonteius ad vnguem*
*Factus homo, Antonij non vt magis alter amicus.*

Car celuy qui fut Consul de Romme auec Germanicus fils de Drusus,du temps d'Auguste, l'an x i i i i. apres Iesuchrist,fut nommé Caius,grandissime docteur en loix,& qui composa beaucoup de bons liures : mais les noms des autres deux furent(comme nous auõs veu) Publius & Aulus, si jà n'estoit(comme il pourroit estre) que les autheurs, ou les temps eussent changé & prins l'un nom pour l'autre: de laquelle diligence ou curiosité je me remets & rapporte à vn autre qui soit plus de loisir que je ne suis : concluant

Doctrine de Fonteius.

quant

quant à l'interpretation de la medaille d'Egnatius & le debat entre l'excellence des lettres & des armes, que (si l'une chose est tant necessaire & prouffitable comme l'autre, & l'une sans l'autre demeure imparfaicte & ne peult entierement prouffiter à la Republique, comme bien en leur viuant ont monstré feu Monsieur Prince de Melphes, & le Mareschal Strozzi, tous deux sçauans & vaillans personnages) toutes les deux professions doiuent marcher egalement ensemble, & se tenir main à main en paix & en amitié, comme le monstre (si pour ceste cause elle ha esté frappee) la susdicte medaille. Mais quel autre plus veritable tesmoignage voudrions nous ouïr, que celuy que les sages anciẽs nous ont en ceste endroit faict & monstré? couronnans d'un mesme chapeau de triomphe leurs Capitaines generaulx, qu'ilz appelloyẽt Empereurs, & les Poëtes: dont vint que Petrarque feit ce beau vers qui dit:

Arrest donné sur le debat des lettres & des armes.

Prince de Melphes.

Mareschal Strozzi.

*Honor d'Imperatori & di Poëti.* Petrarque.

Et en vn autre Sonnet parlant touſiours du Laurier:

*O sola insegna al gemino valore.*

Combien que aucuns diront que ce estoit faict seulement pour mõstrer l'eternité de la noble profession de l'un & de l'autre, & non pour l'egalité des lettres & des armes: laquelle raison je penserois pouuoir estre veritable, s'il n'y auoit point d'autres arbres verds tout au long de l'annee, comme le Laurier, pour en faire diuerses couronnes, & les distribuer aux vns & aux autres. Touchant quoy je treuue que le premier vsage du chapellet de Laurier commença du temps d'Auguste, ainsi qu'il appert au reuers d'une sienne medaille d'argent qui est telle.

Auguſte.

Interpretation de ladicte medaille.

La raiſon fut que vne Aigle print vne poule blanche, ayant en ſon bec vne petite branche de Laurier, & icelle portant en l'air la laiſſa cheoir au giron de Liuie femme d'Auguſte jà groſſe de Tibere: laquelle poule fut ſoigneuſemẽt gardee auec les poucins qu'elle feit apres, & la branche plantee en la maiſon de plaiſance d'Auguſte à trois lieuës de Romme, en la rue Flaminie, lequel lieu fut touſjours depuis appellé LE GALLINE. Les Empereurs commencerẽt à eſtre courõnez de Laurier, & fut faict le Prouerbe d'un homme nay heureux, qui touſiours dure, & dit:

Augure faict à Tibere.

Prouerbe.

*Gallinæ filius albæ*: tel que fut vrayement Tibere, à qui de raiſon n'appartenoit aucunement l'Empire.

Mais entre pluſieurs medailles rares, que j'ay recouuertes, ha eſté celle de Caius Sublicius, ayant en ſon reuers deux perſonnages armez auec vn haſte au poing, & vne Truye couchee à terre au milieu de tous deux: car elle repreſente la mode que les Rommains tenoyent en faiſant quelque pache, paix, ou treues auec leurs ennemis, ainſi que au premier liure de ſa premiere Decade recite Tite Liue, lors que par le combat des trois Curiaces Albans contre les autres trois freres Horaces Rommains, l'une & l'autre

Combat des trois Horaces.

l'autre nation s'accorderent enſemble.

Le Sacerdot appellé Fecial (dit il) parla ainſi au Roy Tullus : Me commandes tu, Roy, de faire accord auec le Pere Patrat de la Cõmunauté d'Albe? Le Roy conſentant, il repliqua : Ie te demande donc l'herbe ſacree. Prenez la, reſpondit le Roy, de la plus nette que pourrez choiſir. Laquelle prinſe par le Fecial au Capitole, il demanda de rechief au Roy : Me donnes tu puiſſance d'eſtre Ambaſſadeur tien & du peuple de Rõme, auec mes compaignons & noz cerimonies ? Pourueu (dit le Roy) que le tout ſoit faict ſans malice & tromperie de moy & du peuple de Romme, je là te donne. Ce Fecial de fortune fut Marcus Valerius, lequel apres auoir eſleu pour Pere Patrat Spurius Fuſius, & luy auoir touché le front & les cheueux de l'herbe ſacree, & recité pluſieurs parolles, auec le contenu de leurs conuentions, feit ainſi ſon oraiſon & ſa priere deuant l'une & l'autre aſſemblee:

T. Liuius.

Cerimonies des Rõmains en faiſant la paix auec leurs ennemis.

Eſcoute ò Iupiter (dit il) eſcoute toy Pere Patrat des Albans ; & toy Peuple d'Albe eſcoute auſsi. Tout ainſi que ces preſentes capitulations & loix ſont faictes ſans tromperie, & ſans malice prononcees de l'un bout à l'autre, ainſi le peuple Rommain promet qu'il ne ſera jà le premier à les violer ou corrompre. Et ſi premier il y fault par malice ou tromperie, ſur l'heure toy Iupiter frappe le peuple Rommain, comme je bleſſe maintenant ce Porc : ains d'autant plus le bats & le chaſtie, que tu as plus de force & de puiſſance que moy. Leſquelles parolles acheuees il frappa d'un caillou tant qu'il peut le porceau: ce que feirẽt auſsi de leur coſté le Dictateur & Sacerdotes des Albans, ſe retirant apres chacun à part pour regarder la fin du combat d'un coſté & d'autre.

Oraiſon & priere du Fecial.

Mais ſi par fortune les Rommains vouloyent ſignifier la

Comme les Rõmains annonçoient la guerre à leurs voisins.

guerre à leurs voisins, le Fecial (comme sont noz Heraults d'armes) se transportoit sur les confins de l'un & l'autre territoire, & à la presence de trois jeunes garsons lançoit vn haste ferré, & passé par le feu, ou sanglant, sur les terres des ennemis, auec ces parolles:

Par ce que l'ancien peuple Latin faillit grandement faisant premierement la guerre aux Rommains, pour ce est il que moy & le peuple de Romme annonçons maintenant la guerre à l'ancienne nation Latine.

Numa. Varron Ennius. Fidera.

On tient pour certain que le premier inuenteur de ces cerimonies parmi les autres de religion, fut Nume: & Varron dit que le nom de Fecial de fœdus & fœdera, que Ennius appelle Fidera, deriue de foy, & de faire, à cause du tesmoignage qu'il faisoit de la foy & volonté du peuple,

Office du Pere Patrat.

tout ainsi que l'office du Pere Patrat estoit de confirmer, & ratifier l'accord que le Fecial auoit prononcé, du nom duquel, & de la maniere de frapper le porc, les Latins composerent les mots FERIRE FOEDVS.

Ferire fœdus.

Et quant à l'interpretation de l'herbe sacree dont j'ay faict mention, & que Tite Liue nomme Sagmina, c'estoit l'herbe appellee des Grecs περιστερεὼν, des Latins Verbena, ou Verbenaque,

Sagmina. Petilitereon. Verbena. Columbina.

des Simplistes Columbina, par ce que les pigeons l'aymẽt, des François Verueine, des Alemans Eisenkrant, & des Italiens Verminacola, laquelle le Fecial arrachoit auec toute sa racine & sa terre parmi l'autre herbe que les Grecz nommerent ἄγρωστις, les Latins Gramen, les Italiens Gramigna, & les François Dent de chien, & d'icelle se couronnoit le Fecial auec le Pere Patrat, l'estimant saincte, dont elle fut appellee Hierobotanum, & en telle veneration entre les Rommains, que tout ainsi que nous faisons auec l'asperge de l'eaue benoiste, ilz en prenoient vne poignee, la trempoient dans l'eaue, & en arrousoient les maisons, &

Agrostis. Gramen.

Couronne du Fecial. Hierobotanum.

Superstition des Rõmains.

toute

toute leur famille, en escouant apres l'autel & la table ou se faisoient les sacrifices, & festins de loue.

Pline en son XXII. liure de l'histoire Naturelle parlant de l'usage de ces herbes, dit:

*Quoniam non aliunde sagmina in remedijs publicis fuere & in sacris legationibus quam verbenæ.*

Donnant aussi à la Verueine vne autre grande vertu, quand il escrit:

*Fertur sparso aqua Triclinio qua maduerit lætiores conuiuas fieri.*

Vertu de la Verueine.

Sur ce passage je veux vn peu parler à d'aucuns ignorãs, qui se meslent de lire, & en lisant sans aucun jugement accusent souuent les bons Autheurs, & entre les autres Pline, disans qu'il est menteur (comme ilz sont) en lieu de le louer, & remercier d'un si noble & prouffitable labeur, qu'il ha prins, sans lequel (comme jà dist vn mien docte Precepteur) ne seroit si copieuse la langue Latine. O qu'il en y ha de ces Asnes, qui incontinent apres auoir mis le nez dens vn liure (& mesme s'ilz congnoissent l'Autheur, ou qu'il soit de leur nation, ou poure, ou encores viuant) y treuuent soudainement à redire quelque chose: & tel se mesle de blasmer vn homme ou ses œuures pour faire croire aux gens qu'il est sçauant, que s'il auoit la fortune aueugle moins fauorable, il seroit incontinent congnu pour la plus sotte & grande beste du monde. Apprenez donq premieremẽt à lire, & n'appellez plus Pline menteur, considerant que quand il veult escrire vne chose douteuse, merueilleuse, grande, & presque incroyable, il dit, FERTVR, AIVNT, FAMA EST, & autres semblables mots relatifs non assertifs, & propres de son inuention, & de sa bouche, comme sont quãd il promet que la decoction de la Verueine beuë ayde fort aux fieures tierces, & quartes, & qu'elle purge les vlceres

Defension de Pline.

Cõtre les detracteurs des bons liures.

Artifice de Pline.

Remede à la fieure, & à la pierre.

vlceres vieilles,& meſme celles de la bouche,tout ainſi que la racine ou ſemence du Dent de chien prouoque l'urine, & guerit les vlceres de la veſsie,diminuant leans,ou briſant vne pierre : laquelle choſe il preuue , ou par experience, ou par le teſmoignage de Galien , & de Dioſcoride, comme je preuue auſsi par les ſuſdictes paroles de Tite Liue que les deux teſtes couronnees de Verueine ſont, l'une du Fécial, & l'autre du Pere Patrat , & que le Porc couché au reuers,ſignifie entierement le premier accord fait entre les Rommains & Albans en la preſente medaille.

Galenus. Dioſcorides.

Sublicius.

Medaille de Sublicius.

Apres que l'Empire de Ronme fut paruenu en ſa grandeur, les Rõmains voyans qu'il eſtoit trop penible, long,& difficile enuoyer en Aſie ou en Afrique à denõcer la guerre à leurs ennemis , ilz dreſſerent vne Colomne deuant le Temple de Bellone au pié du Capitole, laquelle ilz appellerent Bellique , par ce que de là le Fecial ou autre lançoit vn dard contre le quartier qu'ilz auoient deliberé d'aſſaillir, & par ainſi eſtoit le peuple auerty en quel lieu lon deuoit iceluy an aller à la guerre : qui n'eut jamais fin juſques à tant

Temple de Bellone. Colomne Bellique.

tant que Auguſte print la Monarchie du monde : car il eſt impoſſible que paix ſe puiſſe faire, ou longuement durer entre pluſieurs voiſins, quand tous aſpirent à vne meſme choſe. Ce que aſſez clair nous monſtrent parmi les hiſtoires Grecques & Latines, les anciennes guerres externes & ciuiles, leſquelles ne ceſſerent jamais, que l'une des parties ne fuſt entierement eſteinte & abolie, teſmoing les diſcordes entre les Lacedemoniens & la cité d'Athenes, des Carthaginois & Rõmains, pour le Royaume de Sicile, de Marius & Sylla, de Pompee & Ceſar, & de noſtre temps les debats entre le Sophy & le Turc, & entre les Empereurs & les Roys de France. Mais par ce qu'il n'eſt à vn chacun permis de deuenir Monarque à faulte de puiſſance, ou de conſeil, ni les vns peuuent facilement, ou ſi toſt annuller du tout les forces des autres, vn autre remede y ha il pour engendrer vne paix perpetuelle, & maintenir touſiours le peuple riche. Ce ſont les propres forces, & l'inuincible & ſaincte ordõnance des Legionaires, choiſiz, eſcrits, entretenuz, priuilegiez & exercitez, comme il fault, & non comme vn chacun penſe ſçauoir faire, tout ainſi que vn chacun ne conſidere que la conſeruation de tous eſtats ne giſt que en deux choſes, à ſçauoir IN PRÆMIO ET POENA.

Difficultez de la paix.

Moyen pour faire vne paix perpetuelle.

Viuant Auguſte (qui regna en paix cinquante ſix ans & ſix mois, & qui ayma touſiours les gens de bien) qui euſt eſté le Prince, ou la nation ſi oultrecuidee, non ſeulement hardie, d'entreprendre la guerre contre luy, ſachant que apres la desfaicte de Marc Antoine, il entretenoit & auoit touſiours preſtz CCLXIIII. mil hommes de pied Legionaires, & XXXII. mil CCVIII. cheuaux tous ordinairement exercitez aux armes?

Vertu & Legionaires d'Auguſte.

Auguſte mort, qui donna incontinẽt apres courage aux

Parthes de ſe rebeller & ſaccager l'Armenie, aux Daces la Meſie, aux Sarmates la Hongrie, & aux Allemans la Gaule (toutes prouinces ſubiectes à l'Empire de Romme) ſinon ſordonnance des Legionaires mal entretenue par la pareſſe & voluptueuſe vie de Tibere?

Laſcheté de Tibere.

Qui au temps paſsé (ce que je puis dire ſans meſpriſer ou offenſer perſonne, eſtant la choſe diuulguee & manifeſte) eſmeut ſi ſouuent les Anglois, & de noſtre temps pluſieurs fois l'Empereur Charles Quint, à inuader la France, ſinon les François meſmes ſans Legionaires, & du tout & mal aſſeurez ſur les forces eſtrangeres?

Dont procedent les occaſions de la guerre.

Qui ha rendu & rend ſubiecte l'Italie (en lieu qu'elle commandoit à tout le monde) à toutes ſortes de nations eſtranges, ſinon ſes diſcordes, ſes enuies, & l'inſtitution antique delaiſſee de ſes propres armes?

Dont vient la ſubiection d'Italie.

Au contraire, qui guarentit le Turc, qui aſſeure les Allemans, qui rend inexpugnables les Suiſſes, & qui faict forts les Anglois en leurs païs, ſinon l'union, l'exercice aux armes au deſpens d'autruy, & vne ordinaire & generale diſcipline militaire?

Comme les Princes ſont inexpugnables.

Et qui ha ſauué depuis xx ans ençà vne Duché de Florence, & luy augmenté grandement ſon dommaine, ſinon la force de xx. mil Tuſcans Legionaires? deſquelz oyez, Monſeigneur, ſil vous plaiſt plus particulierement le prouſit & honneur qu'on en tire.

Duc de Florence.

Vn Legionaire combat plus hardimẽt en aſſaillant vne ville, ou païs eſtranger, ou en defendant le ſien meſme, que ne faict le ſoldat eſtranger ou mercenaire, qui ne prend les armes pour ſauuer ſon bien particulier, ni pour acquerir honneur ou louenge à la guerre.

Diſcours particulier ſur les Legionaires.

Vn Legionaire venant à la monſtre ne treuue aucunement eſtrãges voz loix ou voz ordonnãces, cõme leſtranger,

ger, qui ha accouſtumé d'en obſeruer pluſieurs,& parauenture plus à ſon gré que les voſtres ne ſeront,ou d'auoir plus grande paye.

Vn Legionaire (le temps venu de faire ſa monſtre) plus patiemment attendra & endurera, que l'eſtranger ne ſera: car ou il ſe mutinera,ou paſſera de l'un camp en l'autre.

Vn Legionaire craindra de ſe mutiner,ou ſeruir vn autre,ce que l'eſtranger ne ſera: car s'en eſtant vne fois enfuy, il n'a aucunement ſoucy que ſes biens luy ſoyent confiſquez,ni ſa femme,ſes enfans, ou ſon pere, ou mere prins & tourmentez par le Prince ou Capitaine, auquel il aura faict faulte.

Vn Legionaire ſera plus obeïſſant,continent, & diſcret, allant au fourrage, ou marchant en païs, ou prenant vne ville par force,que l'eſtranger ne ſera: lequel ne va le plus ſouuent à la guerre, ſinon pour mal faire, & piller, ou par neceſsité ou par auarice.

Vn Legionaire allant à la guerre ne traynera apres luy femmes ne enfans,qui ne ſont que empeſchemẽt, cherté, & ordure en vn camp: ce que l'eſtranger voudra faire, ou autrement il ne vous ſeruira point.

Vn Legionaire deuiendra d'autant plus meilleur, qu'il ira plus ſouuent à la guerre,là ou vous n'eſtes aſſeuré que le ſoldat eſtranger ceſtuy an ſoit le meſme exercité & vaillant,que vous l'auiez l'annee paſſee, & par ainſi hazarderez & mettrez en danger le jour d'une bataille tout voſtre bien, l'honneur & la vie. Poinct notable.

Ceſte treſſaincte ordonnance de Legionaires bien entendue & entretenue (eſtant proprement voſtre particuliere force & puiſſance) ſera ſuffiſante à eſteindre toutes les ſeditiõs & factions ciuiles,qui ſouuẽt auiennẽt parmi les Prouinces, & par diuerſes occaſiõs grandemẽt dãgereuſes. Remede pour obuier aux ſeditions ciuiles.

Vn Legionaire ne refusera jamais à combattre quand il sera commandé, comme sera l'estranger, accoustumé d'obeïr seulemẽt à son Coronal, ou Capitaine. Ce que lon ha congneu estre veritable l'an M. D. X X X. durant le siege de Florence, en laquelle cité estans les soldats estrangers plus forts que ceux de la ville, non seulement ne voulurent obeïr à icelle Signorie, qui leur commandoit de sortir à combattre, mais tuerent vn vieil Citadin, qui leur en auoit faict le message, & contraignirent la ville à soy rendre à discretion entre les mains de ses ennemis : lequel moderne exemple deuroit assez suffire, sans autre, à ceux qui plus se confient es armes des estrangers, que sur la force & loyauté de leurs propres subiectz.

Desordres faicts par les soldats estrangers.

Florence forcee.

Vn camp de Legionaires, ou pour le moins composé de la plus grand' part d'iceux, sera tousiours moins addõné aux noises & à faire scandale, que vn autre meslé de diuerses nations, & mesme quand se viendra camper, ou à prendre & saccager vne ville : & par ce souloyent les anciens Rommains separer les soldats estrãgers, qu'ilz appelloyent Auxiliaires, des leurs Legionaires : car ilz logeoient ceux cy à l'entour des tentes ou pauillons des Consuls & Tribuns, & ceux là de dehors parmi les rampars & les trenchees.

Polybius. Comme les Rommains campoyent.

Vn Legionaire (la guerre acheuee) coustera moins en luy donnant congé, & le renuoyant en sa maison, que l'estranger ne fera. Et d'auantage l'argent (qu'est le principal point) employé en la guerre, demeurera au païs mesme, sans estre porté dehors: dont procede la poureté des Princes, des villes, & des subiects, outre le danger en quoy lon se met, ayant enrichy les estrãgers, appouri les siens, exercité aux armes les estrangers, & osté le courage aux siens, & descouuert aux estrangers les passages, les secrets, & forces

Comme lon appourit les Prouinces.

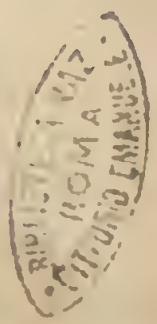
ces d'une Prouince, dont maintes depuis ont esté surprinses au temps passé, ainsi que j'ay assez clairement monstré au x. chapitre de mon dernier liure des Obseruations militaires. Liure des Obseruations militaires.

Somme, de quelle importance & prouffit soyent les Legionaires en tous lieux bien ordonnez & entretenuz, Tite Liue & Tacitus (ce me semble) l'ont assez bien declairé, le premier escriuant:

*Quare id primùm cauendum puto Rom. Imperatoribus, vt ne plus alieni, quàm sui roboris in castris habeant.* T. Liuius.

Et cestuy autre encor mieux, parlant d'Agrippine mere de l'Empereur Nero:

NIHIL RERVM MORTALIVM TAM INSTABILE AC FLVXVM EST, QVAM FAMA POTENTIÆ NON SVA VI NIXA. Cor. Tacitus.



Car la puissance d'un Prince ne gist en grand païs, ni en grand nombre d'hommes, ni en grande somme de deniers, mais en la grande quantité de ses subiects armez & exercitez aux armes, qui le puissent soudainement defendre, auant que l'ennemy soit aux portes. Et que tout ce soit plus que veritable, qui empesche la puissance d'un Turc qu'il ne cherche d'oster aux Venitiens par mer tant de belles places & ports maritimes, tous joingnans à ses terres, sinon le soing & bon cõseil desdits Seigneurs, c c c. Galeres toutes prestes, & harnois amassez que en l'Arsenal, que dans le Palais de sainct Marc, pour armer cinquante mil hommes? suiuant ce beau mot digne d'estre empreint au cœur de tous Princes & Republiques desarmees: Puissance des Venitiens.

FELIX CIVITAS, QVÆ TEMPORE PACIS DE BELLO COGITAS. Laquelle ordonnance si en tous lieux se retrouuoit ainsi faicte, qui doute que l'un voisin redoutant l'autre se cõtenteroit de son estat, & vn Sentence notable.

Biens prouenãs de la paix.

chacun viuroit plus longuement en continuelle paix & amitié ? A propos de laquelle il me plaiſt mettre en auant ce que Tite Liue feit dire à Scipion par Annibal en ſon dixieme liure de la troiſieme Decade, auant que faire la journee en Afrique, pres de Zama, lointaine cinq journees de Carthage.

T. Liuius. Maximæ cuiq; fortunę, &c.

Diſcours de paix.

Ah Scipion (ce diſt Annibal) tu ne ſçais pas comme il eſt mal ſeur de ſe fier longuement d'une trop grande fortune, & qu'il vault beaucoup mieux s'arreſter à vne paix certaine, que mettre ſon eſpoir en vne incertaine victoire, attendu que comme l'une choſe eſt en ta puiſſance, tout ainſi l'autre eſt entre les mains de Dieu, eſtimant grande follie hazarder en vne heure les biens, l'honneur, & la felicité de ſi longue main amaſſee.

Il fault que tu penſes que d'une part & d'autre la fortune de la guerre eſt commune, eſtans d'un coſté & d'autre les perſonnes armees & preſtes à combattre, dont il n'y ha rien plus incertain que la fin d'une bataille : & d'auantage la victoire de la guerre n'apporte jamais tant de bien & d'honneur à ce que deſia tu tiens en paix, comme tu reçois honte, deshonneur & dommage, s'il auient que tu perdes la journee. Souuienne toy de M. Attilius Regulus, lequel ſans faulte euſt eſté vn vray exemple de felicité & de vertu en ce païs, ſi eſtant, comme il eſtoit vainqueur, il n'euſt refuſé la paix à noz peres : mais ne ſachant moderer ſon appetit deſraiſonnable à l'endroit de ſa bõne fortune, il ne ſe fault point esbahir ſi d'autant qu'il eſtoit hault monté, il tomba honteuſement à terre.

Exemple de Regulus.

Inconſtance de fortune.

Ie Annibal (ò Scipion) te demande la paix, qui jà ne la demanderois, ſi je n'auois experimenté qu'elle eſt beaucoup plus proufitable que la guerre : car ayant deſia ſi longuement veſcu parmi le bon & le malheur, il fault penſer

que

que j'ay apprins à congnoiſtre,& à ſuiure deſormais plus la raiſon, que la fortune.

Ceſt donq la paix tant deſiree,qui apporte toutes ſortes de biens au monde, comme bien le monſtra le bon Empereur Antonin Pie en vn reuers d'une ſienne medaille d'argent, que j'ay parmi d'autres, en laquelle prenant les deux mains & le caducee pour la paix ou concorde, il y adjouſte deux eſpicz de bled, pour denoter que de la paix & pieté d'un bon Prince procede l'abondance.

Interpretatiõ d'une medaille d'Antonin Pie.

Antonin Pie.

Vn autre point y ha il qui empeſche la paix,& entretient touſiours la guerre, c'eſt que les Princes de noſtre temps font leurs armees trop petites, ſans faire comme au temps paſsé vne grande journee, par laquelle l'une des parties perde tout,ou ſoit contrainte demander & faire vne paix perpetuelle : là ou ſi le chef & Seigneur principal, ayant enuie de terminer vne guerre,auec toute ſa puiſſance (diſtribuee & ordonnee neantmoins comme la Loy bellique le commande)y alloit en perſonne, comme jadis alloyent les Dictateurs,Conſuls & Tribuns militaires de Romme, Pompee,Ceſar,Auguſte,Veſpaſian,Tite,Traian, Seuere, & autres

Autre raiſon pourquoy la guerre dure.

Comme les Princes du temps paſsé alloyent à la guerre.

& autres braues Empereurs,& comme les grans Turcs ont accouſtumé touſiours auſsi de faire, nous verrions ſans faulte bien toſt le monde joyeux & triomphant jouïr d'une prouſitable paix vniuerſelle : tout ainſi que nous euſsions veu l'annee paſſee triompher Monſeigneur voſtre frere en Italie,ſi ſa vertu & hardieſſe euſt eſté de pareilles forces accompagnee.

Duc de Guiſe.

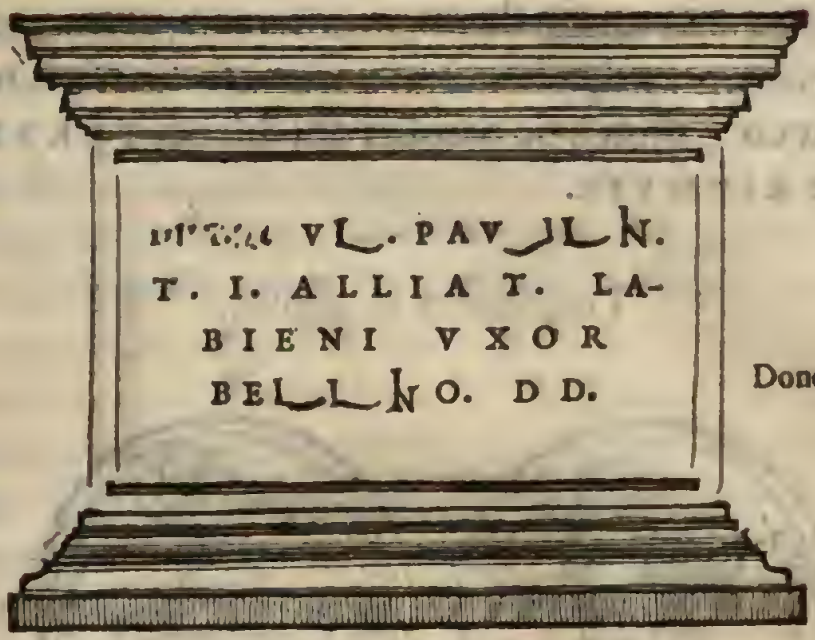
Mais reuenant à mon propos, je di que voyant de n'auoir plus que faire à Paris (car je perds mal volontiers temps à l'entour des vaines & longues eſperances & promeſſes des perſonnes, meſme de ceux qui ne ſe ſoucient ſinon de leur prouſit particulier, & ne ſe ſçauent incontinent obliger vn homme vertueux, qui en vn moment peult rendre à jamais leurs noms immortelz au monde) je m'en retournay à Lyon entre mes liures, & paſſant par Auuergne, vouluz encore vne fois veoir l'ancienne ſepulture, qui eſt en la maiſon de la ville de Clermont (cité autant noble, antique, & delectable, & ou ſont tant de belles & honneſtes compagnies d'hommes, & femmes, comme il eſt au monde poſsible de ſouhaitter & veoir) en laquelle ſepulture eſt faict mention de ce Labienus, qui du temps de Iule Ceſar fut ſon Lieutenant en diuers lieux de Gaule, combien que depuis durant les guerres ciuiles, il renia la partie de Ceſar,& ſe joingnit à celle de Pompee, dont il perdit ſes biens,& à la fin le credit, & la vie.

Clermont en Auuergne.

Labienus.

Clerm

## Clermont en Auuergne.




Dono dedit.

Arriué à Lyon, j'ay cy trouué Gouuerneur & Lieutenant general pour le Roy vn autant ſage, humain, & diſcret cheualier & Seigneur (tel qu'eſt Monſeigneur de Grignan) & ſi grandement affectionné au ſeruice du Roy, qu'il m'eſt auis que la France ait recouuert la grande perte, que jadis elle feit du bon Prince de Melphes: dont je ſouhaitte ſouuent à tel noble Seigneur ſanté & lõgue vie, auec la moitié moins de l'aage qu'il hà, & au Roy quant & quant (pour le prouſit de ſon Royaume) autant de ſemblables ſeruiteurs, comme vne fois ſouhaitta Darius Roy de Perſe d'hommes telz que Zopire, ainſi qu'il mangeoit vne pomme granade.

Monſieur de Grignan.

Prince de Melphes.

Souhait du Roy Darius.

Monſeigneur, apres ce bon heur general d'auoir rencontré vn ſi hõnorable & tant neceſſaire Seigneur en vne ville de ſi grande conſequence, il m'en eſt venu en parti-

culier vn autre quant au faict des medailles, c'eſt que ledit Seigneur m'en ha faict preſent d'une d'Auguſte, autant rare, comme il s'en treuue peu de ſemblables, ayant d'un coſté la teſte dudit Empereur fort jeune, & au reuers l'effigie d'une femme au milieu de dix pauois ou targues, tenant les bras en l'air, toute deſcheuelee, comme ſi elle crioit mercy, & eſtant enuironnee de parolles qui diſent, TVRPILIANVS TRIVMVIR.

Turpilianus en argent.

Medaille de Turpilianus.

I'ay communiqué le reuers de ceſte medaille à pluſieurs Antiquaires & autres gens doctes, & n'ay encor trouué perſonne qui m'ait ſceu rendre raiſon pourquoy il ait eſté ainſi faict. Toutefois je me ſuis mis apres, & auec l'ayde de Plutarque en la vie de Romulus, de Titus Liuius, & Cornelius Tacitus en la vie de Nero, au plus pres que j'ay peu, luy ay baillé vne telle interpretation.

Plutarchus. T. Liuius. Cor. Tacitus.

Le ſuſdict Plutarque & Tite Liue recitent, q̃ ayant Romulus donné la charge de garder la fortereſſe du Capitole à vn nommé Spurius Tarpeius, contre les Sabins, qui la tenoyent aſſiegee, vne fille dudit Spurius, appellee Tarpee,

Interpretatiõ de la medaille de Turpilian.

non

nonnaine Veſtalle, allant querir de l'eaue, tomba hors la porte entre les mains des ennemis, qui la requirent de leur monſtrer le chemin, ou le moyen de prendre la fortereſſe: ce qu'elle feit, auec la promeſſe qu'ilz luy donneroyent les bracellets d'or qu'ilz portoyent au bras gauche. Les ſoldats ayant ſceu le ſecret, trouuerent à dire quelque choſe contre elle (comme l'auarice de pluſieurs autres femmes ſe retrouue ſouuentesfois trompee) & l'aſſommerent parmi les pauois qu'ilz accouſtumoyent de porter à la guerre, dont le mont fut depuis nommé Tarpeius, qui au parauant s'appelloit Saturninus. Apres ſa mort, le Capitole prins, & que Romulus & les Sabins eurent faict appoinctement & paix enſemble, il fut dit en leurs capitulations, que l'image de Tarpee ſeroit touſiours painɛte & deuant les yeux des Sabins dans le temple de Ioue: de laquelle hiſtoire faict mention Ouide auſsi en ſon liure des Faſtes, ou il dit:

Trahiſon & mort de Tarpee.

*Vtq; leuis cuſtos, armillis capta Sabinis*
*Ad ſummæ tacitos duxerat arcis iter.*
*Vnde, velut nunc eſt, per quem deſcenditis, inquit,*
*Arduus in valles, & fora cliuus erat.*

Ouidius.

Ie di donq que, attendu la qualité de la femme, les pauois qui l'enuironnent, l'habit qu'elle porte comme vne Veſtale, la mine douloureuſe qu'elle faict, & le nom qu'elle ha non gueres different de celuy de Turpilianus, q̃ Tacitus appelle Turpianus, quaſi Tarpeanus (ſurnom corrompu, comme il aduient de pluſieurs autres à cauſe de la longueur du temps & de la corruption des langues) il peult eſtre que ce Turpilianus, qui ſe nommoit Petronius, eſtãt du temps d'Auguſte l'un des trois maiſtres de la monnoye, fiſt ainſi frapper l'image de Tarpee pour monſtrer l'ancienne origine & ſource de ſa race.

Mais que ce ſoit le reuers de Tarpee, aſſez clair nous le

monſtre auſsi vn autre reuers de la medaille de Lucius Titurius en laquelle eſt repreſenté d'un coſté vne teſte auec vne palme, & lettres qui diſent SABIN ſignifiant la victoire ſuſdicte, & de l'autre vne fille tombee à terre entre trois pauois & le milieu de deux ſoldats qui la tuent, dont elle crie mercy, & eſt habillee comme l'autre, ainſi que le monſtre la medaille, frappee par Lucius Titurius Sabinus, Lieutenant de Ceſar en Gaule, ainſi qu'on lit dens ſes Commentaires au troiſieme, & cinquieme liures : auquel dernier il appert comme il fut tué par la trahiſon d'Ambiorix & Catiulcus amis feints des Rommains, & de Ceſar.

Interpretatiõ de la medaille de Sabin.

Commentaires Ceſar.

Titurius.

Medaille de Titurius.

Ceſt le meſme Titurius qui feit repreſenter auſsi en vn autre reuers d'une ſienne medaille le rauiſſement des Sabines, en la maniere qui ſenſuit:

Voila

Voila comme pluſieurs, qui ſe meſlent de medailles, & ignorent les hiſtoires, bien ſouuẽt s'abuſent, tenãs vne medaille chere, qui ne le merite, & d'une autre ne faiſans aucun compte pour eſtre vn peu goffe, & commune, qui eſt digne d'eſtre eſtimee : pourquoy ilz font grand tort à la venerable antiquité les ignorans, qui en font marchandiſe les amaſſent & les ſerrent pour dire qu'ilz ſont antiquaires, & faire à croire aux gens qu'ilz ont bon eſprit, & employẽt le tẽps en vn paſſetemps noble, oſtans le plaiſir, & loccaſion aux hommes doctes de s'en ſeruir pour l'enſeignement des Princes, auſquelz il appartient d'auoir & frapper ſemblables medailles, & pour la declaration d'icelles, au prouffit & plaiſir de la Republique. Or quant au faict de Turpilianus, je croy fermement que ce fuſt le meſme, qui du temps de Nero ayant eſté Proconſul en Bithynie, & depuis Conſul à Romme & Conſeiller, & conſentant à vne partie des meſchancetez de Nero, fut par ledit Empereur à la fin priué de ſon office, & s'enfuit à Baie au Royaume de Naples : auquel lieu, oyant que Nero y deuoit arriuer, il ſe perça les veines, & auant que mourir, enuoya vn papier ſigné de ſa main, & cacheté de ſon cachet, qu'il rõpit apres, audit Empereur, luy rementeuant tous ſes vices, dequoy Nero cuida deſeſperer, & enuoya en exil Silia femme d'un Senateur ſa macquerelle, penſant qu'elle auoit decelé tous ſes ſecretz à l'autre : duquel, pour en faire vne concluſion, je di que depuis Auguſte juſques à Nero Turpilianus pouuoit auoir enuiron L X. ans : homme de vray fort malheureux, vicieux, & deteſtable, & (comme dit Tacitus)

Contre les ignorans qui terrent les medailles.

Eſtats & mort de Turpilianus.

Mort de Turpilianus.

*Vt alios induſtria, ita hunc ignauia ad famam protulerat.* Cor. Tacitus.

Parquoy le nom de Turpilianus luy eſtoit (& par auenture luy changea on pour ceſte cauſe) iuſtement deu & conuenable.

Nature de Turpilianus.

Vn autre grand medaillon d'argent eſt tombé entre mes mains, ou d'un coſté eſt la concorde & alliance du Triumuirat, & de l'autre deux teſtes, l'une de Marc Antoine, & l'autre de Cleopatre, l'effigie naturelle de laquelle peult eſtre que n'a eſté veuë de beaucoup de gens : parquoy j'en ay ci voulu donner le plaiſir aux nobles eſpritz amateurs des choſes anciennes.

M. Antoine, & Cleopatre.

Medaille de Cleopatre.

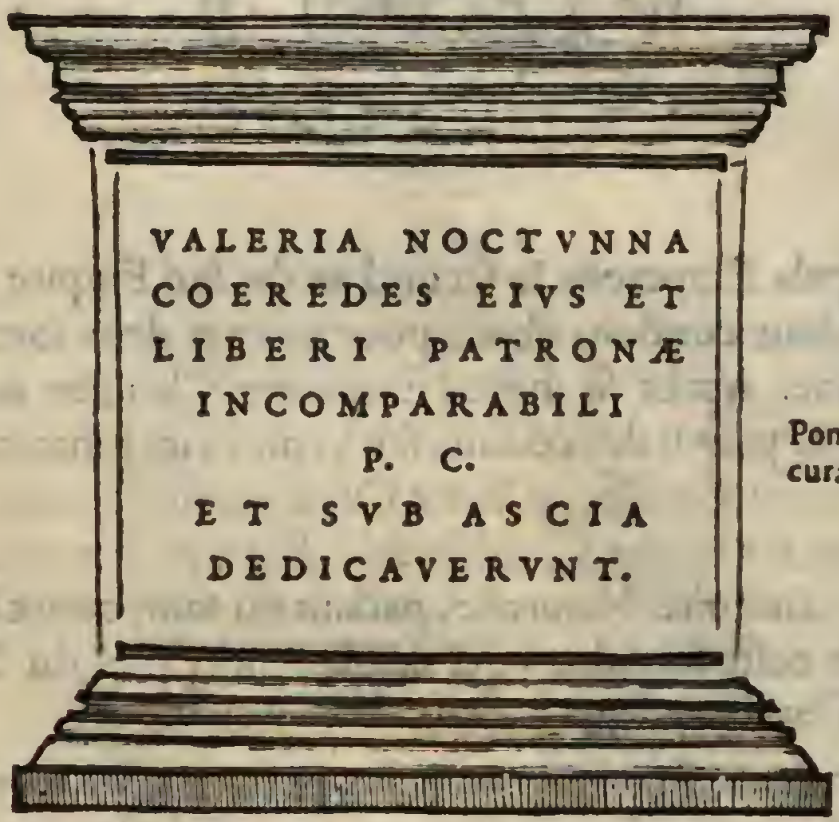
Et quant aux marbres antiques trouuez de nouueau en ceſte ville, lon tira deſſous terre l'autre jour à ſainct Hirigny vne petite ſepulture faicte & engrauee par dedans en la maniere qui ſenſuit.

S. Hirigny.

Et

Et moy paſſant la riuiere de Saone, vis à vis des Auguſtins, eſtant l'eaue fort baſſe, allay incontinent auiſer aux fondemens d'une maiſon vn fort beau marbre engraué, dont la teneur eſt telle.

Dens la Saone.




Ponendum curauerunt.

Et comme il auient que l'une choſe ſuit l'autre, ayant deſjà aſſez grand bruit d'aymer, & amaſſer toutes choſes rares & antiques, lon m'apporta vne aſſez grande medaille de Traianus, ou d'un coſté eſt la teſte dudit Empereur, & au reuers vne figure couchee ſous vn Arc, auec lettres au pied, qui diſent, AQVA TRAIANA.

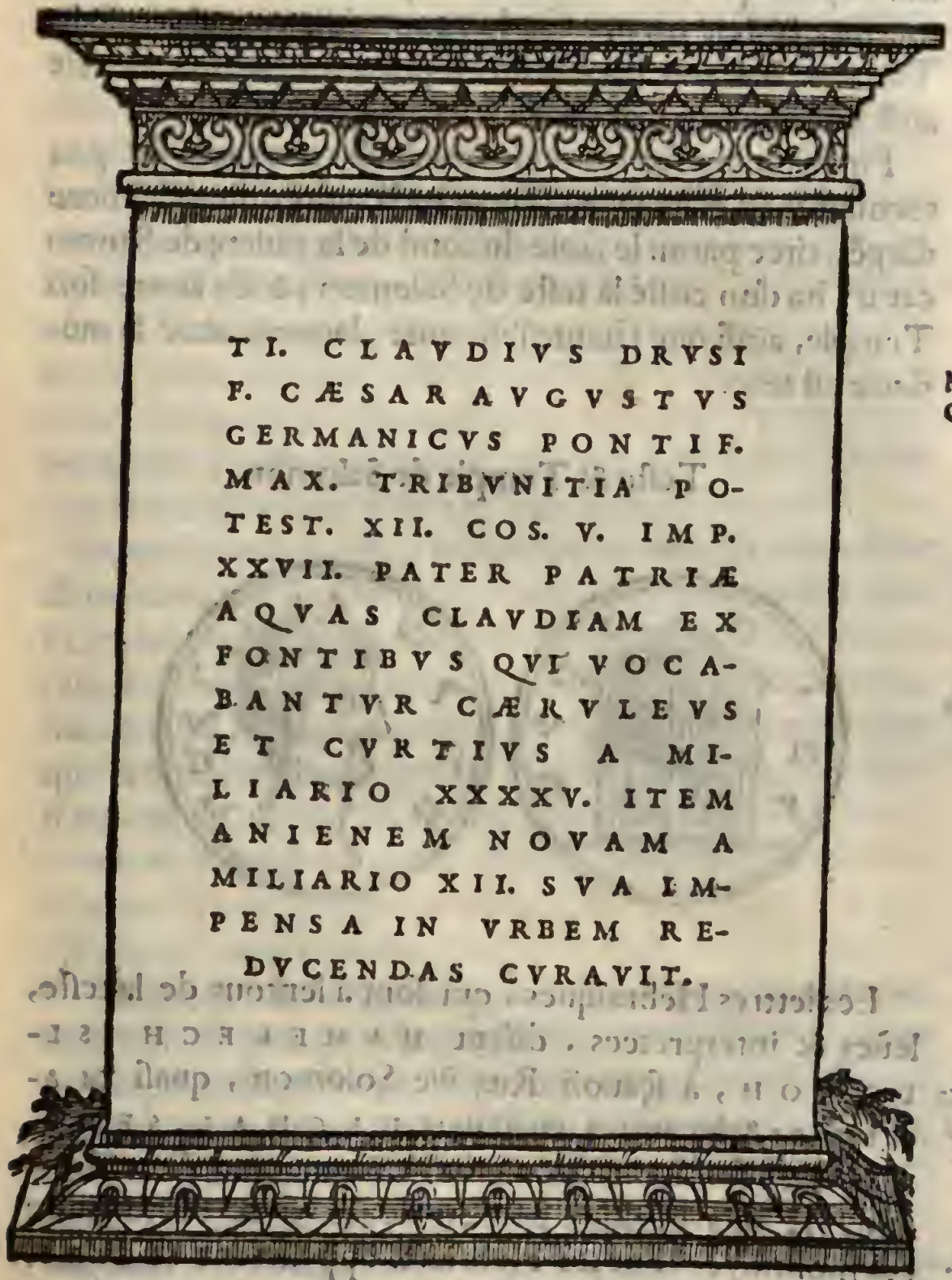
Traian

Traianus en cuiure.

Caligula. Caligula Empereur le second an de son Empire commença deux conduits d'eaue pour amener deux fontaines
Claudius. à Romme. Apres sa mort l'Empereur Claudius acheua l'œuure,& par vn des cõduits feit venir deux fontaines,lune nommee Cerulee,& l'autre Curtie, laquelle eaue toute
Eaue Claudienne. ensemble il nomma Claudienne. Pline en son XXXVI liure de l'histoire Naturelle, parlant du somptueux bastiment de ceste fontaine, qui s'alloit rendre près du Temple de Claudius, dit:

Plinius. *Vicit antecedentes Aquarum ductus nouissimum impendium operis inchoati à Caio, & perfecti à Claudio. Quippe lapideam excelsitatem omnes vrbes & montes æquantem vt lauacra impleret Curtios atque Ceruleos fontes adductos, erogata ad id opus talentum sexaginta millia.*

Laquelle somme reduicte au pris de noz monnoyes, & faisant valoir vn Talent six cens escuz, reuient à XXXVI
Argent employé en la fontaine Claudienne. Millions d'or: & versoit l'eaue ceste fontaine aupres de la porte Maieur, ainsi qu'il appert par ces paroles, qui y sont engrauees.




Memoire de Claudius.

Vespasianus. Titus. Traianus. Caracalla.

Vespasianus & Titus apres la restaurerent l'un apres l'autre, voyans que le bastiment alloit par terre. Traian la detourna, & feit mener sus le mont Auentin, l'appellant Traiana: & Caracalla à la fin en print vne partie qu'il feit aussi conduire au Capitole.

Finablement sur toutes les medailles rares que j'ay peu recouurer en ceste ville, je fay grand compte d'une Hebree d'argẽt, tiree parmi le sable du fond de la riuiere de Saone: car il y ha d'un costé la teste de Salomon, & de l'autre son Temple, ainsi que chante l'escriture, laquelle auec la medaille est telle.

Teste & Temple de Salomon.

Medaille de Salomon.

Les lettres Hebraïques, qui sont à l'entour de la teste, leuës & interpretees, disent, HAMELECH SELOMOH, à sçauoir Rex ille Solomon, quasi MAGNVS: & les autres au reuers HECHAL SELOMOH, à sçauoir Templum Solomonis. Touchant quoy ie suis quelque peu en doute si ce est l'une de ces monnoyes, que les Hebrieux appellerent SICLVS, vallant vne once, & selon les Grecz & Latins la quatrieme

Interpretatiõ de la medaille de Salomon.

Siclus. Vncia.

partie

partie dune once, ou la moitié de Stater qui cõtient deux drachmes : car Budeus en ſon liure de Aſſe l'interprete Stater entierement , & Ioſephus veut quelle euſt valu IIII. drachmes Attiques. Toutesfois voulant ceſte matiere diſputer, je di que ſi vne drachme valoit ſix oboles, vn obole dargent VII. deniers tournois , & vn Sicle ſelon les Grecz & Latins deux drachmes , à ſçauoir VII. ſolz tournois, qui eſtoit le Sicle mineur, & ſelon Budeus & Ioſephus IIII. drachmes, à ſçauoir XIIII. ſolz, qui pouuoit eſtre le Sicle maieur , la medaille que j'ay, ne peult eſtre ni lun ni lautre Sicle, attendu quelle ne poiſe que cinq ſolz & demy, ſi jà par la longueur du temps (comme il peult eſtre) n'euſt eſté le reſte conſommé : qui me faict faire là deſſus vne concluſion, que ce ſoit le Sicle mineur deſſus dit.

Stater. Drachma. Budæus. Ioſephus.

Obolus.

Mais cõme q̃ ce ſoit, je l'eſtime beaucoup à la ſouuenãce dune autre dor de Dauid, qui fut jadis donnee au feu Roy François, pour l'interpretation de laquelle il fallut enuoyer juſques en Auignon querir vn maiſtre Emanuel, grandiſime docteur Hébrieu, qui prouua par raiſon deuant le Roy que la figure eſtoit Dauid , la medaille antique , & la ſubſtance des paroles telle dun coſté & dautre:

Medaille d'or de Dauid dõnee au Roy François. Emanuel docteur Hebrieu.

NON ERVNT TIBI DII ALIENI.

EGO SVM DEVS TVVS, QVI EDVXI TE DE ÆGYPTO.

Ce ſeroit, Monſeigneur , en temps de paix & apres les negoces de plus grande importance le paſſetemps plus noble, plus louable, & plus digne dun grand Prince. Car s'il auoit quelque peu le cœur addõné à l'immortalité de ſon nom & de toutes ſes œuures, il l'augmẽteroit de beaucoup, oyant par les liures, & voyant par les ſtatues, Epitaphes , & Medailles , les haults faicts & geſtes de pluſieurs anciens grans perſonnages eſtre encor viuans , priſez , honnorez,

Façon de faire louable des Rommains.

cherchez & regrettez du monde. Laquelle raiſon ſeule eſmeut jadis les Citadins Rommains à prendre peine de dreſſer & mettre en public tant de beaux Arcs triomphãs, Pyramides, Colomnes, Tableaux, Coloſſes, & autres images à pied, & à cheual de marbre, d'yuoire, d'or, d'argent & de brõze, de ceux qui par le moyen des armes, ou du conſeil auoiẽt ſecouru la Republique. Car voyans les filz, & les nepueux reſpandues ça & là par la cité les images triomfantes, & par les Temples les diuers Trophees de leurs peres & ayeuls, ilz auoyent honte (congnoiſſans que la vraye nobleſſe, l'honneur, & la meilleure louenge de l'homme depend entierement de ſoy meſme) de n'entreprendre & faire auſsi quelque acte vertueux (je di autre que de bien baller, ou faire vne belle reuerence courtiſienne, ſe preſentant & parlant temerairement deuãt les Princes) par lequel il ne leur peult eſtre reproché d'auoir offuſqué, & acheué parmi leur beſtiſe & demerites la clairté de la nobleſſe acquiſe par la vertu de leurs grans peres. O que j'en vois peu auiourdhuy de ces ſoigneux enfans, qui prẽnent peine de reſſembler à la vertu de leurs ayeuls & peres, ayans pluſieurs abandonné la ſageſſe, & embraſsé la follie, & changé l'ancienne liberalité pour l'auarice, le bien public pour le particulier, la vertu pour le vice, l'humanité pour l'arrogance, la charité pour le meſpris, la modeſtie pour l'intemperance, la ſobrieté pour la gourmandiſe, la verité pour la menſonge, diſsimulation, & flatterie, & l'honneur pour la honte, & neantmoins ſont tant aueuglez & obſtinez en leur malice, que meſpriſans la veritable, & vertueuſe nobleſſe d'un autre, veulent eſtre reputez & appellez faulſement Gentilshommes, jettans ſouuent les paroles au vent, quand ilz ſe louent entre eux, ſi par fortune ou faueur plus que par leur propre vertu il leur vient

Diſcours ſur la nobleſſe.

faict

faict vn bon acte. Vrayement (ce disent ilz) vn tel ha bien monstré qu'il est sorty de bon lieu : comme si les mœurs, faicts, & vertu des hommes fussent comme les thresors hereditaires: laquelle faulse louenge ilz renuersent apres, quād ilz sont despitez contre vn modeste & sage Gentilhomme, qui en rien n'aura offensé, mais par ce qu'il ne fera le plaisant & la beste, & ne obeïra à leur indiscrette fantasie, disans : Il faict selon le lieu dont il est venu ( quasi que les hommes ne soient tous sortiz d'un mesme premier pere) il s'oublie, il se mescongnoist, il faict du compaignon, & autres semblables paroles pueriles, pleines de sottise, & d'ignorance. Car les poures gens ne considerent que la noblesse ne gist aux richesses iniustement & mechaniquement acquises : mais aux actes vertueux, genereux, & honnorables, emploiez au seruice de son Prince, & au profit & seurté de la Republique, comme nous voyons Monseigneur, que vous faictes, & sont tous Messeigneurs voz freres pour le seruice du Roy, & mesme monseigneur le Duc de Guise, & comme ont desia faict le Mareschal Strozzi, & autres sages & vaillans Capitaines, lesquelz morts ou blessez au lieu d'honneur & plus poussez, & auancez par leur propre vertu, que par faueur, ou par richesse, ont non seulement conserué, & merité, mais augmenté leur tiltre de noblesse. A propos de laquelle qu'ilz oyent vn peu ces causeurs ce que escrit Iuuenal à Ponticus en la huictieme Satire, & puis s'allans cacher, ne soient desormais plus si hardiz de se monstrer tant braues, ni d'ouurir en cest endroit la bouche.

Duc de Guise. Mareschal Strozzi.

Iuuenal declairant la nobleſſe.

*Stemmata quid faciunt? quid prodeſt Pontice longo*
*Sanguine cenſeri, pictoſq; oſtendere vultus*
*Maiorum, & ſtantes in curribus Aemilianos?*
*Et Curios iam dimidios, naſumq; minorem*
*Coruini, & Galbam auriculis naſoq; carentem?*
*Quis fructus generis tabula iactare capaci*
*Fumoſos Equitum cum Dictatore magiſtros,*
*Si coram Lepidis male viuitur? effigies*
*Quò tot bellatorum, ſi luditur alea pernox*
*Ante Numantinos? Si dormire incipis ortu*
*Luciferi, quò ſigna duces & caſtra mouebant?*
*Cur Allobrogicis & magna gaudeat ara*
*Natus in Herculeo Fabius lare? ſi cupidus, ſi*
*Vanus & Euganea quantumuis mollior agna?*
*Tota licet veteres exornent vndique ceræ*
*Atria,* NOBILITAS *ſola eſt atque vnica virtus.*

Monſeigneur, attendu que je ne ſçaurois acheuer mon diſcours parmi plus belles antiquitez, ni vn plus noble ſubject, comme eſt le precedent, je feray cy fin, priant le Createur & Redempteur du monde, vous ayder luy meſme à mettre bon ordre (comme vous prenez peine) aux affaires de ſune & de lautre Republique.

QVANDO PRÆSTITIMVS QVOD DEBVIMVS, MODERATE QVOD EVENIT, FERAMVS.